

BC 625 Series

TR 625 Series

BC 636 Series

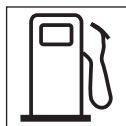
BC 646 Series

BC 656 Series

BC 536 Series

BC 546 Series

BC 556 Series



IT **Decespugliatore a motore portatile manualmente**
MANUALE DI ISTRUZIONI

ATTENZIONE: prima di usare la macchina, leggere attentamente il presente libretto.

BG **Преносим ръчен моторен харсторез**
УПЪТВАНЕ ЗА УПОТРЕБА

ВНИМАНИЕ: преди да използвате машината прочетете внимателно настоящата книжка.

BS **Ručna motorna trimer kosilica**
UPUTSTVO ZA UPOTREBU

PAŽNJA: prije nego što koristite ovu mašinu, pažljivo pročitajte priručnik s uputama.

CS **Ručně přenosný motorový křovinořez**
NÁVOD K POUŽITÍ

UPOZORNĚNÍ: před použitím stroje si pozorně přečtěte tento návod k použití.

DA **Bærbar, håndholdt motordreven buskrydder**
BRUGSANVISNING

ADVARSEL: læs instruktionsbogen omhyggeligt igennem, før du tager denne maskine i brug.

DE **Motorbetriebener Freischneider**
GEBRAUCHSANWEISUNG

ACHTUNG: vor Inbetriebnahme des Geräts die Gebrauchsanleitung aufmerksam lesen.

EL **Φορητό χειροκατευθυνόμενο θαμνοκοπτικό βενζίνης**
ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

ΠΡΟΣΟΧΗ: πριν χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα, διαβάστε προσεκτικά το παρόν εγχειρίδιο.

EN **Hand-held powered brushcutter**
OPERATOR'S MANUAL

WARNING: read thoroughly the instruction booklet before using the machine.

ES **Desbrozadora de motor portátil manualmente**
MANUAL DE INSTRUCCIONES

ATENCIÓN: antes de utilizar la máquina, leer atentamente el presente manual.

ET **Käeskantav mootoriga võsalõikur**
KASUTUSJUHEND

TÄHELEPANU: enne masina kasutamist lugeda tähelepanelikult antud kasutusjuhendit.

FI **Käsin kannateltava moottorikäyttöinen raivaussaha**
KÄYTTÖOHJEET

VAROITUS: lue käyttöopas huolellisesti ennen koneen käyttöä.

FR **Débroussaileuse portative à moteur**
MANUEL D'UTILISATION

ATTENTION: lire attentivement le manuel avant d'utiliser cette machine.

HR **Prijenosni motorni ručno upravljani čistač šikare**
PRIRUČNIK ZA UPORABO

POZOR: prije uporabe stroja, pažljivo pročitajte ovaj priručnik.

HU **Hordozható motoros kézi bozótirtó**
HASZNÁLATI UTASÍTÁS

FIGYELEM! a gép használatá elött olvassa el figyelmesen a jelen kézikönyvet.

LT **Nešiojama rankinė motorinė krūmapjovė**
NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS

DĖMESIO: prieš naudojant įrenginį, atidžiai perskaityti šį naudotojo vadovą.

LV **Ar piedziņu aprīkotais rokturamais portatīvs krūmgriezis**
LIETOŠANĀS INSTRUKCIJA

UZMANĪBU: pirms aparāta lietošanai rūpīgi izlasiet doto instrukciju.

MK **Поткаструвач за грмушки**
УПАТСТВА ЗА УПОТРЕБА

ВНИМАНИЕ: прочитајте го внимателно ова упатство пред да ја користите машината.

NL **Met de hand draagbare bosmaaier met motor**
GEBRUIKERSHANDLEIDING

LET OP: vooraleer de machine te gebruiken, dient men deze handleiding aandachtig te lezen.

NO **Bærbar, håndholdt motordrevet ryddesag**
INSTRUKSJONSBOK

ADVARSEL: les denne bruksanvisningen nøye før du bruker maskinen.

PL **Kosa spalinowa**
INSTRUKCJE OBSŁUGI

OSTRZEŻENIE: przed użyciem maszyny, należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję.

PT**Roçadora manual motorizada****MANUAL DE INSTRUÇÕES**

ATENÇÃO: antes de usar a máquina, leia atentamente o presente manual.

RO**Maşină de tăiat arboret cu motor portabil manual****MANUAL DE INSTRUCȚIUNI**

ATENȚIE: înainte de a utiliza maşina, citiți cu atenție manualul de față.

RU**Портативный моторизованный нусторез****РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ**

ВНИМАНИЕ: прежде чем пользоваться оборудованием, внимательно прочтите это руководство по эксплуатации.

SK**Ručne prenosný motorový krovinorez****NÁVOD NA POUŽITIE**

UPOZORNENIE: pred použitím stroja si pozorne prečítajte tento návod.

SL**Prenosna motorna kosa****PRIROČNIK ZA UPORABO**

POZOR: preden uporabite stroj, pazljivo preberite priročnik z navodili.

SR**Ručna motorna trimer kosačica****PRIRUČNIK SA UPUTSTVIMA**

PAŽNJA: pre korišćenja mašine pažljivo pročitati ovaj priručnik.

SV**Motordriven bärbar manuell röjsåg****BRUKSANVISNING**

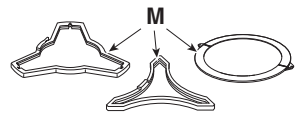
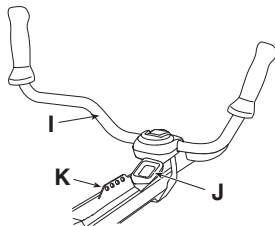
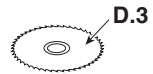
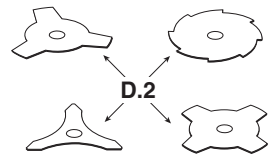
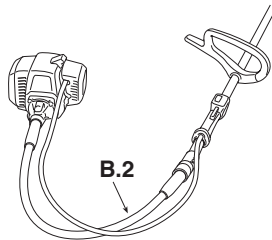
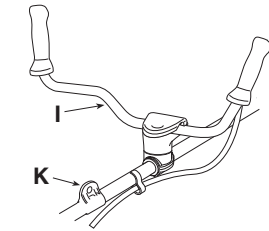
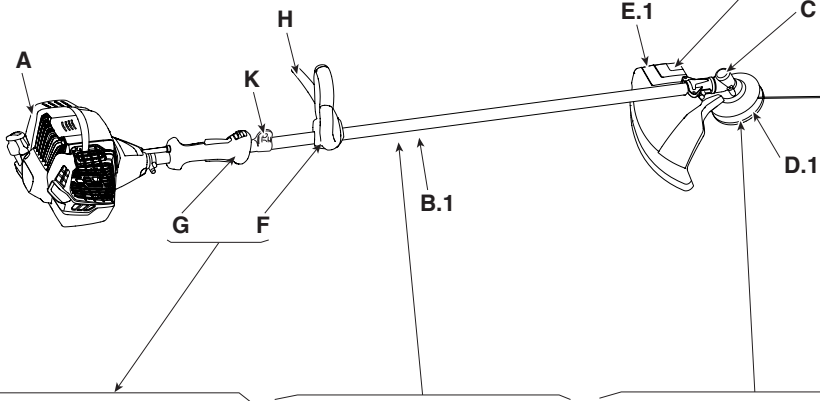
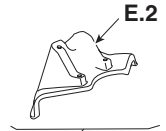
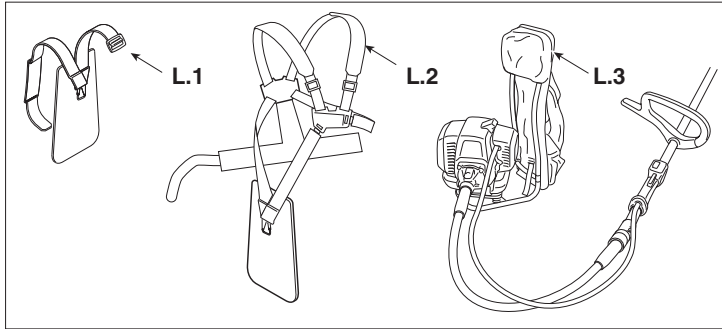
WARNING: läs igenom hela detta häfte innan du använder maskinen.

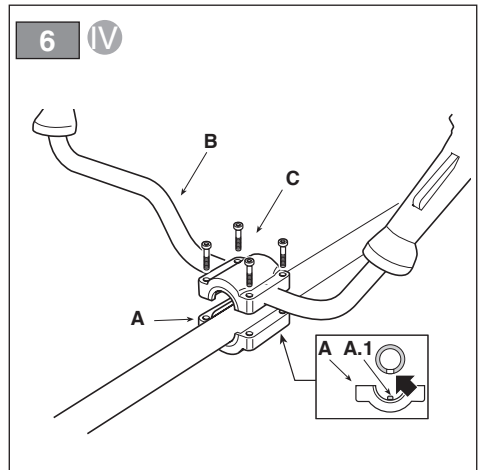
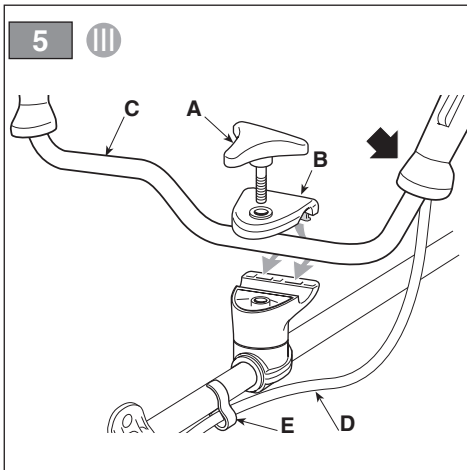
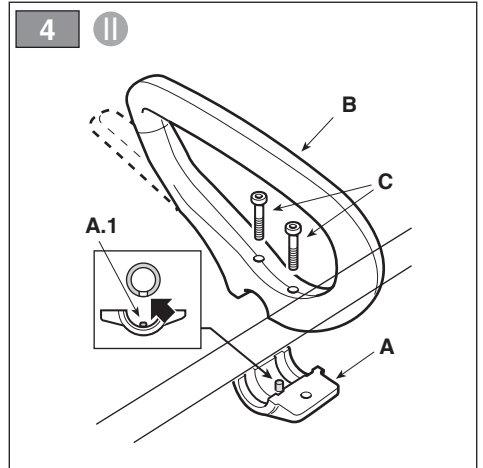
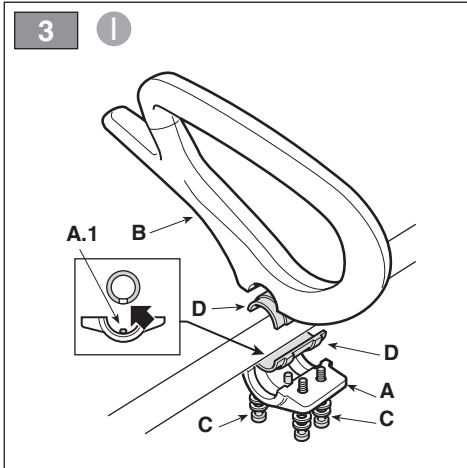
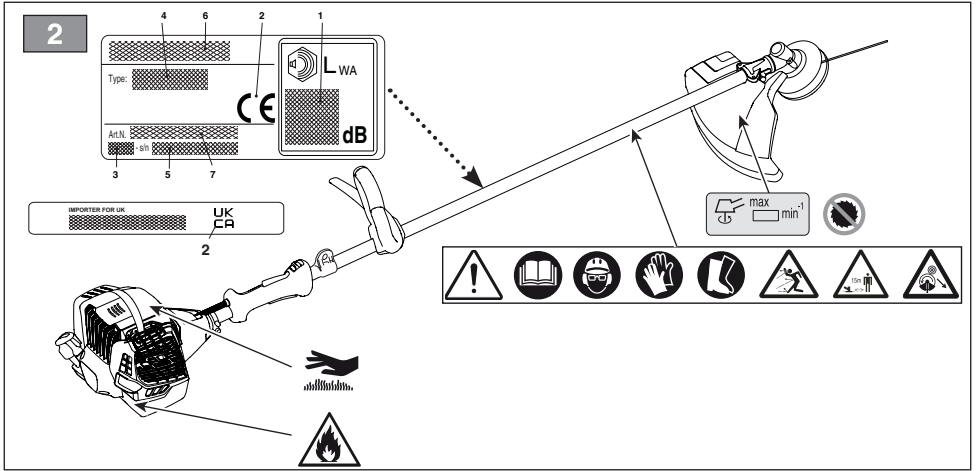
TR**Elde taşınabilir motorlu çalı biçme makinesi****KULLANIM KILAVUZU**

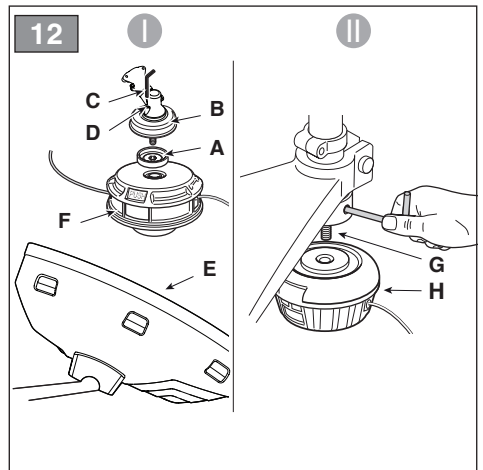
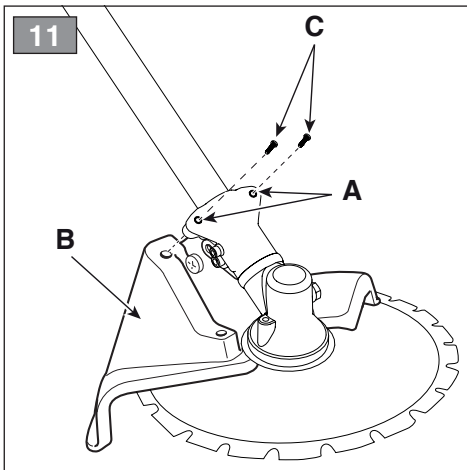
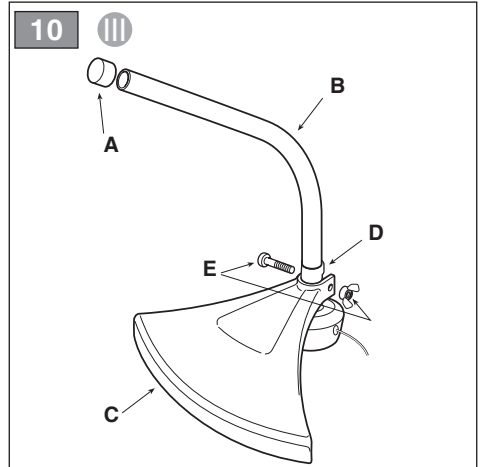
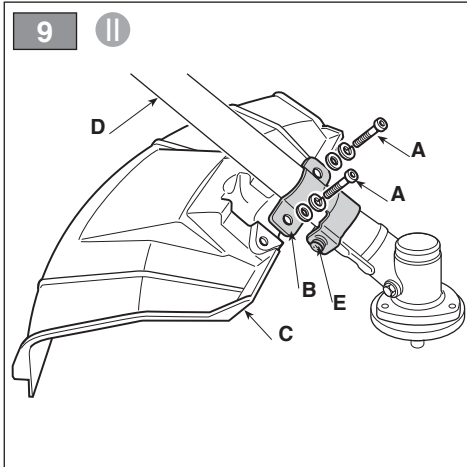
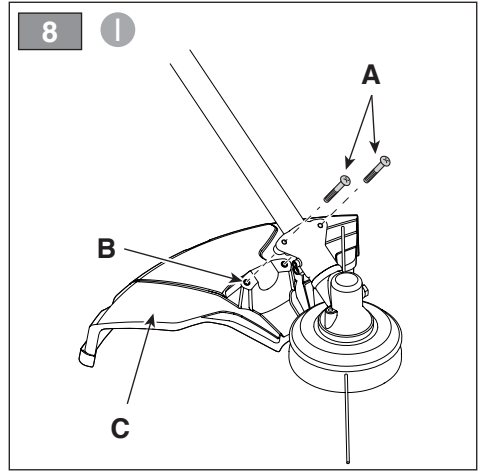
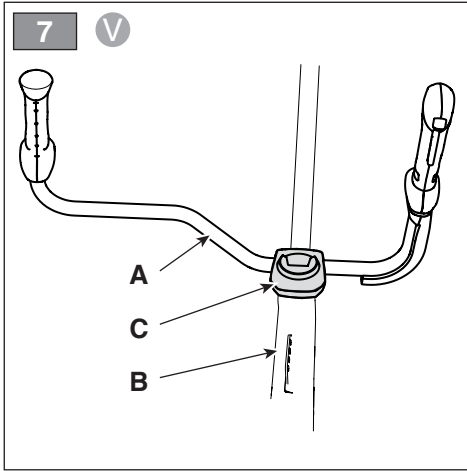
DIKKAT: makineyi kullanmadan önce talimatlar içeren kilavuzu dikkatle okuyun.

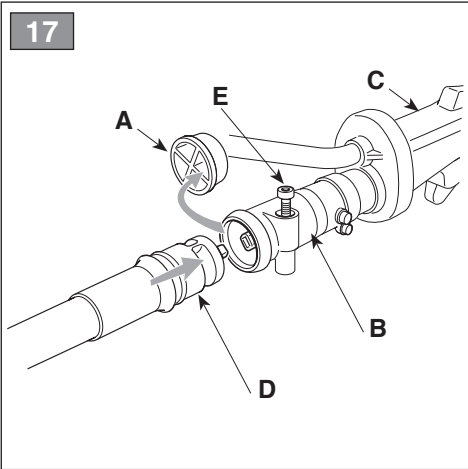
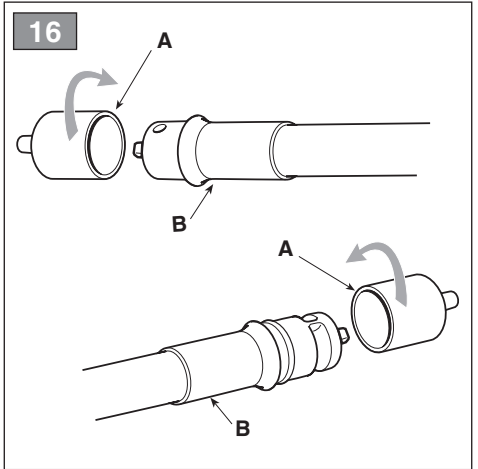
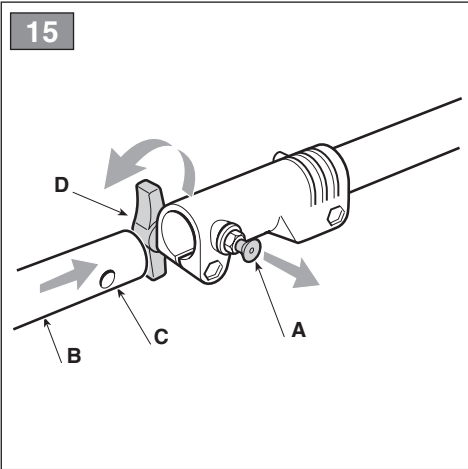
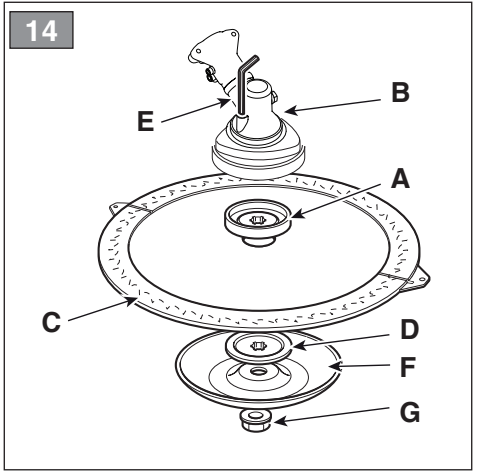
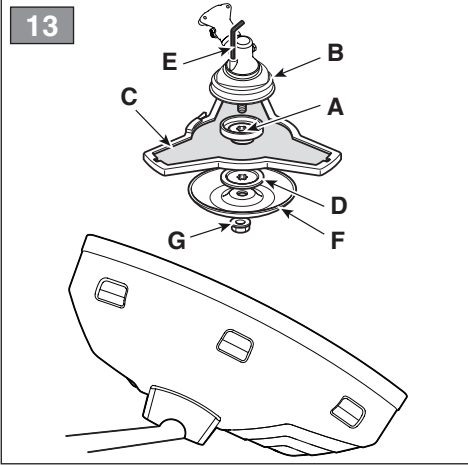
ITALIANO - Istruzioni Originali	IT
БЪЛГАРСКИ - Превод на оригиналните инструкции	BG
BOSANSKI - Prijevod originalnih uputa	BS
ČESKY - Překlad původního návodu k používání	CS
DANSK - Oversættelse af den originale brugsanvisning	DA
DEUTSCH - Übersetzung der Originalbetriebsanleitung	DE
ΕΛΛΗΝΙΚΑ - Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης	EL
ENGLISH - Translation of the original instruction	EN
ESPAÑOL - Traducción del Manual Original	ES
EESTI - Algupärase kasutusjuhendi tõlge	ET
SUOMI - Alkuperäisten ohjeiden käännös	FI
FRANÇAIS - Traduction de la notice originale	FR
HRVATSKI - Prijevod originalnih uputa	HR
MAGYAR - Eredeti használati utasítás fordítása	HU
LIETUVIŠKAI - Originalių instrukcijų vertimas	LT
LATVIEŠU - Instrukciju tulkojums no oriģinālvalodas	LV
МАКЕДОНСКИ -Превод на оригиналните упатства	MK
NEDERLANDS - Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing	NL
NORSK - Oversettelse av original bruksanvisning	NO
POLSKI - Tłumaczenie instrukcji oryginalnej	PL
PORTUGUÊS - Tradução do manual original	PT
ROMÂN - Traducerea manualului fabricantului	RO
РУССКИЙ - Перевод оригинальных инструкций	RU
SLOVENŠČINA - Prevod izvirnih navodil	SL
SLOVENSKY - Preklad pôvodného návodu na použitie	SK
SRPSKI - Prevod originalnih uputstva	SR
SVENSKA - Översättning av bruksanvisning i original	SV
TÜRKÇE - Orijinal Talimatların Tercümesi	TR

1

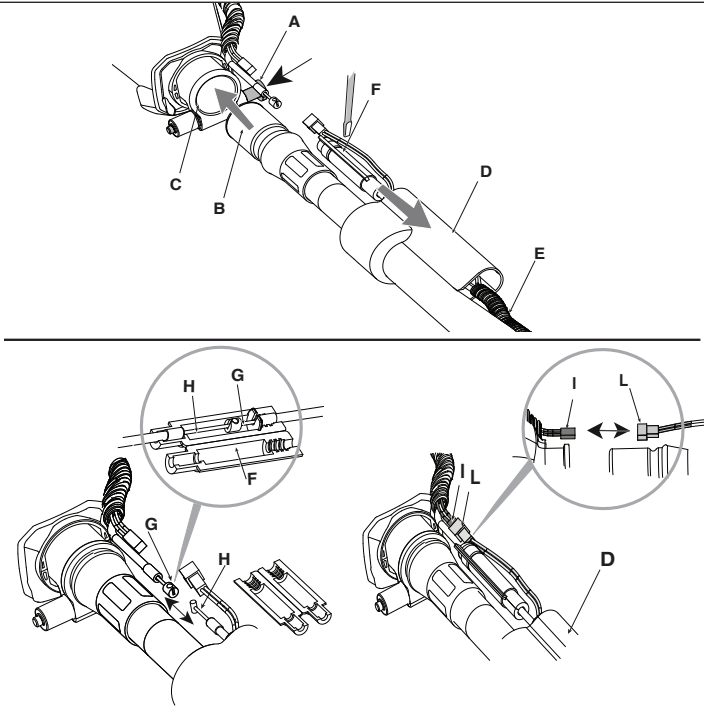




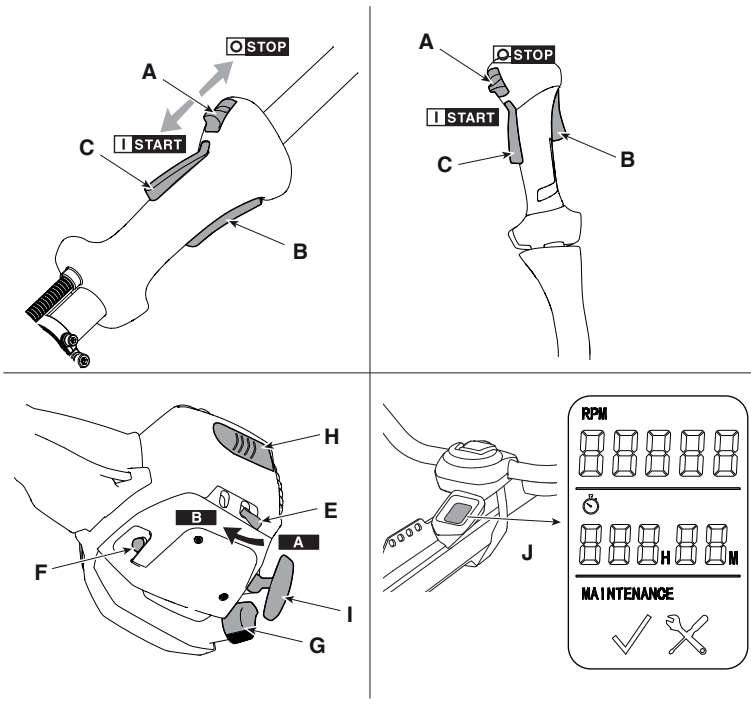




18

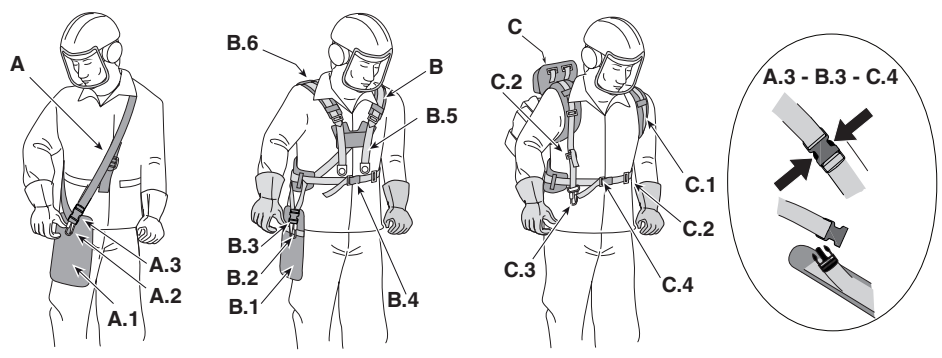


19

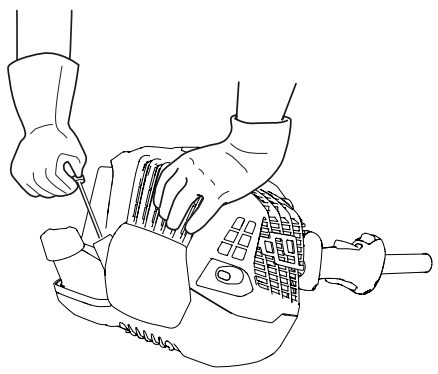


RPM	0000	0000	0000	0000	0000
⏸					
	0000	0000	H	0000	M
MAINTENANCE					
<input checked="" type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>					

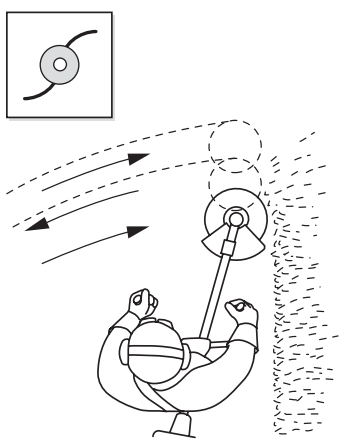
20



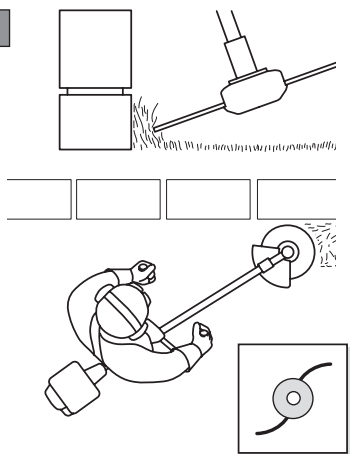
21



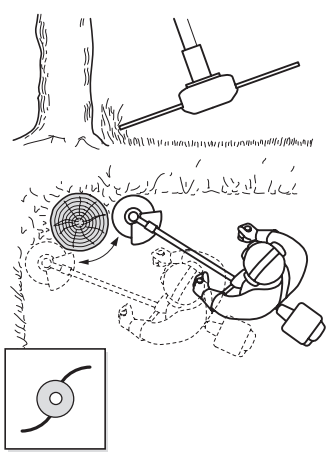
22



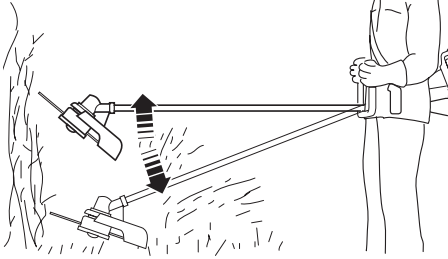
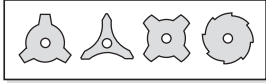
23



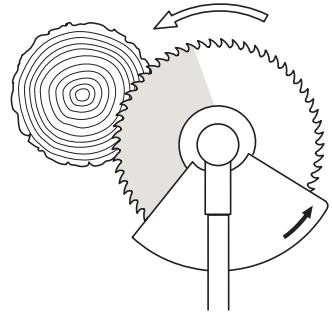
24



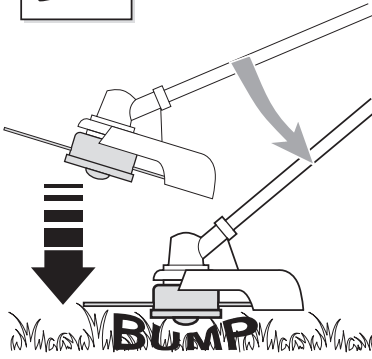
25



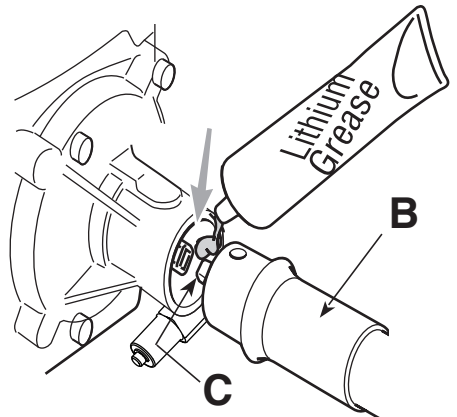
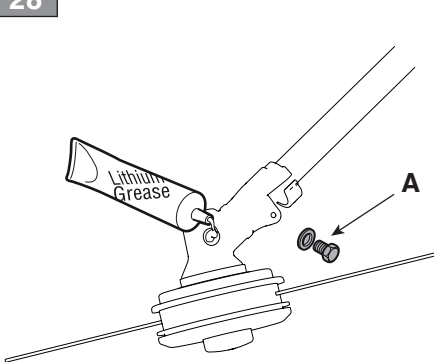
26



27

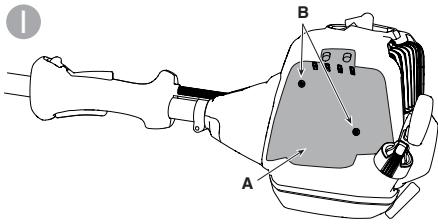


28

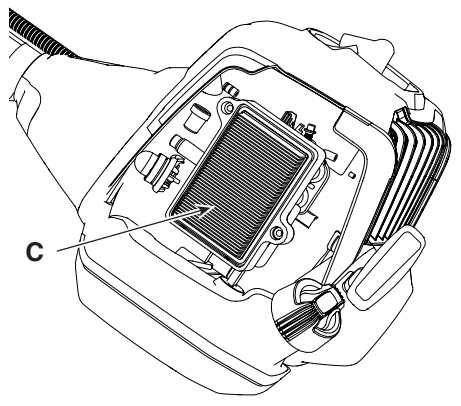
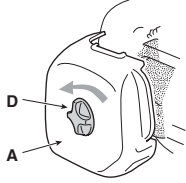


29

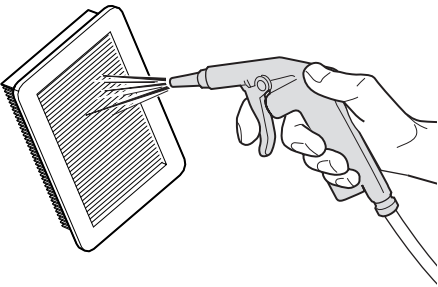
I



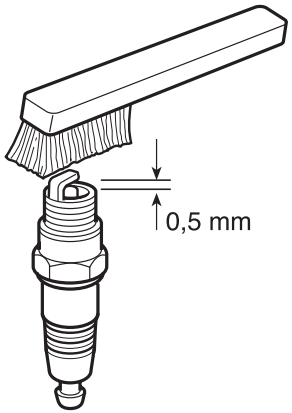
II



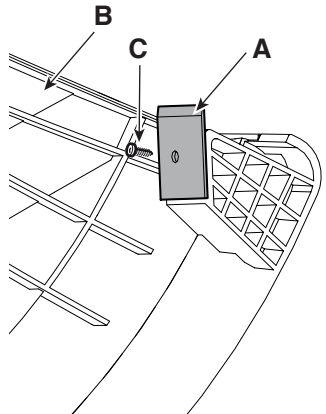
30



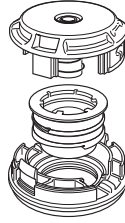
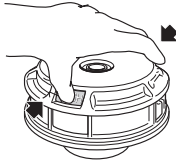
31



32

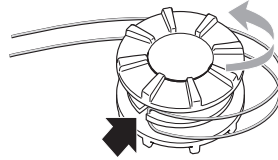
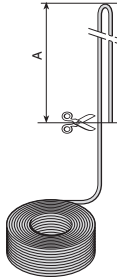


1 2



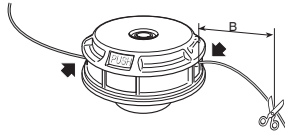
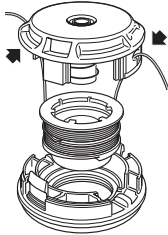
3 4

A =
2 x 2,0 m (79 in.) - B 26/32 series

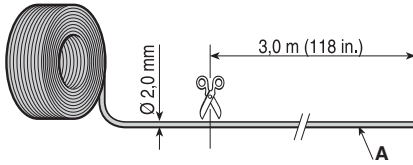


5 6

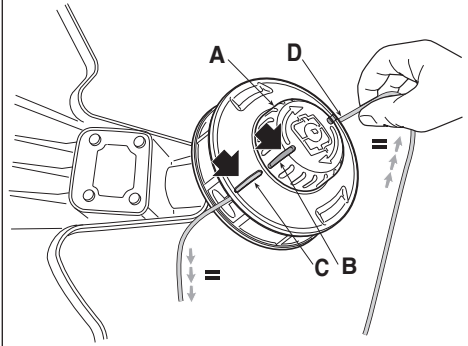
B =
175 mm (6,9 in.) - B 42/52 series



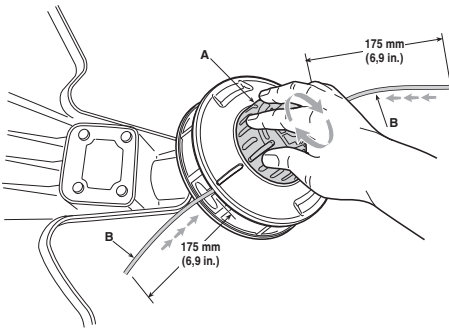
34



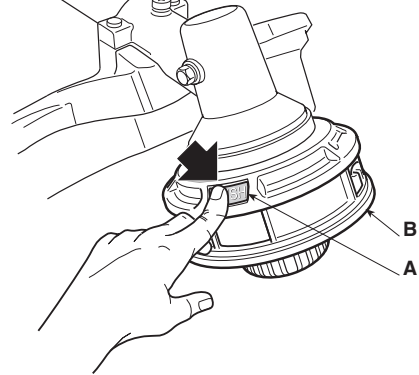
35



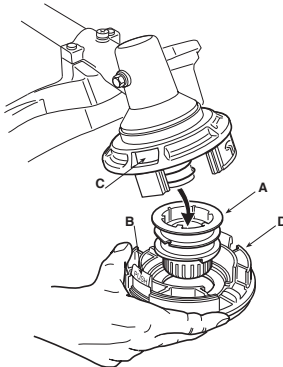
36



















37



















38



[1]	DATI TECNICI		BC 625 BC 625 J	BC 625 D	TR 625 J
[2]	Motore		[3] 2 tempi raffreddamento ad aria		
[4]	Cilindrata	cm ³	25,4	25,4	25,4
[5]	Potenza	kW	1,0	1,0	1,0
[6]	Velocità di rotazione del motore a vuoto	min ⁻¹	3000 ± 300	3000 ± 300	3000 ± 300
[7]	Velocità massima di rotazione del motore (testina porta filo)	min ⁻¹	9500	9500	9200
[8]	Velocità massima di rotazione del motore (lama)	min ⁻¹	10500	10500	-
[9]	Velocità massima di rotazione dell'utensile (testina porta filo)	min ⁻¹	7300	7300	9200
[10]	Velocità massima di rotazione dell'utensile (lama)	min ⁻¹	8100	8100	-
[11]	Capacità serbatoio carburante	l	0,45	0,45	0,45
[12]	Miscela (Benzina : Olio 2 tempi)		50:1 = 2%	50:1 = 2%	50:1 = 2%
[13]	Candela		BPMR7A/NGK	BPMR7A/NGK	BPMR7A/NGK
[14]	Larghezza di taglio (testina porta filo)	cm	43	43	38
[15]	Larghezza di taglio (lama a 3 punte, 4 punte e 8 punte)	cm	25,5	25,5	-
[16]	Larghezza di taglio (lama a sega)	cm	-	-	-
[17]	Attacco testina porta filo		M10 x 1,25 - L	M10 x 1,25 - L	M8 x 1,25 - R
[18]	Diametro filo testina (max)	mm	2,4	2,4	2,0
[19]	Codice dispositivo di taglio		1911-9226-01	1911-9226-01	118805641/0
[19]	Codice dispositivo di taglio		18801125/0	18801125/0	-
[19]	Codice dispositivo di taglio		-	-	-
[19]	Codice dispositivo di taglio		118802315/0	118802315/0	-
[20]	Codice dispositivo di taglio (lama a 8 punte)		-	-	-
[21]	Codice dispositivo di taglio (lama a sega)		-	-	-
[22]	Codice protezione (testina porta filo, lama a 3 punte, 4 punte e 8 punte)		118805608/0	118805608/0	118805618/0
[23]	Codice protezione (lama a sega)		-	-	-
[24]	Peso	kg	5,12	5,38	4,84
[25]	Impugnatura anteriore, posteriore		√	-	√
[26]	Manubrio		-	√	-
[27]	Livello di pressione sonora	dB(A)	94,4	94,4	95,4
[28]	Incertezza	dB(A)	3	3	3
[29]	Livello di potenza sonora misurato	dB(A)	110,1	110,1	109,1
[28]	Incertezza	dB(A)	2,5	2,5	2,5
[30]	Livello di potenza sonora garantito	dB(A)	112	112	112
[31]	Vibrazioni trasmesse alla mano sull'impugnatura anteriore	m/s ²	7,39.	-	7,01
[28]	Incertezza	m/s ²	1,5	-	1,5.
[32]	Vibrazioni trasmesse alla mano sull'impugnatura posteriore	m/s ²	6,74	-	6,35
[28]	Incertezza	m/s ²	1,5	-	1,5
[33]	Vibrazioni trasmesse alla mano sull'impugnatura destra	m/s ²	-	6,68.	-
[28]	Incertezza	m/s ²	-	1,5	-
[34]	Vibrazioni trasmesse alla mano sull'impugnatura sinistra	m/s ²	-.	7,08.	-
[28]	Incertezza	m/s ²	-	1,5.	-

[1]	DATI TECNICI		BC 636 BC 536	BC 636 D BC 536 D	BC 646 BC 546
[2]	Motore		[3] 2 tempi raffreddamento ad aria		
[4]	Cilindrata	cm ³	35,3	35,3	44,8
[5]	Potenza	kW	1,2	1,2	1,5
[6]	Velocità di rotazione del motore a vuoto	min ⁻¹	3000 ±300	3000 ±300	3000 ±300
[7]	Velocità massima di rotazione del motore (testina porta filo)	min ⁻¹	9200	9200	9500
[8]	Velocità massima di rotazione del motore (lama)	min ⁻¹	10000	10000	10000
[9]	Velocità massima di rotazione dell'utensile (testina porta filo)	min ⁻¹	7500	7500	7700
[10]	Velocità massima di rotazione dell'utensile (lama)	min ⁻¹	8100	8100	8100
[11]	Capacità serbatoio carburante	l	0,6	0,6	0,8
[12]	Miscela (Benzina : Olio 2 tempi)		50:1 = 2%	50:1 = 2%	50:1 = 2%
[13]	Candela		BPMR7A/NGK	BPMR7A/NGK	BPMR7A/NGK
[14]	Larghezza di taglio (testina porta filo)	cm	43	43	45
[15]	Larghezza di taglio (lama a 3 punte, 4 punte e 8 punte)	cm	25,5	25,5	25,5
[16]	Larghezza di taglio (lama a sega)	cm	-	22,86	-
[17]	Attacco testina porta filo		M10 x 1,25 sx F	M10 x 1,25 sx F	M10 x 1,25 sx F
[18]	Diametro filo testina (max)	mm	2,7	2,7	3,0
[19]	Codice dispositivo di taglio		18803940/0 ("I") 18804530/0 ("II")	18803940/0 ("I") 18804530/0 ("II")	18803940/0 ("I") 18804530/0 ("II")
[19]	Codice dispositivo di taglio		118801125/0	118801125/0	118801125/0
[19]	Codice dispositivo di taglio		118802009/0	118802009/0	118802009/0
[19]	Codice dispositivo di taglio		118802315/0	118802315/0	118802315/0
[20]	Codice dispositivo di taglio (lama a 8 punte)		-	118805083/0	-
[21]	Codice dispositivo di taglio (lama a sega)		-	118805084/0	-
[22]	Codice protezione (testina porta filo, lama a 3 punte, 4 punte e 8 punte)		118805080/0	118805080/0	118805080/0
[23]	Codice protezione (lama a sega)		-	118805085/0	-
[24]	Peso	kg	7,0	7,4	8,1
[25]	Impugnatura anteriore, posteriore		√	-	√
[26]	Manubrio		-	√	-
[27]	Livello di pressione sonora	dB(A)	95,35	95,35	90,82
[28]	Incertezza	dB(A)	3	3	3
[29]	Livello di potenza sonora misurato	dB(A)	108,67	108,67	97,64
[28]	Incertezza	dB(A)	3,0	3,0	2,5
[30]	Livello di potenza sonora garantito	dB(A)	113	113	113
[31]	Vibrazioni trasmesse alla mano sull'impugnatura anteriore	m/s ²	7,662	-	4,060
[28]	Incertezza	m/s ²	1,5	-	1,5
[32]	Vibrazioni trasmesse alla mano sull'impugnatura posteriore	m/s ²	5,367	-	5,087
[28]	Incertezza	m/s ²	1,5	-	1,5
[33]	Vibrazioni trasmesse alla mano sull'impugnatura destra	m/s ²	-	3,802	-
[28]	Incertezza	m/s ²	-	1,5	-
[34]	Vibrazioni trasmesse alla mano sull'impugnatura sinistra	m/s ²	-	4,271	-
[28]	Incertezza	m/s ²	-	1,5	-

[1]	DATI TECNICI		BC 646 D BC 546 D	BC 646 DX	BC 646 F
[2]	Motore		[3] 2 tempi raffreddamento ad aria		
[4]	Cilindrata	cm ³	44,8	44,8	44,8
[5]	Potenza	kW	1,5	1,5	1,5
[6]	Velocità di rotazione del motore a vuoto	min ⁻¹	3000 ±300	3000 ±300	3000 ±300
[7]	Velocità massima di rotazione del motore (testina porta filo)	min ⁻¹	9500	9500	9500
[8]	Velocità massima di rotazione del motore (lama)	min ⁻¹	10000	10000	10000
[9]	Velocità massima di rotazione dell'utensile (testina porta filo)	min ⁻¹	7700	7700	7700
[10]	Velocità massima di rotazione dell'utensile (lama)	min ⁻¹	8100	8100	8100
[11]	Capacità serbatoio carburante	l	0,8	0,8	0,8
[12]	Miscela (Benzina : Olio 2 tempi)		50:1 = 2%	50:1 = 2%	50:1 = 2%
[13]	Candela		BPMR7A/NGK	BPMR7A/NGK	BPMR7A/NGK
[14]	Larghezza di taglio (testina porta filo)	cm	45	45	45
[15]	Larghezza di taglio (lama a 3 punte, 4 punte e 8 punte)	cm	25,5	25,5	25,5
[16]	Larghezza di taglio (lama a sega)	cm	22,86	22,86	22,86
[17]	Attacco testina porta filo		M10 x 1,25 sx F	M10 x 1,25 sx F	M10 x 1,25 sx F
[18]	Diametro filo testina (max)	mm	3,0	3,0	3,0
[19]	Codice dispositivo di taglio		18803940/0 ("I") 18804530/0 ("II")	18803940/0 ("I") 18804530/0 ("II")	18803940/0 ("I") 18804530/0 ("II")
[19]	Codice dispositivo di taglio		118801125/0	118801125/0	118801125/0
[19]	Codice dispositivo di taglio		118802009/0	118802009/0	118802009/0
[19]	Codice dispositivo di taglio		118802315/0	118802315/0	118802315/0
[20]	Codice dispositivo di taglio (lama a 8 punte)		118805083/0	118805083/0	118805083/0
[21]	Codice dispositivo di taglio (lama a sega)		118805084/0	118805084/0	-
[22]	Codice protezione (testina porta filo, lama a 3 punte, 4 punte e 8 punte)		118805080/0	118805080/0	118805080/0
[23]	Codice protezione (lama a sega)		118805085/0	118805085/0	-
[24]	Peso	kg	8,6	9,2	12,4
[25]	Impugnatura anteriore, posteriore		-	-	-
[26]	Manubrio		√	√	√
[27]	Livello di pressione sonora	dB(A)	90,82	90,82	100,7
[28]	Incertezza	dB(A)	3	3	3
[29]	Livello di potenza sonora misurato	dB(A)	97,64	97,64	100
[28]	Incertezza	dB(A)	2,5	2,5	3
[30]	Livello di potenza sonora garantito	dB(A)	113	113	113
[31]	Vibrazioni trasmesse alla mano sull'impugnatura anteriore	m/s ²	-	-	7,590
[28]	Incertezza	m/s ²	-	-	1,5
[32]	Vibrazioni trasmesse alla mano sull'impugnatura posteriore	m/s ²	-	-	5,992
[28]	Incertezza	m/s ²	-	-	1,5
[33]	Vibrazioni trasmesse alla mano sull'impugnatura destra	m/s ²	3,571	4,194	-
[28]	Incertezza	m/s ²	1,5	1,5	-
[34]	Vibrazioni trasmesse alla mano sull'impugnatura sinistra	m/s ²	4,048	4,053	-
[28]	Incertezza	m/s ²	1,5	1,5	-

[1]	DATI TECNICI		BC 656 BC 556	BC 656 D BC 556 D	BC 656 DX
[2]	Motore		[3] 2 tempi raffreddamento ad aria		
[4]	Cilindrata	cm ³	52,8	52,8	52,8
[5]	Potenza	kW	1,7	1,7	1,7
[6]	Velocità di rotazione del motore a vuoto	min ⁻¹	3000 ±300	3000 ±300	3000 ±300
[7]	Velocità massima di rotazione del motore (testina porta filo)	min ⁻¹	9500	9500	9500
[8]	Velocità massima di rotazione del motore (lama)	min ⁻¹	10000	10000	10000
[9]	Velocità massima di rotazione dell'utensile (testina porta filo)	min ⁻¹	7700	7700	7700
[10]	Velocità massima di rotazione dell'utensile (lama)	min ⁻¹	8100	8100	8100
[11]	Capacità serbatoio carburante	l	0,8	0,8	0,8
[12]	Miscela (Benzina : Olio 2 tempi)		50:1 = 2%	50:1 = 2%	50:1 = 2%
[13]	Candela		BPMR7A/NGK	BPMR7A/NGK	BPMR7A/NGK
[14]	Larghezza di taglio (testina porta filo)	cm	45	45	45
[15]	Larghezza di taglio (lama a 3 punte, 4 punte e 8 punte)	cm	25,5	25,5	25,5
[16]	Larghezza di taglio (lama a sega)	cm	-	22,86	22,86
[17]	Attacco testina porta filo		M10 x 1,25 sx F	M10 x 1,25 sx F	M10 x 1,25 sx F
[18]	Diametro filo testina (max)	mm	3,0	3,0	3,0
[19]	Codice dispositivo di taglio		18803940/0 ("I") 18804530/0 ("II")	18803940/0 ("I") 18804530/0 ("II")	18803940/0 ("I") 18804530/0 ("II")
[19]	Codice dispositivo di taglio		118801125/0	118801125/0	118801125/0
[19]	Codice dispositivo di taglio		118802009/0	118802009/0	118802009/0
[19]	Codice dispositivo di taglio		118802315/0	118802315/0	118802315/0
[20]	Codice dispositivo di taglio (lama a 8 punte)		-	118805083/0	118805083/0
[21]	Codice dispositivo di taglio (lama a sega)		-	118805084/0	118805084/0
[22]	Codice protezione (testina porta filo, lama a 3 punte, 4 punte e 8 punte)		118805080/0	118805080/0	118805080/0
[23]	Codice protezione (lama a sega)		-	118805085/0	118805085/0
[24]	Peso	kg	8,1	8,6	9,2
[25]	Impugnatura anteriore, posteriore		√	-	-
[26]	Manubrio		-	√	√
[27]	Livello di pressione sonora	dB(A)	90,82	90,82	97,20
[28]	Incertezza	dB(A)	3	3	3
[29]	Livello di potenza sonora misurato	dB(A)	97,64	97,64	110,34
[28]	Incertezza	dB(A)	2,5	2,5	2,5
[30]	Livello di potenza sonora garantito	dB(A)	113	113	113
[31]	Vibrazioni trasmesse alla mano sull'impugnatura anteriore	m/s ²	4,153	-	-
[28]	Incertezza	m/s ²	1,5	-	-
[32]	Vibrazioni trasmesse alla mano sull'impugnatura posteriore	m/s ²	4,919	-	-
[28]	Incertezza	m/s ²	1,5	-	-
[33]	Vibrazioni trasmesse alla mano sull'impugnatura destra	m/s ²	-	3,388	5,687
[28]	Incertezza	m/s ²	-	1,5	1,5
[34]	Vibrazioni trasmesse alla mano sull'impugnatura sinistra	m/s ²	-	4,033	4,356
[28]	Incertezza	m/s ²	-	1,5	1,5

<p>1) BG - ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ</p> <p>[2] Двигател</p> <p>[3] двутактов с въздушно охлаждане</p> <p>[4] Обем на цилиндъра</p> <p>[5] Мощност</p> <p>[6] Скорост на въртене на двигателя на празен ход</p> <p>[7] Максимална ротационна скорост на двигателя (глава за корда)</p> <p>[8] Максимална ротационна скорост на двигателя (ножове)</p> <p>[9] Максимална ротационна скорост на инструмента (глава за корда)</p> <p>[10] Максимална ротационна скорост на инструмента (ножове)</p> <p>[11] Вместимост на резервоара за гориво</p> <p>[12] Смес (Бензин : Масло двутактов)</p> <p>[13] Свещ</p> <p>[14] Ширина на рязане (глава за корда)</p> <p>[15] Ширина на рязане (нож с 3 точки, 4 точки и 8 точки)</p> <p>[16] Ширина на рязане (резец-трион)</p> <p>[17] Връзка за глава за корда</p> <p>[18] Диаметър за глава за корда (max)</p> <p>[19] Код на инструмента за рязане</p> <p>[20] Код на инструмента за рязане (нож с 8 точки)</p> <p>[21] Код на инструмента за рязане (трион)</p> <p>[22] Код на защитата (режеща глава, нож с 3 точки, 4 точки и 8 точки)</p> <p>[23] Код на защитата (резец-трион)</p> <p>[24] Тегло</p> <p>[25] Предна, Задна ръкохватка</p> <p>[26] Кормило</p> <p>[27] Ниво на звуковото налягане</p> <p>[28] Несигурност</p> <p>[29] Ниво на измерената звукова мощност</p> <p>[30] Гарантирано ниво на звукова мощност</p> <p>[31] Вибрации, предадени на ръката върху предна дръжка</p> <p>[32] Вибрации, предадени на ръката върху задна дръжка</p> <p>[33] Вибрации предадени на ръката върху дясната ръкохватка</p> <p>[34] Вибрации предадени на ръката върху лявата ръкохватка</p>	<p>[1] BS - TEHNIČKI PODACI</p> <p>[2] Motor</p> <p>[3] 2-taktni motor hlađenje vazduhom</p> <p>[4] Kubikaža</p> <p>[5] Snaga</p> <p>[6] Brzina okretanja motora na prazno</p> <p>[7] Maksimalna brzina okretanja motora (glava s reznom niti)</p> <p>[8] Maksimalna brzina okretanja motora (noževi)</p> <p>[9] Maksimalna brzina okretanja alatke (glava s reznom niti)</p> <p>[10] Maksimalna brzina okretanja alatke (noževi)</p> <p>[11] Kapacitet rezervoara za gorivo</p> <p>[12] Smjesa goriva (Benzin : Ulje 2-taktni)</p> <p>[13] Svječica</p> <p>[14] Širina reza (glava s reznom niti)</p> <p>[15] Širina reza (3-kraki, 4-kraki i 8-kraki nož)</p> <p>[16] Širina reza (kružno sječivo)</p> <p>[17] Priključak za glavu s reznom niti</p> <p>[18] Promjer niti glave (maks.)</p> <p>[19] Šifra rezne glave</p> <p>[20] Šifra rezne glave (8-kraki nož)</p> <p>[21] Šifra rezne glave (list pile)</p> <p>[22] Šifra štitnika (glava držača žice, 3-kraki, 4-kraki i 8-kraki nož)</p> <p>[23] Šifra štitnika (kružno sječivo)</p> <p>[24] Težina</p> <p>[25] Prednji, Stražnji rukohvat</p> <p>[26] Upravljač</p> <p>[27] Razina zvučnog pritiska</p> <p>[28] Nesigurnost</p> <p>[29] Izmjerena razina zvučne snage</p> <p>[30] Garantirana razina zvučne snage</p> <p>[31] Vibracije koje se prenose na ruku na prednjem rukohvatu</p> <p>[32] Vibracije koje se prenose na ruku na zadnjem rukohvatu</p> <p>[33] Vibracije koje se prenose na ruku na desnom rukohvatu</p> <p>[34] Vibracije koje se prenose na ruku na lijevom rukohvatu</p>	<p>[1] CS - TECHNICKÉ PARAMETRY</p> <p>[2] Motor</p> <p>[3] Dvoutaktní, vzduchem chlazený</p> <p>[4] Zdvihový objem</p> <p>[5] Výkon</p> <p>[6] Rychlost otáčení motoru při chodu naprázdno</p> <p>[7] Maximální rychlost otáčení motoru (strunová hlava)</p> <p>[8] Maximální rychlost otáčení motoru (nože)</p> <p>[9] Maximální rychlost otáčení nástroje (strunová hlava)</p> <p>[10] Maximální rychlost otáčení nástroje (nože)</p> <p>[11] Kapacita palivové nádrže</p> <p>[12] Směs (Benzin: olej pro dvoutaktní motory)</p> <p>[13] Zapalovací svíčka</p> <p>[14] Záběr (strunová hlava)</p> <p>[15] Záběr (nůž se třemi, čtyřmi a osmi břity)</p> <p>[16] Záběr (Nůž ve tvaru pily)</p> <p>[17] Uchyt strunové hlavy</p> <p>[18] Průměr struny (max.)</p> <p>[19] Kód sekacího zařízení</p> <p>[20] Kód sekacího zařízení (nůž s osmi břity)</p> <p>[21] Kód sekacího zařízení (pilový kotouč)</p> <p>[22] Kód ochranného krytu (strunová hlava, nůž se třemi, čtyřmi a osmi břity)</p> <p>[23] Kód ochranného krytu (Nůž ve tvaru pily)</p> <p>[24] Hmotnost</p> <p>[25] Přední, Zadní rukojeť</p> <p>[26] Řídítka</p> <p>[27] Úroveň akustického tlaku</p> <p>[28] Nejistota měření</p> <p>[29] Naměřená hladina akustického výkonu</p> <p>[30] Zaručená úroveň akustického výkonu</p> <p>[31] Vibrace přenášené na ruku na přední rukojeti</p> <p>[32] Vibrace přenášené na ruku na zadní rukojeti</p> <p>[33] Vibrace přenášené na ruku na pravém držadle</p> <p>[34] Vibrace přenášené na ruku na levém držadle</p>
--	---	--

<p>[1] DA - TEKNISKE DATA</p> <p>[2] Motor</p> <p>[3] 2-taktsmotor med luftkøling</p> <p>[4] Slagvolumen</p> <p>[5] Effekt</p> <p>[6] Omdrejningshastighed med motor i tomgangshastighed</p> <p>[7] Maksimalt omdrejningstal for motoren (trådhovede)</p> <p>[8] Maksimalt omdrejningstal for motoren (klinger)</p> <p>[9] Maksimalt omdrejningstal for redskabet (trådhovede)</p> <p>[10] Maksimalt omdrejningstal for redskabet (klinger)</p> <p>[11] Brændstoftankens kapacitet</p> <p>[12] Blanding (Benzin: 2-taktsolie)</p> <p>[13] Tændrør</p> <p>[14] Skærebredde (trådhovede)</p> <p>[15] Skærebredde (3-tands, 4-tands og 8-tands klinge)</p> <p>[16] Skærebredde (sav-klinge)</p> <p>[17] Montering af trådhoved</p> <p>[18] Diameter af tråd i hovedet (maks.)</p> <p>[19] Skæreanordningens varenr.</p> <p>[20] Skæreanordningens varenr. (8-tands klinge)</p> <p>[21] Skæreanordningens varenr. (savklinge)</p> <p>[22] Beskyttelsens varennummer (trådhoved, 3-tands, 4-tands og 8-tands klinge)</p> <p>[23] Beskyttelsens varennummer (sav-klinge)</p> <p>[24] Vægt</p> <p>[25] Forreste, Bagerste håndtag</p> <p>[26] Håndtag</p> <p>[27] Lydtryksniveau</p> <p>[28] Usikkerhed</p> <p>[29] Målt lydeffektniveau</p> <p>[30] Garanteret lydeffektniveau</p> <p>[31] Vibrationer overført til hånden på forreste håndtag</p> <p>[32] Vibrationer overført til hånden på bagerste håndtag</p> <p>[33] Vibrationer overført til hånden på højre håndtag</p> <p>[34] Vibrationer overført til hånden på venstre håndtag</p>	<p>[1] DE - TECHNISCHE DATEN</p> <p>[2] Motor</p> <p>[3] 2-Takt mit Luftkühlung</p> <p>[4] Hubraum</p> <p>[5] Leistung</p> <p>[6] Motordrehzahl im Leerlauf</p> <p>[7] Maximale Drehgeschwindigkeit des Motors (Fadenkopf)</p> <p>[8] Maximale Drehgeschwindigkeit des Motors (Klinge)</p> <p>[9] Maximale Drehgeschwindigkeit des Werkzeugs (Fadenkopf)</p> <p>[10] Maximale Drehgeschwindigkeit des Werkzeugs (Klinge)</p> <p>[11] Fassungsvermögen des Kraftstofftanks</p> <p>[12] Gemisch (Benzin: Zweitaktöl)</p> <p>[13] Zündkerze</p> <p>[14] Schnittbreite (Fadenkopf)</p> <p>[15] Schnittbreite (3-schneidiges, 4-schneidiges und 8-schneidiges Messer)</p> <p>[16] Schnittbreite (Sägeblatt)</p> <p>[17] Anschluss Fadenkopf</p> <p>[18] Durchmesser Faden Fadenkopf (max.)</p> <p>[19] Code Messer</p> <p>[20] Code Messer (8-schneidiges Messer)</p> <p>[21] Code Messer (Sägeblatt)</p> <p>[22] Nummer Schutzeinrichtung (Fadenkopf, 3-schneidiges, 4-schneidiges und 8-schneidiges Messer)</p> <p>[23] Nummer Schutzeinrichtung (Sägeblatt)</p> <p>[24] Gewicht</p> <p>[25] Griff vorne, hinten</p> <p>[26] Griff</p> <p>[27] Schalldruckpegel</p> <p>[28] Messungenauigkeit</p> <p>[29] Gemessener Schalleistungspegel</p> <p>[30] Garantierter Schalleistungspegel</p> <p>[31] Zulässige auf die Hand am vorderen Handgriff übertragene Vibrationen</p> <p>[32] Zulässige auf die Hand am hinteren Handgriff übertragene Vibrationen</p> <p>[33] Zulässige auf die Hand am rechten Handgriff übertragene Vibrationen</p> <p>[34] Zulässige auf die Hand am linken Handgriff übertragene Vibrationen</p>	<p>[1] EL - ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ</p> <p>[2] Κινητήρας</p> <p>[3] δίχρονος αερόψυκτος</p> <p>[4] Κυβισμός</p> <p>[5] Ισχύς</p> <p>[6] Ταχύτητα περιστροφής κινητήρα χωρίς φορτίο</p> <p>[7] Μέγιστη ταχύτητα περιστροφής κινητήρα (κεφαλή νήματος)</p> <p>[8] Μέγιστη ταχύτητα περιστροφής κινητήρα (δίσκοι)</p> <p>[9] Μέγιστη ταχύτητα περιστροφής εργαλείου (κεφαλή νήματος)</p> <p>[10] Μέγιστη ταχύτητα περιστροφής εργαλείου (δίσκοι)</p> <p>[11] Χωρητικότητα ρεζερβουάρ καυσίμου</p> <p>[12] Μείγμα (Βενζίνη: λάδι για δίχρονους κινητήρες)</p> <p>[13] Μπουζί</p> <p>[14] Πλάτος κοπής (κεφαλή νήματος)</p> <p>[15] Πλάτος κοπής (δίσκος με 3 δόντια, 4 δόντια και 8 δόντια)</p> <p>[16] Πλάτος κοπής (πριονωτός δίσκος)</p> <p>[17] Σύνδεσμος κεφαλής νήματος</p> <p>[18] Διάμετρος νήματος κεφαλής (μέγ.)</p> <p>[19] Κωδικός συστήματος κοπής</p> <p>[20] Κωδικός συστήματος κοπής (δίσκος με 8 δόντια)</p> <p>[21] Κωδικός συστήματος κοπής (δισκοπρίονο)</p> <p>[22] Κωδικός προστασίας (κεφαλή νήματος, δίσκος με 3 δόντια, 4 δόντια και 8 δόντια)</p> <p>[23] Κωδικός προστασίας (πριονωτός δίσκος)</p> <p>[24] Βάρος</p> <p>[25] Εμπρός, Πίσω χειρολαβή</p> <p>[26] Τιμόνι</p> <p>[27] Στάθμη ηχητικής πίεσης</p> <p>[28] Αβεβαιότητα</p> <p>[29] Μετρημένη στάθμη ηχητικής ισχύος</p> <p>[30] Στάθμη εγγυώμενης ηχητικής ισχύος</p> <p>[31] Κραδασμοί στο χέρι στην εμπρός χειρολαβή</p> <p>[32] Κραδασμοί στο χέρι στην πίσω χειρολαβή</p> <p>[33] Κραδασμοί στο χέρι στη δεξιά χειρολαβή</p> <p>[34] Κραδασμοί στο χέρι στην αριστερή χειρολαβή</p>
---	--	---

<p>[1] EN - TECHNICAL DATA</p> <p>[2] Engine</p> <p>[3] 2-stroke air-cooled</p> <p>[4] Displacement</p> <p>[5] Power</p> <p>[6] Engine rotation speed when idle</p> <p>[7] Maximum engine rotation speed (cutting line head)</p> <p>[8] Maximum engine rotation speed (blades)</p> <p>[9] Maximum tool rotation speed (cutting line head)</p> <p>[10] Maximum tool rotation speed (blades)</p> <p>[11] Fuel tank capacity</p> <p>[12] Fuel mixture (Petrol: 2-stroke oil)</p> <p>[13] Spark plug</p> <p>[14] Cutting width (cutting line head)</p> <p>[15] Cutting width (3 point, 4 point and 8 point blade)</p> <p>[16] Cutting width (saw blade)</p> <p>[17] Connecting cutting line head</p> <p>[18] Diameter of cutting line (max)</p> <p>[19] Cutting means code</p> <p>[20] Cutting means code (8 point blade)</p> <p>[21] Cutting means code (saw blade)</p> <p>[22] Protection code (wire holder head, 3 point, 4 point and 8 point blade)</p> <p>[23] Protection code (saw blade)</p> <p>[24] Weight</p> <p>[25] Front, rear handle</p> <p>[26] Handle bar</p> <p>[27] Sound pressure level</p> <p>[28] Uncertainty</p> <p>[29] Measured sound power level</p> <p>[30] Guaranteed sound power level</p> <p>[31] Vibrations transmitted to hand on front handle</p> <p>[32] Vibrations transmitted to hand on rear handle</p> <p>[33] Vibrations transmitted to hand on right handle</p> <p>[34] Vibrations transmitted to hand on left handle</p>	<p>[1] ES - DATOS TÉCNICOS</p> <p>[2] Motor</p> <p>[3] 2 tiempos enfriamiento de aire</p> <p>[4] Cilindrada</p> <p>[5] Potencia</p> <p>[6] Velocidad de rotación del motor en vacío</p> <p>[7] Velocidad máxima de rotación del motor (cabezal porta hilo)</p> <p>[8] Velocidad máxima de rotación del motor (cuchillas)</p> <p>[9] Velocidad máxima de rotación de la herramienta (cabezal porta hilo)</p> <p>[10] Velocidad máxima de rotación de la herramienta (cuchillas)</p> <p>[11] Capacidad depósito gasolina</p> <p>[12] Mezcla (Gasolina: Aceite 2 Tiempos</p> <p>[13] Bujía</p> <p>[14] Ancho de corte (cabezal porta hilo)</p> <p>[15] Ancho de corte (cuchilla de 3, 4 y 8 puntas)</p> <p>[16] Ancho de corte (cuchilla de sierra)</p> <p>[17] Enganche cabezal porta hilo</p> <p>[18] Diámetro hilo cabezal (máx)</p> <p>[19] Código dispositivo de corte</p> <p>[20] Código dispositivo de corte (cuchilla de 8 puntas)</p> <p>[21] Código dispositivo de corte (cuchilla de sierra)</p> <p>[22] Código de protección (cabezal porta hilo, cuchilla de 3, 4 y 8 puntas)</p> <p>[23] Código de protección (cuchilla de sierra)</p> <p>[24] Peso</p> <p>[25] Empuñadura anterior, posterior</p> <p>[26] Manubrio</p> <p>[27] Nivel de presión sonora</p> <p>[28] Incertidumbre</p> <p>[29] Nivel de potencia sonora medido</p> <p>[30] Nivel de potencia sonora garantizado</p> <p>[31] Vibraciones transmitidas a la mano en la empuñadura anterior</p> <p>[32] Vibraciones transmitidas a la mano en la empuñadura posterior</p> <p>[33] Vibraciones transmitidas a la mano en la empuñadura derecha</p> <p>[34] Vibraciones transmitidas a la mano en la empuñadura izquierda</p>	<p>[1] ET - TEHNILISED ANDMED</p> <p>[2] Mootor</p> <p>[3] 2 taktiline õhkjahutusega</p> <p>[4] Tõõmaht</p> <p>[5] Võimsus</p> <p>[6] Mootori pöörlemise kiirus tühikäigul</p> <p>[7] Masina mootori maksimum pöördekiirus (nööripeaga)</p> <p>[8] Masina mootori maksimum pöördekiirus (terad)</p> <p>[9] Lõikeseadm maksimum pöördekiirus (nööripeaga)</p> <p>[10] Lõikeseadm maksimum pöördekiirus (terad)</p> <p>[11] Kütuse paagi maht</p> <p>[12] Segu (bensiin: õli 2 taktiline)</p> <p>[13] Küünal</p> <p>[14] Lõikelaius (nööripeaga)</p> <p>[15] Lõikelaius (3-, 4- ja 8-otsaline tera)</p> <p>[16] Lõikelaius (saega tera)</p> <p>[17] Nööripea ühendus</p> <p>[18] Nööripea läbimõõt (maks.)</p> <p>[19] Lõikeseadm kood</p> <p>[20] Lõikeseadm kood (8-otsaline tera)</p> <p>[21] Lõikeseadm kood (saetera)</p> <p>[22] Kaitse kood (jõhvipea, 3-, 4- ja 8-otsaline tera)</p> <p>[23] Kaitse kood (saega tera)</p> <p>[24] Kaal</p> <p>[25] Eesmine, Tagumine käepide</p> <p>[26] Käepide</p> <p>[27] Helirõhu tase</p> <p>[28] Määramatus</p> <p>[29] Helivõimsuse mõõdetav tase</p> <p>[30] Garanteeritud helivõimsuse tase</p> <p>[31] Eesmiselt käepidemelt käele üle kanduv vibratsioon</p> <p>[32] Tagumiselt käepidemelt käele üle kanduv vibratsioon</p> <p>[33] Vibratsioon parempoolsel käepidemel</p> <p>[34] Vibratsioon vasakpoolsel käepidemel</p>
--	---	--

<p>[1] FI - TEKNISET TIEDOT</p> <p>[2] Moottori</p> <p>[3] 2-tahti ilmajäähdytteinen</p> <p>[4] Tilavuus</p> <p>[5] Teho</p> <p>[6] Moottorin pyörimisnopeus joutokäynnillä</p> <p>[7] Moottorin maksimipyörimisnopeus (siimapää)</p> <p>[8] Moottorin maksimipyörimisnopeus (terät)</p> <p>[9] Työkalun maksimipyörimisnopeus (siimapää)</p> <p>[10] Työkalun maksimipyörimisnopeus (terät)</p> <p>[11] Polttoainetankin tilavuus</p> <p>[12] Polttoaineseos (Bensiini: Öljy 2-tahti)</p> <p>[13] Sytytystulppa</p> <p>[14] Leikkuuleveys (siimapää)</p> <p>[15] Leikkuuleveys (3-kärkinen, 4-kärkinen ja 8-kärkinen terä)</p> <p>[16] Leikkuuleveys (sahalaitainen terä)</p> <p>[17] Siimapään kiinnitys</p> <p>[18] Siimapään siiman halkaisija (max)</p> <p>[19] Leikkuuväliseen koodi</p> <p>[20] Leikkuuväliseen koodi (8-kärkinen terä)</p> <p>[21] Leikkuuväliseen koodi (sahalaitainen terä)</p> <p>[22] Suojakoodi (siimapää, 3-kärkinen terä, 4-kärkinen terä ja 8-kärkinen terä)</p> <p>[23] Suojakoodi (sahalaitainen terä)</p> <p>[24] Paino</p> <p>[25] Etukahva, takakahva</p> <p>[26] Kädensija</p> <p>[27] Äänenpaineen taso</p> <p>[28] Epävarmuus</p> <p>[29] Mitattu äänitehotaso</p> <p>[30] Taattu äänitehotaso</p> <p>[31] Etukahvaan kohdistuva värinä</p> <p>[32] Takakahvaan kohdistuva värinä</p> <p>[33] Oikeaan kahvaan kohdistuva värinä</p> <p>[34] Vasempaan kahvaan kohdistuva värinä</p>	<p>[1] FR - CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES</p> <p>[2] Moteur</p> <p>[3] 2 temps refroidissement à air</p> <p>[4] Cylindrée</p> <p>[5] Puissance</p> <p>[6] Vitesse de rotation à vide du moteur</p> <p>[7] Vitesse maximum de rotation du moteur (tête à fil)</p> <p>[8] Vitesse maximum de rotation du moteur (lames)</p> <p>[9] Vitesse maximum de rotation de l'outil (tête à fil)</p> <p>[10] Vitesse maximum de rotation de l'outil (lames)</p> <p>[11] Capacité du réservoir de carburant</p> <p>[12] Mélange (Essence : Huile 2 temps)</p> <p>[13] Bougie</p> <p>[14] Largeur de coupe (tête à fil)</p> <p>[15] Largeur de coupe (lame à 3 pointes, 4 pointes et 8 pointes)</p> <p>[16] Largeur de coupe (lame de scie)</p> <p>[17] Fixation tête à fil</p> <p>[18] Diamètre fil tête (max.)</p> <p>[19] Code organe de coupe</p> <p>[20] Code organe de coupe (lame à 8 pointes)</p> <p>[21] Code organe de coupe (lame à scie)</p> <p>[22] Code protection (tête à fil, lame à 3 pointes, 4 pointes et 8 pointes)</p> <p>[23] Code protection (lame de scie)</p> <p>[24] Poids</p> <p>[25] Poignée avant, arrière</p> <p>[26] Poignée</p> <p>[27] Niveau de pression sonore</p> <p>[28] Incertitude</p> <p>[29] Niveau de puissance sonore mesuré</p> <p>[30] Niveau de puissance sonore garanti</p> <p>[31] Vibrations transmises à la main sur la poignée antérieure</p> <p>[32] Vibrations transmises à la main sur la poignée postérieure</p> <p>[33] Vibrations transmises à la main sur la poignée droite</p> <p>[34] Vibrations transmises à la main sur la poignée gauche</p>	<p>[1] HR - TEHNIČKI PODACI</p> <p>[2] Motor</p> <p>[3] 2-taktni sa zračnim hlađenjem</p> <p>[4] Radni obujam</p> <p>[5] Snaga</p> <p>[6] Brzina vrtnje motora na prazno</p> <p>[7] Maksimalna brzina rotacije motora (glava s reznom niti)</p> <p>[8] Maksimalna brzina rotacije motora (noževi)</p> <p>[9] Maksimalna brzina rotacije alata (glava s reznom niti)</p> <p>[10] Maksimalna brzina rotacije alata (noževi)</p> <p>[11] Zapremnina spremnika goriva</p> <p>[12] Mješavina (benzin: ulje za 2-taktni motore)</p> <p>[13] Svjećica</p> <p>[14] Širina rezanja (glava s reznom niti)</p> <p>[15] Širina rezanja (noževi s 3 kraka, 4 kraka i 8 krakova)</p> <p>[16] Širina rezanja (nazubljeni nož)</p> <p>[17] Spoj za glavu s reznom niti</p> <p>[18] Promjer niti glave (maks.)</p> <p>[19] Šifra noža</p> <p>[20] Šifra noža (nož s 8 krakova)</p> <p>[21] Šifra noža (nož s pilom)</p> <p>[22] Šifra štitnika (glava s reznom niti, nož s 3 kraka, 4 kraka i 8 krakova)</p> <p>[23] Šifra štitnika (nazubljeni nož)</p> <p>[24] Težina</p> <p>[25] Prednja, Stražnja ručka</p> <p>[26] Upravljač</p> <p>[27] Razina zvučnog tlaka</p> <p>[28] Nesigurnost</p> <p>[29] Izmjerena razina zvučne snage</p> <p>[30] Zajamčena razina zvučne snage</p> <p>[31] Vibracije koje se prenose na ruku putem prednje ručke</p> <p>[32] Vibracije koje se prenose na ruku putem stražnje ručke</p> <p>[33] Vibracije koje se prenose na šaku, desna ručka</p> <p>[34] Vibracije koje se prenose na šaku, lijeva ručka</p>
--	--	--

<p>[1] HU - MŰSZAKI ADATOK</p> <p>[2] Motor</p> <p>[3] 2 ütemű, léghűtéses</p> <p>[4] Hengerűrtartalom</p> <p>[5] Teljesítmény</p> <p>[6] A motor forgási sebessége üresben</p> <p>[7] A motor maximális forgási sebessége (huzaltár fej)</p> <p>[8] A motor maximális forgási sebessége (vágókés)</p> <p>[9] A szerszám maximális forgási sebessége (huzaltár fej)</p> <p>[10] A szerszám maximális forgási sebessége (vágókés)</p> <p>[11] Üzemanyagtartály kapacitása</p> <p>[12] Keverék (Benzin: Olaj kétütemű motorokhoz)</p> <p>[13] Gyertya</p> <p>[14] Munkaszélesség (huzaltár fej)</p> <p>[15] Munkaszélesség (3, 4 és 8 ágú vágótárcsa)</p> <p>[16] Munkaszélesség (fűrészlap)</p> <p>[17] Huzaltár fej csatlakozó</p> <p>[18] Fej huzal keresztmetszet (max.)</p> <p>[19] Vágóegység kódszáma</p> <p>[20] Vágóegység kódszáma (8 ágú vágótárcsa)</p> <p>[21] Vágóegység kódszáma (fűrészlap)</p> <p>[22] Védelem kódja (huzaltárfej, 3, 4 és 8 ágú vágótárcsa)</p> <p>[23] Védelem kódja (fűrészlap)</p> <p>[24] Tömeg</p> <p>[25] Elülső, hátsó markolat</p> <p>[26] Markolat</p> <p>[27] Hangnyomásszint</p> <p>[28] Mérési bizonytalanság</p> <p>[29] Mért zajteljesítmény szint</p> <p>[30] Garantált zajteljesítmény szint</p> <p>[31] Az elülső markolatnál a kéz felé továbbított rezgések</p> <p>[32] A hátsó markolatnál a kéz felé továbbított rezgések</p> <p>[33] A jobb markolatnál a kéz felé továbbított rezgések</p> <p>[34] A bal markolatnál a kéz felé továbbított rezgések</p>	<p>[1] LT - TECHNINIAI DUOMENYS</p> <p>[2] Variklis</p> <p>[3] 2 taktų aušinimas oru</p> <p>[4] Variklio tūris</p> <p>[5] Galia</p> <p>[6] Tuščios eigos variklio sukimosi greitis</p> <p>[7] Maksimalus variklio (pjovimo valo galvutės) sukimosi greitis</p> <p>[8] Maksimalus variklio (peiliai) sukimosi greitis</p> <p>[9] Maksimalus įrankio (pjovimo valo galvutės) sukimosi greitis</p> <p>[10] Maksimalus įrankio (peiliai) sukimosi greitis</p> <p>[11] Kuro bako talpa</p> <p>[12] Mišinys (Benzinas: alyva 2 taktų)</p> <p>[13] Žvakė</p> <p>[14] Pjovimo plotis (pjovimo valo galvutė)</p> <p>[15] Pjovimo plotis (3 ašių, 4 ašių ir 8 ašių peilis)</p> <p>[16] Pjovimo plotis (diskinis peilis)</p> <p>[17] Pjovimo valo galvutės jungtis</p> <p>[18] Valo galvutės skersmuo (maks.)</p> <p>[19] Pjovimo įtaiso kodas</p> <p>[20] Pjovimo įtaiso kodas (8 ašių peilis)</p> <p>[21] Pjovimo įtaiso kodas (pjūklelis)</p> <p>[22] Apsaugos kodas (pjovimo valo tiekimo galvutė, 3 ašių, 4 ašių ir 8 ašių peilis)</p> <p>[23] Apsaugos kodas (diskinis peilis)</p> <p>[24] Svoris</p> <p>[25] Priekinė, Galinė rankena</p> <p>[26] Rankena</p> <p>[27] Garso slėgio lygis</p> <p>[28] Paklaida</p> <p>[29] Išmatuotas garso galios lygis</p> <p>[30] Garantuotas garso galios lygis</p> <p>[31] Vibracijos lygis, priekinė rankena</p> <p>[32] Vibracijos lygis, galinė rankena</p> <p>[33] Vibracijos lygis, dešinė rankena</p> <p>[34] Vibracijos lygis, kairė rankena</p>	<p>[1] LV - TEHNISKIE DATI</p> <p>[2] Dzinējs</p> <p>[3] 2 taktu ar gaisdzesi</p> <p>[4] Cilindru tilpums</p> <p>[5] Jauda</p> <p>[6] Dzinēja griešanās ātrums tukšgaitā</p> <p>[7] Maksimālais dzinēja griešanās ātrums (aukļas turēšanas galviņa)</p> <p>[8] Maksimālais dzinēja griešanās ātrums (asmens)</p> <p>[9] Maksimālais instrumenta griešanās ātrums (aukļas turēšanas galviņa)</p> <p>[10] Maksimālais instrumenta griešanās ātrums (asmens)</p> <p>[11] Degvielas tvertnes tilpums</p> <p>[12] Maisījums (benzīns : eļļa 2-taktu dzinējiem)</p> <p>[13] Svece</p> <p>[14] Plaušanas platums (aukļas turēšanas galviņa)</p> <p>[15] Plaušanas platums (asmens ar 3 smailēm, 4 smailēm un 8 smailēm)</p> <p>[16] Plaušanas platums (zāģveida asmens)</p> <p>[17] Aukļas turēšanas galviņas stiprinājums</p> <p>[18] Galviņas aukļas diametrs (maks.)</p> <p>[19] Griezējierīces kods</p> <p>[20] Griezējierīces kods (asmens ar 8 smailēm)</p> <p>[21] Griezējierīces kods (zāģa asmens)</p> <p>[22] Aizsarga kods (aukļas turēšanas galviņa, asmens ar 3 smailēm, 4 smailēm un 8 smailēm)</p> <p>[23] Aizsarga kods (zāģveida asmens)</p> <p>[24] Svārs</p> <p>[25] Priekšējais, Aizmugurējais rokturis</p> <p>[26] Stūre</p> <p>[27] Skaņas spiediena līmenis</p> <p>[28] Kļūda</p> <p>[29] Mērītās skaņas jaudas līmenis</p> <p>[30] Garantētais skaņas jaudas līmenis</p> <p>[31] No priekšējā roktura rokai nododamā vibrācija</p> <p>[32] No aizmugurējā roktura rokai nododamā vibrācija</p> <p>[33] No labā roktura rokai nododamā vibrācija</p> <p>[34] No kreisā roktura rokai nododamā vibrācija</p>
--	--	--

<p>[1] МК - ТЕХНИЧКИ ПОДАТОЦИ</p> <p>[2] Мотор</p> <p>[3] 2-тактен и воздушно ладење</p> <p>[4] Капацитет</p> <p>[5] Моќност</p> <p>[6] Моќност на ротација со мотор на празно</p> <p>[7] Максимална брзина на ротација на моторот (калем со конец)</p> <p>[8] Максимална брзина на ротација на моторот (сечила)</p> <p>[9] Максимална брзина на ротација на дополнителната опрема (калем со конец)</p> <p>[10] Максимална брзина на ротација на дополнителната опрема (сечила)</p> <p>[11] Капацитет на резервоарот за гориво</p> <p>[12] Мешавина (бензин: масло за двотактни мотори)</p> <p>[13] Свеќичка</p> <p>[14] Ширина на косење (калем со конец)</p> <p>[15] Ширина на косење (сечило со 3 точки, 4 точки, 8 точки)</p> <p>[16] Ширина на косење (сечиво за пила)</p> <p>[17] Прицврстен калем со конец</p> <p>[18] Дијаметар на калемот со конец (макс)</p> <p>[19] Код на уредот за сечење</p> <p>[20] Код на уредот за сечење (сечило со 8 точки)</p> <p>[21] Код на уредот за сечење (сечило за пила)</p> <p>[22] Код на заштитата (држач на глава на жица, сечило со 3 точки, 4 точки, 8 точки)</p> <p>[23] Код на заштитата (сечиво за пила)</p> <p>[24] Тежина</p> <p>[25] Предна, Задна рачка</p> <p>[26] Рачка</p> <p>[27] Ниво на звучен притисок</p> <p>[28] Отстапување</p> <p>[29] Измерено ниво на бучава</p> <p>[30] Гарантирано ниво на бучава</p> <p>[31] Вибрации што се пренесуваат на раце од предната рачка</p> <p>[32] Вибрации што се пренесуваат на раце од задната рачка</p> <p>[33] Вибрации што се пренесуваат на рацете од десната рачка</p> <p>[34] Вибрации што се пренесуваат на рацете од левата рачка</p>	<p>[1] NL - TECHNISCHE GEGEVENS</p> <p>[2] Motor</p> <p>[3] 2-takt luchtkoeling</p> <p>[4] Cilinderinhoud</p> <p>[5] Vermogen</p> <p>[6] Rotatiesnelheid van de motor zonder belasting</p> <p>[7] Maximale rotatiesnelheid van de motor (draadhouder)</p> <p>[8] Maximale rotatiesnelheid van de motor (mesen)</p> <p>[9] Maximale rotatiesnelheid van het werktuig (draadhouder)</p> <p>[10] Maximale rotatiesnelheid van het werktuig (mesen)</p> <p>[11] Vermogen brandstofreservoir</p> <p>[12] Mengeling (Benzine : Olie 2-takt)</p> <p>[13] Bougie</p> <p>[14] Snijbreedte (draadhouder)</p> <p>[15] Snijbreedte (mes met 3 punten, 4 punten en 8 punten)</p> <p>[16] Snijbreedte (zaagmes)</p> <p>[17] Bevestiging draadhouder</p> <p>[18] Diameter draadhouder (max)</p> <p>[19] Code snij-inrichting</p> <p>[20] Code snij-inrichting (mes met 8 punten)</p> <p>[21] Code snij-inrichting (zaagblad)</p> <p>[22] Code bescherming (draadhouder, mes met 3 punten, 4 punten en 8 punten)</p> <p>[23] Code bescherming (zaagmes)</p> <p>[24] Gewicht</p> <p>[25] Handvat vooraan, achteraan</p> <p>[26] Handgreep</p> <p>[27] Niveau geluidsdruk</p> <p>[28] Onzekerheid</p> <p>[29] Gemeten geluidsvermogniveau</p> <p>[30] Gegarandeerd geluidsniveau</p> <p>[31] Trillingen overgedragen op de hand op de voorste handgreep</p> <p>[32] Trillingen overgedragen op de hand op de achterste handgreep</p> <p>[33] Trillingen doorgegeven aan het hand vanuit het rechterhandvat</p> <p>[34] Trillingen doorgegeven aan het hand vanuit het linkerhandvat</p>	<p>[1] NO - TEKNISKE DATA</p> <p>[2] Motor</p> <p>[3] Luftkjølt totakts</p> <p>[4] Slagvolum</p> <p>[5] Ytelse</p> <p>[6] Motorens rotasjonshastighet på tomgang</p> <p>[7] Maksimal omdreiningshastighet for motoren (trådspolen)</p> <p>[8] Maksimal omdreiningshastighet for motoren (blad)</p> <p>[9] Maksimal omdreiningshastighet for verktøyet (trådspolen)</p> <p>[10] Maksimal omdreiningshastighet for verktøyet (blad)</p> <p>[11] Drivstofftankens volum</p> <p>[12] Blanding (Bensin: 2-takts olje)</p> <p>[13] Tennplugg</p> <p>[14] Klippebredde (trådspole)</p> <p>[15] Klippebredde (blad med 3 spisser, 4 spisser 8 spisser)</p> <p>[16] Klippebredde (sagblad)</p> <p>[17] Feste for trådspole</p> <p>[18] Diameter for trådspolens tråd (maks)</p> <p>[19] Artikkelnnummer for klippeinnretning</p> <p>[20] Artikkelnnummer for klippeinnretning (blad med 8 spisser)</p> <p>[21] Artikkelnnummer for klippeinnretning (sagblad)</p> <p>[22] Artikkelnnummer for vern (trådholder, blad med 3 spisser, 4 spisser 8 spisser)</p> <p>[23] Artikkelnnummer for vern (sagblad)</p> <p>[24] Vekt</p> <p>[25] Fremre, Bakre håndtak</p> <p>[26] Styre</p> <p>[27] Lydtrykknivå</p> <p>[28] Måleusikkerhet</p> <p>[29] Målt lydeffektnivå</p> <p>[30] Garantert lydeffektnivå</p> <p>[31] Vibrasjoner overført til hånden på det fremre håndtaket</p> <p>[32] Vibrasjoner overført til hånden på det bakre håndtaket</p> <p>[33] Vibrasjoner overført til hånden på høyre håndtak</p> <p>[34] Vibrasjoner overført til hånden på venstre håndtak</p>
---	--	--

<p>[1] PL - DANE TECHNICZNE</p> <p>[2] Silnik</p> <p>[3] 2-suwowy chłodzony powietrzem</p> <p>[4] Pojemność skokowa</p> <p>[5] Moc</p> <p>[6] Prędkość obrotowa silnika bez obciążenia</p> <p>[7] Maksymalna prędkość obrotowa silnika (głowica żyłkowa)</p> <p>[8] Maksymalna prędkość obrotowa silnika (noże)</p> <p>[9] Maksymalna prędkość obrotowa urządzenia (głowica żyłkowa)</p> <p>[10] Maksymalna prędkość obrotowa urządzenia (noże)</p> <p>[11] Pojemność zbiornika paliwa</p> <p>[12] Mieszanka (Benzyna : Olej do silnika 2-suwowego)</p> <p>[13] Świeca zapłonowa</p> <p>[14] Szerokość cięcia (głowica żyłkowa)</p> <p>[15] Szerokość cięcia (nóż 3-zębny, 4-zębny i 8-zębny)</p> <p>[16] Szerokość cięcia (nóż tarczowy)</p> <p>[17] Montaż głowicy żyłkowej</p> <p>[18] Średnica głowicy żyłkowej (maks)</p> <p>[19] Kod agregatu tnącego</p> <p>[20] Kod agregatu tnącego (nóż 8-zębny)</p> <p>[21] Kod agregatu tnącego (piła)</p> <p>[22] Kod zabezpieczenia (głowica żyłkowa, nóż 3-zębny, 4-zębny i 8-zębny)</p> <p>[23] Kod zabezpieczenia (nóż tarczowy)</p> <p>[24] Ciężar</p> <p>[25] Uchwytu przedniego, tylnego</p> <p>[26] Kierownicy</p> <p>[27] Poziom ciśnienia akustycznego</p> <p>[28] Błąd pomiaru</p> <p>[29] Mierzony poziom mocy akustycznej</p> <p>[30] Gwarantowany poziom mocy akustycznej</p> <p>[31] Wibracje przekazywane na rękę poprzez uchwyt przedni</p> <p>[32] Wibracje przekazywane na rękę poprzez uchwyt tylny</p> <p>[33] Drgania przekazane do ręki na uchwycie prawym</p> <p>[34] Drgania przekazane do ręki na uchwycie lewym</p>	<p>[1] PT - DADOS TÉCNICOS</p> <p>[2] Motor</p> <p>[3] 2 tempos arrefecimento a ar</p> <p>[4] Cilindrada</p> <p>[5] Potência</p> <p>[6] Velocidade de rotação do motor com a máquina parada</p> <p>[7] Velocidade máxima de rotação do motor (cabeça porta-fio)</p> <p>[8] Velocidade máxima de rotação do motor (lâminas)</p> <p>[9] Velocidade máxima de rotação da ferramenta (cabeça porta-fio)</p> <p>[10] Velocidade máxima de rotação da ferramenta (lâminas)</p> <p>[11] Distribuição do depósito de combustível</p> <p>[12] Mistura (Gasolina : Óleo 2 tempos)</p> <p>[13] Vela</p> <p>[14] Largura de corte (cabeça porta-fio)</p> <p>[15] Largura de corte (lâmina de 3 pontas, 4 pontas e 8 pontas)</p> <p>[16] Largura de corte (lâmina com serra)</p> <p>[17] Engate cabeça porta-fio</p> <p>[18] Diâmetro fio da cabeça (máx)</p> <p>[19] Código dispositivo de corte</p> <p>[20] Código dispositivo de corte (lâmina de 8 pontas)</p> <p>[21] Código dispositivo de corte (lâmina de serra)</p> <p>[22] Código de proteção (cabeçote porta-fio, lâmina de 3 pontas, 4 pontas e 8 pontas)</p> <p>[23] Código de proteção (lâmina com serra)</p> <p>[24] Peso</p> <p>[25] Pega dianteira, traseira</p> <p>[26] Guiador</p> <p>[27] Nivel de pressão sonora</p> <p>[28] Incerteza</p> <p>[29] Nivel medido de potência sonora</p> <p>[30] Nivel garantido de potência sonora</p> <p>[31] Vibrações transmitidas na mão sobre a pega dianteira</p> <p>[32] Vibrações transmitidas na mão sobre a pega traseira</p> <p>[33] Vibrações transmitidas na mão sobre a pega direita</p> <p>[34] Vibrações transmitidas na mão sobre a pega esquerda</p>	<p>[1] RO - DATE TEHNICE</p> <p>[2] Motor</p> <p>[3] 2 timpi cu răcire cu aer</p> <p>[4] Cilindree</p> <p>[5] Putere</p> <p>[6] Viteză de rotație cu motorul în gol</p> <p>[7] Viteză maximă de rotație a motorului (unitate de suport fir)</p> <p>[8] Viteză maximă de rotație a motorului (lame)</p> <p>[9] Viteză maximă de rotație a sculei (unitate de suport fir)</p> <p>[10] Viteză maximă de rotație a sculei (lame)</p> <p>[11] Capacitate rezervor carburant</p> <p>[12] Amestec (Benzină: Ulei pt. motoare în doi timpi)</p> <p>[13] Buje</p> <p>[14] Lățime de tăiere (cap de suport fir)</p> <p>[15] Lățime de tăiere (lamă cu 3 dinți, 4 dinți și 8 dinți)</p> <p>[16] Lățime de tăiere (lama de ferăstrău)</p> <p>[17] Punct de prindere a unității de suport fir</p> <p>[18] Diametru fir unitate (max)</p> <p>[19] Codul dispozitivului de tăiere</p> <p>[20] Codul dispozitivului de tăiere (lamă cu 8 dinți)</p> <p>[21] Codul dispozitivului de tăiere (lamă tip ferăstrău)</p> <p>[22] Codul protecției (unitate de suport a firului, lamă cu 3 dinți, 4 dinți și 8 dinți)</p> <p>[23] Codul protecției (lama de ferăstrău)</p> <p>[24] Greutate</p> <p>[25] Mâner față, spate</p> <p>[26] Ghidon</p> <p>[27] Nivel de presiune sonoră</p> <p>[28] Nesigurantă</p> <p>[29] Nivel de putere sonoră măsurat</p> <p>[30] Nivel de putere sonoră garantat</p> <p>[31] Vibrații percepute de mâna operatorului, pe mânerul anterior</p> <p>[32] Vibrații percepute de mâna operatorului, pe mânerul posterior</p> <p>[33] Vibrații pe mânerul drept transmise mâinii</p> <p>[34] Vibrații pe mânerul stâng transmise mâinii</p>
--	--	--

<p>[1] RU - ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ</p> <p>[2] Двигатель</p> <p>[3] 2 такта воздушного охлаждения</p> <p>[4] Объем</p> <p>[5] Мощность</p> <p>[6] Скорость холостого хода двигателя</p> <p>[7] Максимальная скорость вращения двигателя (триммерная головка)</p> <p>[8] Максимальная скорость вращения двигателя (нож)</p> <p>[9] Максимальная скорость вращения инструмента (триммерная головка)</p> <p>[10] Максимальная скорость вращения инструмента (нож)</p> <p>[11] Емкость топливного бака</p> <p>[12] Смесь (Бензин : Масло 2 такта)</p> <p>[13] Свеча</p> <p>[14] Ширина скашивания (триммерная головка)</p> <p>[15] Ширина скашивания (3-лопастной, 4-лопастной и 8-лопастной нож)</p> <p>[16] Ширина скашивания (Пильчатый нож)</p> <p>[17] Крепление триммерной головки</p> <p>[18] Диаметр корда (макс.)</p> <p>[19] Код режущего приспособления</p> <p>[20] Код режущего приспособления (нож с 8 лопастями)</p> <p>[21] Код режущего приспособления (пильный нож)</p> <p>[22] Код защиты (триммерная головка, 3-лопастной, 4-лопастной и 8-лопастной нож)</p> <p>[23] Код защиты (Пильчатый нож)</p> <p>[24] Вес</p> <p>[25] Передняя, Задняя рукоятка</p> <p>[26] Рукоятка</p> <p>[27] Уровень звукового давления</p> <p>[28] Погрешность</p> <p>[29] Уровень измеренной звуковой мощности</p> <p>[30] Гарантируемый уровень звуковой мощности</p> <p>[31] Вибрация, сообщаемая руке на передней рукоятке</p> <p>[32] Вибрация, сообщаемая руке на задней рукоятке</p> <p>[33] Вибрация, сообщаемая руке на правой рукоятке</p> <p>[34] Вибрация, сообщаемая руке на левой рукоятке</p>	<p>[1] SK - TECHNICKÉ PARAMETRE</p> <p>[2] Motor</p> <p>[3] 2-taktný, vzduchom chladený</p> <p>[4] Zdvihový objem</p> <p>[5] Výkon</p> <p>[6] Rýchlosť otáčania motora pri chode naprázdno</p> <p>[7] Maximálna rýchlosť otáčania motora (strunová hlava)</p> <p>[8] Maximálna rýchlosť otáčania motora (nože)</p> <p>[9] Maximálna rýchlosť otáčania nástroja (strunová hlava)</p> <p>[10] Maximálna rýchlosť otáčania nástroja (nože)</p> <p>[11] Kapacita palivovej nádrže</p> <p>[12] Zmes (benzín: olej pre 2-taktné motory)</p> <p>[13] Zapaľovacia sviečka</p> <p>[14] Záber (strunová hlava)</p> <p>[15] Záber (nôž s 3 hrotmi, 4 hrotmi a 8 hrotmi)</p> <p>[16] Záber (nôž v tvare píly)</p> <p>[17] Uchyt strunovej hlavy</p> <p>[18] Priemer struny (max.)</p> <p>[19] Kód kosiaceho zariadenia</p> <p>[20] Kód kosiaceho zariadenia (nôž s 8 hrotmi)</p> <p>[21] Kód kosiaceho zariadenia (pilový nôž)</p> <p>[22] Kód ochranného krytu (strunová hlava, nôž s 3 hrotmi, 4 hrotmi a 8 hrotmi)</p> <p>[23] Kód ochranného krytu (nôž v tvare píly)</p> <p>[24] Hmotnosť</p> <p>[25] Predná, Zadná rukoväť</p> <p>[26] Riadidlá</p> <p>[27] Úroveň akustického tlaku</p> <p>[28] Neistota merania</p> <p>[29] Hladina nameraného akustického výkonu</p> <p>[30] Zaručená úroveň akustického výkonu</p> <p>[31] Vibrácie prenášané na ruku na prednej rukoväti</p> <p>[32] Vibrácie prenášané na ruku na zadnej rukoväti</p> <p>[33] Vibrácie prenášané na ruku na pravom držadle</p> <p>[34] Vibrácie prenášané na ruku na ľavom držadle</p>	<p>[1] SL - TEHNIČNI PODATKI</p> <p>[2] Motor</p> <p>[3] 2-taktni; zračno hlajenje</p> <p>[4] Gibna prostornina motorja</p> <p>[5] Moč</p> <p>[6] Hitrost rotacije neobremenjenega motorja</p> <p>[7] Največja hitrost rotacije motorja (glava z nitjo)</p> <p>[8] Največja hitrost rotacije motorja (rezila)</p> <p>[9] Največja hitrost rotacije orodja (glava z nitjo)</p> <p>[10] Največja hitrost rotacije orodja (rezila)</p> <p>[11] Prostornina rezervoarja za gorivo</p> <p>[12] Mešanica (bencin : olje 2-taktni motor)</p> <p>[13] Svečka</p> <p>[14] Širina košnje (glava z nitjo)</p> <p>[15] Širina košnje (3-krako rezilo, 4-krako rezilo in 8-krako rezilo)</p> <p>[16] Širina košnje (zagasto rezilo)</p> <p>[17] Priključek za glavo z nitjo</p> <p>[18] Premer niti (max)</p> <p>[19] Šifra rezalne naprave</p> <p>[20] Šifra rezalne naprave (8-krako rezilo)</p> <p>[21] Šifra rezalne naprave (list krožne žage)</p> <p>[22] Šifra zaščite (glava z nitjo, 3-krako rezilo, 4-krako rezilo in 8-krako rezilo)</p> <p>[23] Šifra zaščite (zagasto rezilo)</p> <p>[24] Teža</p> <p>[25] Prednji, Zadnji ročaj</p> <p>[26] Krmilo</p> <p>[27] Raven zvočnega pritiska</p> <p>[28] Negotovost</p> <p>[29] Raven izmerjene zvočne moči</p> <p>[30] Raven zagotovljene zvočne moči</p> <p>[31] Vibracije, ki se prenašajo na roko na sprednjem ročaju</p> <p>[32] Vibracije, ki se prenašajo na roko na zadnjem ročaju</p> <p>[33] Vibracije, ki se prenašajo na roko na desnem ročaju</p> <p>[34] Vibracije, ki se prenašajo na roko na levem ročaju</p>
---	---	---

<p>[1] SR - TEHNIČKI PODACI</p> <p>[2] Motor</p> <p>[3] 2-taktni s vazdušnim hlađenjem</p> <p>[4] Kubikaža</p> <p>[5] Snaga</p> <p>[6] Brzina okretanja motora na prazno</p> <p>[7] Maksimalna brzina okretanja motora (glava s reznom niti)</p> <p>[8] Maksimalna brzina okretanja motora (noževi)</p> <p>[9] Maksimalna brzina okretanja alatke (glava s reznom niti)</p> <p>[10] Maksimalna brzina okretanja alatke (noževi)</p> <p>[11] Kapacitet rezervoara goriva</p> <p>[12] Smesa goriva (Benzin : Ulje 2-taktni)</p> <p>[13] Svećica</p> <p>[14] Širina rezanja (glava s reznom niti)</p> <p>[15] Širina rezanja (trokraki, četvorokraki i osmokraki nož)</p> <p>[16] Širina rezanja (nazubljeno sečivo)</p> <p>[17] Priključak za glavu s reznom niti</p> <p>[18] Prečnik niti glave (maks.)</p> <p>[19] Šifra rezne glave</p> <p>[20] Šifra rezne glave (Osmokraki nož)</p> <p>[21] Šifra rezne glave (sečivo noža)</p> <p>[22] Šifra štitnika (glava s reznom niti, trokraki, četvorokraki i osmokraki nož)</p> <p>[23] Šifra štitnika (nazubljeno sečivo)</p> <p>[24] Težina</p> <p>[25] Prednja, Zadnja drška</p> <p>[26] Upravljač</p> <p>[27] Nivo zvučnog pritiska</p> <p>[28] Nesigurnost</p> <p>[29] Izmeren nivo zvučne snage</p> <p>[30] Garantovan nivo zvučne snage</p> <p>[31] Vibracije koje se prenose na ruku na prednjoj dršci</p> <p>[32] Vibracije koje se prenose na ruku na zadnjoj dršci</p> <p>[33] Vibracije koje se prenose na ruku na desnoj dršci</p> <p>[34] Vibracije koje se prenose na ruku na levoj dršci</p>	<p>[1] SV - TEKNISKA SPECIFIKATIONER</p> <p>[2] Motor</p> <p>[3] 2-takt luftavkyld</p> <p>[4] Cylindervolyum</p> <p>[5] Effekt</p> <p>[6] Motorns rotationsshastighet vid tomgång</p> <p>[7] Motorns maximala rotationsshastighet (trimmerhuvud)</p> <p>[8] Motorns maximala rotationsshastighet (blad)</p> <p>[9] Verktygets maximala rotationsshastighet (trimmerhuvud)</p> <p>[10] Verktygets maximala rotationsshastighet (blad)</p> <p>[11] Bränsletankens volym</p> <p>[12] Bränsleblandning (Bensin: tvåtaktsolja)</p> <p>[13] Tändstift</p> <p>[14] Klippbredd (trimmerhuvud)</p> <p>[15] Klippbredd (3-, 4- och 8-tandiga blad)</p> <p>[16] Klippbredd (sågblad)</p> <p>[17] Fäste för trimmerhuvud</p> <p>[18] Trådens diameter (max)</p> <p>[19] Skärenhetens kod</p> <p>[20] Skärenhetens kod (8-tandiga blad)</p> <p>[21] Skärenhetens kod (sågblad)</p> <p>[22] Skyddskod (skärhuvud, 3-, 4- och 8-tandiga blad)</p> <p>[23] Skyddskod (sågblad)</p> <p>[24] Vikt</p> <p>[25] Främre, Bakre handtag</p> <p>[26] Styret</p> <p>[27] Ljudtrycksnivå</p> <p>[28] Mätosäkerhet</p> <p>[29] Uppmätt ljudeffektnivå</p> <p>[30] Garanterad ljudeffektnivå</p> <p>[31] Vibrationer på handen på det främre handtaget</p> <p>[32] Vibrationer på handen på det bakre handtaget</p> <p>[33] Vibrationer på handen på höger handtag</p> <p>[34] Vibrationer på handen på vänster handtag</p>	<p>[1] TR - TEKNİK VERİLER</p> <p>[2] Motor</p> <p>[3] 2 zamanlı havalı soğutma</p> <p>[4] Silindir</p> <p>[5] Güç</p> <p>[6] Motorun boşta rotasyon hızı:</p> <p>[7] Motorun ve aletin maksimum rotasyon hızı (misinalı kesme kafası)</p> <p>[8] Motorun ve aletin maksimum rotasyon hızı (bıçaklar)</p> <p>[9] Aletin maksimum rotasyon hızı (misinalı kesme kafası)</p> <p>[10] Aletin maksimum rotasyon hızı (bıçaklar)</p> <p>[11] Yakıt deposu kapasitesi</p> <p>[12] Karışım (Benzin : Yağ 2 zamanlı)</p> <p>[13] Buji</p> <p>[14] Kesim genişliği (misinalı kesme kafası)</p> <p>[15] Kesim genişliği (3 noktalı, 4 noktalı ve 8 noktalı bıçak)</p> <p>[16] Kesim genişliği (testere bıçak)</p> <p>[17] Misinalı kesme kafası bağlantısı</p> <p>[18] Kesme kafası çapı (maks)</p> <p>[19] Kesim düzeni kodu</p> <p>[20] Kesim düzeni kodu (8 noktalı bıçak)</p> <p>[21] Kesim düzeni kodu (testere bıçağı)</p> <p>[22] Koruma kodu (misinalı kesme kafası, 3-noktalı, 4-noktalı ve 8-noktalı bıçak)</p> <p>[23] Koruma kodu (testere bıçak)</p> <p>[24] Ağırlık</p> <p>[25] Ön, Arka kabza</p> <p>[26] Tutma sapı</p> <p>[27] Ses basınç seviyesi</p> <p>[28] Belirsizlik</p> <p>[29] Ölçülen ses güç seviyesi</p> <p>[30] Garanti edilen ses güç seviyesi</p> <p>[31] Ön kabza üzerindeki ele aktarılan titreşim</p> <p>[32] Arka kabza üzerindeki ele aktarılan titreşim</p> <p>[33] Sağ kabza üzerindeki ele aktarılan titreşim</p> <p>[34] Sol kabza üzerindeki ele aktarılan titreşim</p>
---	---	---


**INDICE**

1. VŠEOBECNÉ INFORMACE	1
2. BEZPEČNOSTNÍ POKYNY	2
3. SEZNÁMENÍ SE STROJEM	4
3.1 Popis stroje a určené použití.....	4
3.2 Výstražné symboly	5
3.3 Identifikační štítek výrobku	5
3.4 Hlavní součásti	6
4. MONTÁŽ	6
4.1 Komponenty pro montáž	6
4.2 Montáž rukojetí	7
4.3 Volba sekacího zařízení a příslušného ochranného krytu	7
4.4 Montáž ochranného krytu žacího ústrojí.....	7
4.5 Montáž/demontáž sekacího zařízení	8
4.6 Montáž převodové trubky (modely s oddělitelnou tyčkou)	9
4.7 Montáž ohebné převodové trubky	9
5. OVLÁDACÍ PRVKY	9
5.1 Spínač startování/zastavení motoru.....	9
5.2 Páka ovládání akceleratoru	9
5.3 Pojistná páka plynu	9
5.4 Rukojeť ručního spuštění.....	9
5.5 Páka ovládání sytiče (je-li ve výbavě)	10
5.6 Tlačítko ovládání zařízení na obohacení směsi (Primer)	10
5.7 Displej (je-li ve výbavě).....	10
6. POUŽITÍ STROJE	10
6.1 Přípravné úkony.....	10
6.2 Bezpečnostní kontroly	11
6.3 Uvedení do provozu	11
6.4 Pracovní činnost.....	12
6.5 Rady pro použití	13
6.6 Zastavení.....	13
6.7 Po použití	13
7. BĚŽNÁ ÚDRŽBA	13
7.1 Všeobecné informace	13
7.2 Příprava směsi.....	14
7.3 Dopřívání paliva.....	14
7.4 Čištění stroje a motoru	14
7.5 Upevňovací matice a šrouby	15
8. MIMOŘÁDNÁ ÚDRŽBA	15
8.1 Mazání úhlového převodu	15
8.2 Mazání ohebného hřídele.....	15
8.3 Čištění vzduchového filtru	15
8.4 Svíčka	15
8.5 Údržba žacího ústrojí.....	15
8.6 Nabroušení nože pro řezání struny.....	16
8.7 Seřízení volnoběhu.....	16
8.8 Karburátor	16
9. SKLADOVÁNÍ.....	16
10. MANIPULACE A PŘEPRAVA.....	17
11. SERVISNÍ SLUŽBA A OPRAVY	17
12. ZÁRUČNÍ PODMÍNKY	17
13. TABULKA ÚDRŽBY	18
14. IDENTIFIKACE ZÁVAD	19

1. VŠEOBECNÉ INFORMACE**1.1 JAK ČÍST NÁVOD**

V textu návodu se nacházejí některé odstavce, které mají zvláštní význam vzhledem k bezpečnosti nebo funkčnosti; stupeň důležitosti je označen symboly, jejichž význam je následující:

POZNÁMKA nebo **DŮLEŽITÉ** *upřesňuje nebo blíže vysvětluje některé předem uvedené informace s cílem vyhnout se poškození stroje a způsobení škod.*

Symbol  označuje nebezpečí. Nedodržení uvedeného varování má za následek možné ublížení na zdraví obsluhy nebo třetích osob a/ nebo škody na majetku.

.....
• Zvýrazněné odstavce s rámečkem
• tvořeným šedými tečkovanými čarami
• označují charakteristiky volitelného
• příslušenství, které není součástí všech
• modelů dokumentovaných v tomto
• návodu. Zkontrolujte, zda je konkrétní
• charakteristika součástí příslušného modelu.
.....

Všechny výrazy „přední“, „zadní“, „pravý“ a „levý“ se vztahují k pozici operátora.

1.2 ODKAZY**1.2.1 Obrázky**

Obrázky v tomto návodu jsou očíslovány 1, 2, 3 apod.

Součásti uvedené na obrázcích jsou označeny písmeny A, B, C atd.

Odkaz na součást C na obrázku 2 je uveden formou nápisu: „Viz obr. 2.C“ nebo jednoduše „(obr. 2.C)“.

Uvedené obrázky jsou pouze orientační. Skutečné díly se mohou lišit od zobrazených.

1.2.2 Názvy

Návod je rozdělen do kapitol a odstavců. Název odstavce „2.1 Instruktaž“ je pod názvem „2. Bezpečnostní pokyny“. Odkazy na názvy a odstavce jsou uvedeny prostřednictvím zkratky kap. nebo odst. a příslušného čísla. Příklad: „kap. 2“ nebo „odst. 2.1“.

2. BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

2.1 INSTRUKTÁŽ

⚠ Seznamte se s ovládacími prvky stroje a s jeho vhodným použitím. Naučte se rychle zastavit stroj. Neuposlechnutí upozornění a pokynů může způsobit požár a/nebo vážná ublížení na zdraví.

- Národní předpisy mohou omezovat použití stroje.
- Nikdy nepřipusťte, aby stroj používaly děti nebo osoby, které nejsou dokonale seznámeny s pokyny. Zákony v jednotlivých zemích upřesňují minimální předepsaný věk pro uživatele.
- Stroj nesmíte nikdy používat, jste-li unaveni, pokud je vám nevolno, nebo v případě, že jste užili léky, drogy, alkohol či jiné látky snižující vaše reflexní schopnosti a pozornost.
- Pamatujte, že operátor nebo uživatel nese odpovědnost za nehody a nepředvídané události způsobené jiným osobám nebo jejich majetku. Zhodnocení možných rizik při práci na zvoleném terénu patří do odpovědnosti uživatele, který je také odpovědný za přijetí všech dostupných opatření k zajištění vlastní bezpečnosti a také bezpečnosti jiných osob, zvláště na svazích, nepravidelném, kluzkém a nestabilním terénu.
- V případě, že chcete postoupit nebo půjčit stroj jiným osobám, ujistěte se, že se uživatel seznámí s pokyny pro použití uvedenými v tomto návodu.

2.2 PŘÍPRAVNÉ ÚKONY

Osobní ochranné prostředky (OOP)

- Používejte přilnavý ochranný oděv vybavený ochranou proti pořežání, antivibrační rukavice, ochrannou přilbu, ochranné brýle, respirátor proti prachu, chrániče sluchu a ochrannou obuv s protiskluzovou podrážkou.
- Nemějte na sobě šály, pláště, náhrdelníky, náramky, oděv s volnými částmi nebo oděv se šňůrkami nebo kravatou i jakékoliv visící nebo volné doplňky všeobecně, protože by se mohly zachytit do stroje nebo do předmětů a materiálů, které se nacházejí na pracovišti.
- Dlouhé vlasy vhodným způsobem sepněte.

Pracovní prostor / stroj

- Důkladně prohlédněte celý pracovní prostor a odstraňte z něj vše, co by mohlo být vymrštno strojem nebo co by mohlo poškodit žací ústrojí / otáčející se součásti (kameny, větve, železné dráty, kosti atd.).


Spalovací motory: palivo

- ⚠ NEBEZPEČÍ!** Benzín a jeho směsi jsou vysoce hořlavé.
- Benzín a jeho směsi skladujte v příslušných homologovaných nádobách určených k tomuto účelu, na bezpečném místě, v dostatečné vzdálenosti od zdrojů tepla nebo volného plamene.
 - Nenechávejte nádoby na pohonné látky v dosahu dětí.
 - Uchovávejte nádoby beze zbytků rostlin, listů nebo nadměrného tuku
 - Nekuřte během přípravy směsi, během plnění nebo doplňování paliva ani při žádné manipulaci s palivem.
 - Palivo doplňujte s použitím trychtýře, a to pouze na otevřeném prostoru.
 - Vyhnete se vdechování výparů paliva.
 - Nesnímejte uzávěr palivové nádržky a nedoplňujte palivo při zapnutém motoru nebo v případě, že je motor horký.
 - Uzávěr palivové nádržky otevřete pomalu a nechte postupně uniknout vnitřní tlak.
 - Nepřibližujte se k hrdlu palivové nádrže s otevřeným ohněm kvůli kontrole jejího obsahu.
 - Pokud palivo vyteče, nestartujte motor, ale vzdalte stroj od prostoru, v kterém se palivo vylilo, a zabraňte tak možnosti vzniku požáru, dokud nedojde k odpaření paliva a k rozptýlení výparů.
 - Vždy nasadte zpět a dotáhněte uzávěry palivové nádrže a nádoby s palivem.
 - Okamžitě vyčistěte všechny stopy po palivu vylitém na stroj nebo na zem.
 - Nestartujte stroj na místě, kde bylo provedeno doplnění paliva; startování motoru musí proběhnout v minimální vzdálenosti 3 metrů od místa, kde se doplňovalo palivo.
 - Vyhnete se kontaktu oděvu s palivem a v případě kontaktu se převlékněte před nastartováním motoru.



2.3 BĚHEM POUŽITÍ

Pracovní prostor

- Nestartujte motor v uzavřených prostorech, kde vzniká nebezpečí nahromadění kouře oxidu uhelnatého. Operace spuštění musí probíhat venku nebo v dobře větraných prostorech. Pamatujte si, že výfukové plyny jsou toxické.
- Při startování stroje nesměřujte výfuk a tím i výfukové plyny vůči zápalným materiálům.
- Nepoužívejte stroj v prostředí s rizikem výbuchu, za přítomnosti hořlavých kapalin, plynů nebo prachu. Elektrické kontakty nebo mechanické tření mohou vytvářet jiskry, které mohou zapálit prach nebo výpary.

- Pracujte pouze při denním světle nebo při dobrém umělém osvětlení.
 - Vzdalte osoby, děti a zvířata z pracovního prostoru. Je potřeba, aby byly děti pod dohledem dospělé osoby.
 - Zkontrolujte, zda se jiné osoby nacházejí ve vzdálenosti nejméně 15 metrů od pracovního dosahu stroje nebo nejméně 30 metrů v případě náročnějšího sečení.
 - V rámci možností se vyhněte práci na mokřem nebo kluzkém povrchu a práci na nerovném nebo příliš strmém terénu, který nezaručuje stabilitu operátora během pracovní činnosti.
 - Věnujte mimořádnou pozornost nepravidelnostem terénu (hrboly, příkopy), svahům, skrytým nebezpečím a přítomnosti případných překážek, které by mohly omezovat viditelnost.
 - Věnujte velkou pozornost blízkosti srázů, příkopů nebo mezí.
 - Na svahu pracujte v příčném směru a nikdy ne směrem nahoru/dolů. Věnujte velkou pozornost změnám směru a vždy se ujistěte, že máte k dispozici opěrný bod a zdržujte se za sekacími zařízeními.
 - Při použití stroje blízko silnice dávejte pozor na provoz.
- Nenatahujte ramena příliš nahoru a nesekejte nad úroveň výšky pásu.
 - Používejte výhradně žací ústrojí uvedená výrobcem.
 - Dodržujte pokyny výrobce, které se týkají ostření a údržby žacího ústrojí.
- Věnujte pozornost zabránění ublížení na zdraví jakýmkoli zařízením pro odřezání potřebné délky struny.
 - Upozornění: Sekací zařízení se nadále otáčí i po vypnutí motoru.
 - Nedotýkejte se částí motoru, které se během používání zahřívají. Nebezpečí popálení.
 - Aby se zabránilo riziku vzniku požáru, nenechávejte stroj s ještě teplým motorem mezi listím, suchou trávou nebo jiným hořlavým materiálem.
-  V případě poruchy nebo nehody během pracovní činnosti okamžitě zastavte motor a přesuňte stroj, aby se zabránilo dalším škodám; v případě nehod s ublížením na zdraví třetím osobám okamžitě uveďte do praxe postupy první pomoci nejvhodnější pro danou situaci a obraťte se na zdravotní středisko ohledně potřebného ošetření. Odstraňte jakoukoli případnou suť, která by mohla způsobit škody a ublížení na zdraví osob nebo zvířat ponechaných bez dozoru.

Chování

- Během práce musí být stroj neustále držen pevně oběma rukama, přičemž pohonná jednotka se musí nacházet na pravé straně těla a řezací jednotka pod úrovní opasku.
 - Zaujměte pevný a stabilní postoj a buďte ostražití.
 - Nikdy neběhejte, ale kráčejte.
 - Během práce mějte stroj neustále připnutý za popruh.
 - Pokaždé udržujte ruce a nohy v bezpečné vzdálenosti od řezacího zařízení a při uvádění stroje do činnosti i během jeho použití.
 - Upozornění: Sekací zařízení se nadále otáčí po dobu několika sekund i po jeho vyřazení nebo po vypnutí motoru.
 - Dávejte pozor na možné vymrštění materiálu, způsobené žacími ústrojími.
 - Dávejte pozor, aby nedošlo k prudkému nárazu žacího ústrojí do cizích těles/překážek. Když žací ústrojí narazí na překážku/předmět, může dojít k zpětnému rázu (kick back). Tento styk může způsobit velmi rychlé trhnutí v opačném směru a tlačít žací ústrojí směrem nahoru a směrem k operátorovi. Zpětný ráz může způsobit ztrátu kontroly nad strojem s možnými velmi vážnými následky. Aby se zabránilo zpětnému rázu, přijměte náležitá, níže uvedená opatření:
 - Držte stroj pevně oběma rukama a uveďte tělo i ramena do polohy, která vám umožní odolávat síle zpětného rázu.
-  Úroveň hluku a vibrací uvedené v tomto návodu představují maximální hodnoty při použití stroje. Použití nevyváženého sekacího prvku, příliš vysoká rychlost pohybu a chybějící údržba výrazně ovlivňují akustické emise a vibrace. Proto je třeba přijmout preventivní opatření pro odstranění možných škod způsobených vysokým hlukem a namáháním v důsledku vibrací; zajistěte údržbu stroje, používejte chrániče sluchu a během pracovní činnosti dělejte přestávky.
 -  Dlouhodobé vystavení vibracím může způsobit zranění nebo neurovaskulární poruchy (známé také jako „Raynaudův fenomén“ nebo „bílá ruka“), a to zejména u lidí s potížemi krevního oběhu. Příznaky se mohou týkat rukou, zápěstí a prstů a mohou se projevit ztrátou citlivosti, strnulostí, svěděním, bolestí, ztrátou barvy nebo strukturálními změnami pokožky. Tyto příznaky mohou být ještě výraznější při nízkých teplotách prostředí a/ nebo při nadměrném úchopu na rukojetích. Při výskytu příznaků je třeba snížit dobu používání stroje a obrátit se na lékaře.

Omezení použití

- Stroj nesmí používat osoby, které nejsou schopné udržet jej pevně oběma rukama a/ nebo zůstat během jeho používání na nohách ve stabilní rovnovážné poloze.

- Nikdy nepoužívejte stroj s poškozenými, chybějícími nebo nesprávně nasazenými ochrannými kryty.
- Neměňte nastavení motoru, neuvádějte jej do nadměrných otáček. Pokud je motor provozován při nadměrné rychlosti, zvyšuje se riziko zranění.
- Nevystavujte stroj nadměrné námaze a nepoužívejte stroj s nižším výkonem pro realizaci náročných prací; použití vhodného stroje snižuje rizika a zlepšuje kvalitu práce.

2.4 ÚDRŽBA, GARÁŽOVÁNÍ A PŘEPRAVA

Provádění pravidelné údržby a správného skladování zajišťuje zachování bezpečnosti stroje a úroveň jeho výkonnosti.

⚠ Nikdy nepoužívejte stroj, který má opotřebenou nebo poškozenou součásti. Vadné nebo opotřebenou součásti musí být nahrazeny a nikdy nesmí být opravovány. Používejte pouze originální náhradní díly: použití neoriginálních a/nebo nesprávně namontovaných dílů ohrožuje bezpečnost stroje, může vést k nehodám nebo zraněním osob a zproštuje výrobce od jakýchkoli povinností či závazků.

Údržba

- Aby se snížilo riziko požáru, pravidelně kontrolujte, zda nedochází k úniku oleje a/ nebo paliva.
- Během úkonů seřizování stroje věnujte pozornost tomu, abyste zabránili uvíznutí prstů mezi pohybujícími se sekacím zařízení a pevnými součástmi stroje.

Skladování

- Stroj s palivem v nádrži nikdy neuskładňujte uvnitř budovy, kde by se výpary paliva mohly dostat do dosahu otevřeného ohně, jiskry nebo silného zdroje tepla.
- Za účelem omezení rizika požáru nenechávejte nádoby s odpadovými materiály uvnitř místnosti.

2.5 OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ

Ochrana životního prostředí musí představovat významný a prioritní aspekt použití stroje ve prospěch občanského spoluzití a prostředí, v němž žijeme.

- Vyvarujte se toho, abyste byli rušivým prvkem ve vztahu s vašimi sousedy. Používejte stroj výhradně v rozumné době (ne časně ráno nebo pozdě večer, abyste nerušili jiné osoby).
- Důsledně dodržujte místní normy pro likvidaci obalů, olejů, paliva, filtrů, opotřebených součástí nebo jakéhokoli prvku se silným

dopadem na životní prostředí. Tento odpad by neměl být vhašován do koše, ale je nutné jej oddělit a odevzdat do příslušných sběrných středisek, která zajistí recyklaci materiálů.

- Důsledně dodržujte místní předpisy týkající se likvidace zbytkového materiálu.
- Při vyřazení stroje z provozu jej nenechávejte volně v přírodě, ale obraťte se na sběrné středisko v souladu s platnými místními předpisy.

3. SEZNÁMENÍ SE STROJEM

3.1 POPIS STROJE A URČENÉ POUŽITÍ

Tento stroj je zařízením pro práce na zahradě, konkrétně se jedná o přenosný křovinořez/ sekačku se spalovacím motorem pro neprofesionální použití.

K hlavním součástem stroje patří motor, který přes hnací hřídel uzavřený v trubce a úhlový převod uvádí do činnosti řezací zařízení nakonfigurované v různých verzích a s odlišnými funkcemi.

Operátor je schopen držet stroj pomocí popruhu a může ovládat hlavní ovládací prvky tak, že se bude neustále zdržovat v bezpečné vzdálenosti od řezacího zařízení.

3.1.1 Určené použití

Tento stroj byl navržen a vyroben pro:

- sečení trávy a nedřevnatého porostu prostřednictvím nylonové struny uzavřené ve strunové hlavě;
- sekání vysoké trávy, řezání haluzí, větví a dřevnatých keřů s průměrem až do 2 cm s pomocí kovových nebo plastových nožů;
- sekání větví a kácení malých stromů (jen s pilovým kotoučem, je-li povolen);
- použití jedním pracovníkem.

3.1.2 Nevhodné použití

Jakékoli jiné použití, které se liší od výše uvedených použití, může být nebezpečné a může způsobit ublížení na zdraví osob a/nebo škody na majetku. Do nevhodného použití patří (například, ale nejen):

- zametání;
- úprava živých plotů nebo provádění jiných prací, při kterých žací ústrojí není používáno na úrovni terénu;
- odvětvování stromů;
- použití stroje se žacím ústrojím nad úrovní opasku operátora;

- použití stroje pro sekání materiálů nerostlinného původu;
- použití jiných řezacích zařízení než těch, která jsou uvedeny v tabulce „Technické údaje“; nebezpečí vážného zranění a ublížení na zdraví;
- používání stroje více než jednou osobou.

DŮLEŽITÉ Nevhodné použití stroje bude mít za následek propadnutí záruky a odmítnutí jakékoli odpovědnosti ze strany výrobce, přičemž všechny náklady vyplývající ze škod nebo ublížení na zdraví samotného uživatele nebo třetích osob ponese uživatel.

3.2 VÝSTRAŽNÉ SYMBOLY

Na stroji jsou uvedeny různé symboly (obr. 2). Jejich funkcí je připomenout obsluhu chování, které je třeba dodržovat, aby jej používala s potřebnou pozorností a opatrností.

Význam jednotlivých symbolů:



UPOZORNĚNÍ! NEBEZPEČÍ! Tento stroj se v případě nesprávného použití může stát nebezpečným pro uživatele i pro jiné osoby.



UPOZORNĚNÍ! Před použitím tohoto stroje si přečtěte návod k použití.



Pracovník pověřený obsluhou tohoto stroje může být při každodenním opakovaném používání v běžných podmínkách vystaven hladině hluku rovnající se nebo převyšující 85 dB(A). Používejte chrániče sluchu, ochranné brýle a ochrannou helmu.



Používejte ochranné rukavice a ochrannou obuv!



NEBEZPEČÍ VYMRŠTĚNÍ! Při používání stroje udržujte osoby nebo domácí zvířata ve vzdálenosti nejméně 15 m!



Maximální rychlost žacího ústrojí.



Nepoužívejte nože ve tvaru pilového kotouče. **Nebezpečí: Použití pilových kotoučů u modelů, u nichž se s jejich použitím nepočítá, vystavuje uživatele nebezpečí velmi vážných ublížení na zdraví, dokonce i smrtelných nehod.**



UPOZORNĚNÍ! Benzín je hořlavý. Před doplňováním paliva nechte motor nejméně na 2 minuty vychladnout.



Pozor na zpětný vrh.



UPOZORNĚNÍ! – Nedotýkejte se horkých povrchů.

DŮLEŽITÉ Poškozené výstražné štítky nebo výstražné štítky, které již nejsou čitelné, je třeba vyměnit. Požádejte o nové štítky ve vašem autorizovaném servisním středisku.

3.3 IDENTIFIKAČNÍ ŠTÍTEK VÝROBKU

Na identifikačním štítku výrobku jsou uvedeny následující údaje (obr. 1):

1. Úroveň akustického výkonu
2. Označení shody
3. Měsíc/rok výroby
4. Typ stroje
5. Výrobní číslo
6. Název a adresa výrobce
7. Kód výrobku

Identifikační údaje stroje přepište do příslušných polí na štítku uvedeném na zadní straně obalu.

DŮLEŽITÉ Identifikační údaje uvedené na identifikačním štítku výrobku uvádějte pokaždé, když se obrátíte na autorizovanou dílnu.

3.4 HLAVNÍ SOUČÁSTI

Stroj je složen z několika základních částí, které plní následující funkce (obr. 1):

A. Motor: dodává pohyb sekacímu zařízení prostřednictvím převodové trubky a úhlového převodu.

B. Převodová trubka: v ní je uložen hnací hřídel, jehož funkcí je přenášet rotační pohyb na úhlový převod.

1. Pevná převodová trubka

2. Ohebná převodová trubka

C. Úhlový převod: koncový díl převodové trubky, který přenáší pohyb na žací ústrojí.

D. Žací ústrojí: jedná se o prvek určený k sekání vegetace

1. **Strunová hlava:** jedná se o řezací zařízení s nylonovou strunou.

2. **Nůž se třemi, čtyřmi a osmi břity:** řezací zařízení tvořené kovovým kotoučem.

3. **Pilový kotouč** (je-li povolen): řezací zařízení tvořené kovovým kotoučem s postranními řezacími zuby.

E. Ochranný kryt žacího ústrojí: jedná se o bezpečnostní ochranný kryt, který zabraňuje vyvrstvení cizích předmětů, které byly případně zachyceny žacím ústrojím, daleko za stroj.

1. Strunová hlava

2. Pilový kotouč (je-li povolen)

F. Přední rukojeť: má půlkruhový tvar a umožňuje ovládání stroje; nachází se na ní bariéra na ochranu nohy.

G. Zadní rukojeť: umožňuje ovládání stroje a nachází se na ní hlavní ovládací prvky zapínání/vypínání/zrychlení.

H. Bariéra na ochranu nohy: bezpečnostní ochranný kryt, který předchází nežádoucímu styku se sekacím zařízením během použití.

I. Rukojeť: úchyt ve tvaru „buvolích rohů“ upevněný napříč na tyči a vůči ní umístěný asymetricky; umožňuje ovládání stroje a na jeho pravé straně se nacházejí hlavní ovládací prvky zapínání/vypínání/zrychlení.

J. Displej: zobrazují se informace o provozu a údržbě stroje.

K. Úchytný bod (popruhu): místo, ve kterém se popruh uchycuje ke stroji.

L. Popruh: látkové řemeny, které procházejí nad rameny a pomáhají snášet hmotnost stroje během pracovní činnosti.

1. jednoduchý popruh

2. dvojitý popruh

3. na záda

M. Ochranný kryt nože (pro přepravu a manipulaci se strojem): chrání před náhodným stykem s řezacím zařízením, které by mohlo způsobit vážná ublížení na zdraví.

4. MONTÁŽ

DŮLEŽITÉ *Bezpečnostní pokyny, které je třeba během používání stroje dodržovat, jsou popsány v kap. 2. Důsledně dodržujte uvedené pokyny, abyste se vyhnuli vážným rizikům a nebezpečím.*

Z přepravních a skladovacích důvodů není stroj kompletně sestaven přímo ve výrobním závodě. Pro jeho uvedení do provozu je třeba provést rozbalení jednotlivých částí a jejich montáž dle následujících pokynů.

⚠ Rozbalení a dokončení montáže musí být provedeno na rovné a pevné ploše s dostatečným prostorem pro manipulaci se strojem a s obaly a za použití vhodného náradí. Nepoužívejte stroj dříve, než provedete pokyny oddílu „MONTÁŽ“.

4.1 KOMPONENTY PRO MONTÁŽ

V obalu se nacházejí komponenty pro montáž.

4.1.1 Rozbalení

1. Opatrně otevřete obal a dávejte pozor, abyste nepoztráceli součásti.
2. Přečtěte si dokumentaci, která se nachází v krabici, včetně tohoto návodu.
3. Vyjměte z krabice všechny nenamontované součásti.
4. Vyjměte z krabice křovinořez.

5. Krabici a obaly zlikvidujte v souladu s místní legislativou.

4.2 MONTÁŽ RUKOJETÍ

4.2.1 Montáž přední rukojeti – typ I

1. Nasad'te objímku (obr. 3.A) tak, že vložíte čep (obr. 3.A.1) do jednoho ze dvou otvorů v převodové trubce.
2. Namontujte přední rukojeť s ochranou pro nohy (obr. 3.B) pomocí šroubů (obr. 3.C), přitom dávejte pozor, abyste zachovali polohu dvou tlumících pouzder (obr. 3.D).
3. Dotáhněte šrouby na doraz (obr. 3.C).

4.2.2 Montáž zadní rukojeti – typ II

1. Nasad'te objímku (obr. 4.A) tak, že vložíte čep (obr. 4.A.1) do jednoho ze dvou otvorů v převodové trubce.
2. Pomocí šroubů (obr. 4.C) namontujte přední rukojeť (obr. 4.B).
3. Dotáhněte šrouby na doraz (obr. 4.G).

4.2.3 Montáž rukojeti – typ III

1. Odšroubujte prostřední knoflík (obr. 5.A) a vyjměte objímku (obr. 5.B).
2. Nasad'te rukojeť (obr. 5.C) a dbejte, aby ovladače byly na pravé straně.
3. Rukojeť nastavte do nejvhodnější pracovní polohy a zajistěte objímkou (obr. 5.B) a knoflíkem (obr. 5.A).
4. Upevněte kryt s ovladači (obr. 5.D) do příslušné kabelové úchytky (obr. 5.E).

POZNÁMKA *Po odšroubování knoflíku (obr. 5.A) je možné otočit rukojeť pro zmenšení rozměrů při uskladnění.*


4.2.4 Montáž rukojeti – typ IV

1. Nasad'te objímku (obr. 6.A) tak, že vložíte čep (obr. 6.A.1) do jednoho ze dvou otvorů v převodové trubce.
2. Nasad'te rukojeť (obr. 6.B) a dbejte, aby ovladače byly na pravé straně.
3. Otočte rukojeť do nepohodlnější pracovní polohy a zajistěte ji šrouby (obr. 6.C).

4.2.5 Montáž rukojeti – typ V

1. Nasad'te rukojeť (obr. 7.A) do prohlubně v převodové trubce (obr. 7.B), přitom dbejte, aby ovladače byly umístěny na pravé straně.
2. Našroubujte a dotáhněte knoflík (obr. 7.C) rukojeti (obr. 7.A).

4.3 VOLBA SEKACÍHO ZAŘÍZENÍ A PŘÍSLUŠNÉHO OCHRANNÉHO KRYTU

 **Každému sekacímu zařízení musí být přiřazen specifický ochranný kryt v souladu s informacemi uvedenými v tabulce Technické parametry.**

Zvolte žací ústrojí, které je nejvhodnější pro plánovanou pracovní činnost, podle těchto základních pokynů:

- **strunová hlava** může odstranit vysokou trávu a nedřevnaté porosty v blízkosti plotů, stěn, základů, chodníků, kolem stromů atd. nebo může být použita k úplnému vyčištění konkrétní části zahradní plochy;
- **nože se třemi, čtyřmi a osmi břity** jsou vhodné pro sekání křesáků a malých křovin až do průměru 2 cm;
- **pilový kotouč (je-li povolen)** umožňuje sekání větví a kácení malých stromů.

DŮLEŽITÉ *Kdykoli bude potřeba vyměnit řezací zařízení, odmontujte všechny části zařízení.*

4.4 MONTÁŽ OCHRANNÉHO KRYTU ŽACÍHO ÚSTROJÍ

 **Nasad'te si ochranné rukavice.**

4.4.1 Montáž krytu sekacího zařízení (strunová hlava, nůž se třemi břity, čtyřmi a osmi břity) – typ I

1. Odšroubujte šrouby (obr. 8.A).
2. Nasad'te kryt (obr. 8.C) na otvory v převodu (obr. 8.B).
3. Upevněte ochranný kryt (obr. 8.C) utažením šroubů (obr. 8.A) na doraz.

POZNÁMKA *Na krytu sekacího zařízení (obr. 8.E) je následující symbol:*

⇒ Označuje směr otáčení žacího ústrojí.

4.4.2 Montáž krytu sekacího zařízení (strunová hlava, nůž se třemi břity, čtyřmi a osmi břity) – typ II

DŮLEŽITÉ *Kdykoli budete používat tento kryt, ujistěte se, že je namontována destička převodové trubky (obr. 9.B, obr. 9.E).*

1. Odšroubujte šrouby (obr. 9.A).
2. Nasad'te kryt (obr. 9.C) na otvory v převodu (obr. 9.B).
3. Upevněte ochranný kryt (obr. 9.C) utažením šroubů (obr. 9.A) na doraz.

POZNÁMKA *Na krytu sekacího zařízení (obr. 9.E) je následující symbol:*

⇒ Označuje směr otáčení žacího ústrojí.

4.4.3 Montáž krytu žacího ústrojí (strunové hlavy) – typ III

1. Sundejte ochranný kryt (obr. 10.A) z dolní části tyče (obr. 10.B).
2. Upevněte kryt (obr. 10.C) k držáku (obr. 10.D) pomocí přiložených šroubů (obr. 10.E).

POZNÁMKA *Na krytu sekacího zařízení (obr. 10.C) je následující symbol:*

⇒ Označuje směr otáčení žacího ústrojí.

4.4.4 Montáž krytu sekacího zařízení (pilový kotouč, je-li povolen)

! *Tento kryt se nesmí používat pro jiná sekací zařízení.*

1. Demontujte kryty případně používané pro jiná sekací zařízení.
2. Nasad'te kryt (obr. 11.B) na otvory v převodu (obr. 11.A).
3. Upevněte kryt (obr. 11.B) utažením šroubů (obr. 11.C) na doraz.

4.5 MONTÁŽ/DEMONTÁŽ SEKACÍHO ZAŘÍZENÍ

! *Nasad'te si ochranné rukavice.*

4.5.1 Montáž strunové hlavy – typ I

1. Namontujte vnitřní kroužek (obr. 12.A) na hřídel v označeném směru a ujistěte se, že jeho drážky dokonale zapadnou do drážek v úhlovém převodu (obr. 12.B).
2. Vložte přiložený klíč (obr. 12.C) do příslušného otvoru v úhlovém převodu (obr. 12.D). Pak rukou otáčejte kroužkem a zároveň tlačte na klíč (obr. 12.C) tak, abyste zablokovali otáčení.
3. Namontujte strunovou hlavu (obr. 12.F) jejím otáčením proti směru hodinových ručiček.
4. Vyjměte klíč (obr. 12.C), aby se obnovilo otáčení.

DŮLEŽITÉ *Když používáte strunovou hlavu, je potřeba, aby byl vždy namontován kryt (obr. 12.E) s nožem pro řezání struny (obr. 32.A).*

4.5.2 Demontáž strunové hlavy – typ I

1. Vložte přiložený klíč (obr. 12.C) do příslušného otvoru v úhlovém převodu (obr. 12.D). Pak rukou otáčejte kroužkem a zároveň tlačte na klíč (obr. 12.C) tak, abyste zablokovali otáčení.
2. Strunovou hlavu (obr. 12.F) demontujete tak, že ji odšroubujete ve směru hodinových ručiček.

4.5.3 Montáž strunové hlavy – typ II

1. Vhodným klíčem zablokujte otáčení hřídele (obr. 12.G).
2. Namontujte strunovou hlavu (obr. 12.H) tak, že jí budete otáčet ve směru pohybu hodinových ručiček.

4.5.4 Demontáž strunové hlavy – typ II

1. Vhodným klíčem zablokujte otáčení hřídele (obr. 12.G).
2. Strunovou hlavu (obr. 12.H) demontujete tak, že ji odšroubujete proti směru hodinových ručiček.

4.5.5 Montáž nože se třemi, čtyřmi a osmi břity a pilového kotouče (je-li povolen)

! *Nasad'te ochranný kryt na nůž.*

1. Namontujte vnitřní kroužek (obr. 13.A, obr. 14.A) na hřídel v označeném směru a ujistěte se, že jeho drážky dokonale zapadnou do drážek v úhlovém převodu (obr. 13.B, obr. 14.B).
2. Namontujte nůž (obr. 13.C, obr. 14.C) a vnější kroužek (obr. 13.D, obr. 14.D) s rovnou stranou obrácenou k noži.
3. Nasadte přiložený klíč (obr. 13.E, obr. 14.E) do příslušného otvoru v převodu, rukou otáčejte nožem (obr. 13.C, obr. 14.C) a zároveň tlačte na klíč (obr. 13.E, obr. 14.E) v otvoru v úhlovém převodu (obr. 13.B, obr. 14.B), abyste zabránili otáčení.
4. Namontujte kryt (obr. 13.F, obr. 14.F) a na doraz zašroubujte matici (obr. 13.G, obr. 14.G) proti směru hodinových ručiček (25 Nm).
5. Vyjměte klíč (obr. 13.E, obr. 14.E), aby se převod mohl znovu otáčet.

4.5.6 Demontáž nože se třemi, čtyřmi a osmi břity a pilového kotouče (je-li povolen)

Nasad'te ochranný kryt na nůž.

1. Nasad'te přiložený klíč (obr. 13.E, obr. 14.E) do příslušného otvoru v převodu, rukou otáčejte nožem (obr. 13.C, obr. 14.C) a zároveň tlačte na klíč (obr. 13.E, obr. 14.E) v otvoru v úhlovém převodu (obr. 13.B, obr. 14.B), abyste zabránili otáčení.
2. Odšroubujte matici (obr. 13.G, obr. 14.G) proti směru hodinových ručiček a sejměte kryt (obr. 13.F, obr. 14.F).
3. Vyjměte vnější kroužek (obr. 13.D, obr. 14.D), pak sejměte nůž (obr. 13.C, obr. 14.C) a vnitřní kroužek (obr. 13.A, obr. 14.A).

4.6 MONTÁŽ PŘEVODOVÉ TRUBKY (MODELY S ODDĚLITELNOU TYČKOU)

1. Vytáhněte aretační kolík (obr. 15.A) a tlačte na dolní část tyčky (obr. 15.B), dokud neuslyšíte cvaknutí aretačního kolíku (obr. 15.A) v otvoru (obr. 15.C) tyčky. Zasunutí můžete usnadnit lehkým otáčením dolní části (obr. 15.B) v obou směrech; úplné zasunutí poznáte podle kolíku (obr. 15.A), který musí být úplně zasunutý.
2. Po úplném zasunutí dotáhněte rukojeť (obr. 15.D).

4.7 MONTÁŽ OHEBNÉ PŘEVODOVÉ TRUBKY

1. Sejměte dvě ochranné krytky (obr. 16.A) z obou konců ohebné převodové trubky

(obr. 16.B), přitom si všimněte, že se vzájemně liší.

2. Sejměte ochrannou koncovku (obr. 17.A) z trubky (obr. 17.B) zadní rukojeti (obr. 17.C).
3. Nasad'te konec s hrdlem (obr. 17.D) do trubky (obr. 17.B) zadní rukojeti (obr. 17.C) a upevněte jej šroubem (obr. 17.E), pak se ujistěte, že je zajištěn.
4. Stiskněte čep (obr. 18.A) a nasad'te ohebnou trubku (obr. 18.B) do uložení pohonné jednotky (obr. 18.C).
5. Uvolněním čepu (obr. 18.A) zajistíte konec trubky (obr. 18.B).
6. Stáhněte gumový kryt (obr. 18.D) a strčte dovnitř kabely (obr. 18.E).
7. Šroubovákem otevřete kryt kabelu plynu (obr. 18.F).
8. Připojte kabely (obr. 18.G) a (obr. 18.H).
9. Kryt (obr. 18.F) zavřete.
10. Připojte konektory (obr. 18.I) a (obr. 18.L).
11. Nasad'te zpět gumové kryty (obr. 18.D).

5. OVLÁDACÍ PRVKY

5.1 SPÍNAČ STARTOVÁNÍ/ ZASTAVENÍ MOTORU

Umožňuje zastavit a nastartovat motor. Spínač má dvě polohy (obr. 19.A):



STOP – motor se zastaví a nelze jej nastartovat.



START – motor lze nastartovat.

5.2 PÁKA OVLÁDÁNÍ AKCELERÁTORU

Umožňuje regulovat rychlost sekacího zařízení.

Páku ovládání plynu (obr. 19.B) lze aktivovat pouze v případě, kdy je současně stisknuta i bezpečnostní páka plynu (obr. 19.C).

Správné pracovní rychlosti dosáhnete, když je páka plynu (obr. 19.B) na doraz.

5.3 POJISTNÁ PÁKA PLYNU

Pojistná páka plynu (obr. 19.C) umožňuje pohybovat pákou ovládání plynu (obr. 19.B).

5.4 RUKOJEŤ RUČNÍHO SPUŠTĚNÍ

Umožňuje ruční nastartování motoru (obr. 19.I).

5.5 PÁKA OVLÁDÁNÍ SYTIČE (JE-LI VE VÝBAVĚ)

Používá se pro spuštění motoru zastudena. Ovládání sytiče má dvě polohy (obr. 19.E):



Poloha A – sytič je odpojený (běžný provoz a spuštění motoru zatepla).



Poloha B – sytič je zapojený (pro spuštění motoru zastudena).

5.6 TLAČÍTKO OVLÁDÁNÍ ZAŘÍZENÍ NA OBOHACENÍ SMĚSI (PRIMER)



Stisknutím gumového tlačítka zařízení na obohacení směsi se vstříkne palivo do karburátoru a tak se usnadní nastartování motoru (obr. 19.F).

5.7 DISPLEJ (JE-LI VE VÝBAVĚ)

Na displeji (obr. 19.J) se zobrazují informace o provozu a údržbě stroje.

RPM Otáčkoměr

Čísla na displeji udávají počet otáček motoru.




Počítadlo provozních hodin

Čísla na displeji udávají provozní hodiny (H) a minuty (M) stroje.

MAINTENANCE Údržba

Symbol  značí, že není nutné provést údržbu.

Symbol  začne blikat při dosažení mezního počtu hodin pro údržbu. Intervaly údržby a jednotlivé úkony jsou shrnuty v „tabulce údržby“ (viz kap. 13). Blikání trvá 1 hodinu.

6. POUŽITÍ STROJE

DŮLEŽITÉ *Bezpečnostní pokyny, které je třeba během používání stroje dodržovat, jsou popsány v kap. 2. Důsledně dodržujte uvedené pokyny, abyste se vyhnuli vážným rizikům a nebezpečím.*

DŮLEŽITÉ *Stroj se dodává bez paliva.*

6.1 PŘÍPRAVNÉ ÚKONY

Před použitím stroje:

1. Uved'te stroj do vodorovné polohy tak, aby byl dobře opřený o terén;
2. zvolte sekací zařízení, které je nejvhodnější pro plánovanou pracovní činnost (odst. 4.3);
3. doplňte palivo. Pro režim přípravy směsi a pro režimy a bezpečnost při doplňování paliva (viz odst. 7.2 a odst. 7.3);
4. správně si nasad'te popruh (viz odst. 6.1.1).

6.1.1 Použití popruhu

Popruhy mají být nastaveny podle výšky a vzrůstu operátora.

• Modely s jednoduchým popruhem

Popruhy je potřeba si navléct před uchycením stroje k uchytkům.

Popruh (obr. 20.A) musí procházet přes levé rameno, směrem k pravému boku.

Popruh je potřeba si navléct s:

- opěrkou (obr. 20.A.1), karabinou pro upevnění stroje (obr. 20.A.2) a rychlým odepínáním (obr. 20.A.3) na pravé straně.

• Modely s dvojitým popruhem

Popruhy je potřeba si navléct před uchycením stroje k uchytkům.

Popruh (obr. 20.B) je potřeba si navléct s:

- opěrkou (obr. 20.B.1), karabinou pro upevnění stroje (obr. 20.B.2), a s rychlým odepínáním (obr. 20.B.3) na pravé straně;
- rychlým odepínáním vepředu (obr. 20.B.4);
- překřížením řemenů na zádech operátora (obr. 20.B.6);
- sponami řádně zapnutými (obr. 20.B.5).

Popruhy musejí být napnuty, aby přenášely rovnoměrně zátěž na ramena.

DŮLEŽITÉ *V případě nebezpečí odepněte stroj pomocí rychlého odepínání (obr. 20.B.3).*

• Modely s upevněním na záda

Batoh se obléká až po nastartování stroje.

Batoh (obr. 20.C) se nasazuje:

- s popruhy umístěnými na záda obsluhy (obr. 20.C.1);
- s řádně zapnutými sponami (obr. 20.C.2);
- s karabinou pro uchycení stroje umístěnou na pravé straně (obr. 20.C.3);
- s rychlým odepínáním vepředu (obr. 20.C.4).

Popruhy musejí být napnuty, aby přenášely rovnoměrně zátěž na ramena.

DŮLEŽITÉ V případě nebezpečí odepněte popruhy pomocí rychlého odepínání (obr. 20.C.4).

6.2 BEZPEČNOSTNÍ KONTROLY

Proveďte bezpečnostní kontroly a zkontrolujte, zda výsledky odpovídají informacím uvedeným v tabulkách.

⚠ Bezpečnostní kontrola se musí provádět před každým použitím.

6.2.1 Celková kontrola

Předmět	Výsledek
Rukojeti (obr. 1.F, obr. 1.G, obr. 1.I)	Čisté, suché, správně namontované a pevně uchycené na stroji.
Ochranný kryt žacího zařízení (obr. 1.E.1, obr. 1.E.2)	Odpovídající používanému sekacímu zařízení, správně namontovaný a pevně uchycený na stroji, neopotřebovaný/ neznehodnocený a nepoškozený.
Bod uchycení popruhu (obr. 1.K)	Správně umístěný
Rychlé odpinání (obr. 20.A.3, obr. 20.B.3, obr. 20.C.4)	Účinné. Musí umožnit rychle uvolnit stroj v případě nebezpečí.
Šrouby na stroji a na řezacím zařízení	Řádně utažené (nepovolené)
Žací ústrojí (obr. 1.D.1, obr. 1.D.2, obr. 1.D.3)	Nepoškozené a neopotřebované.
Kovový nůž (je-li namontován) (obr. 1.D.2, obr. 1.D.3)	Řádně nabroušený
Vzduchový filtr (obr. 29.C)	Čistý
Elektrické kabely a kabel svíčky	Neporušené, aby nedocházelo k jiskření.
Kryt svíčky (obr. 19.H)	Neporušený a řádně nasazený na svíčku

6.2.2 Funkční zkouška stroje

Úkon	Výsledek
Uveďte stroj do činnosti (odst. 6.3)	Žací ústrojí (obr. 1.D.1, obr. 1.D.2, obr. 1.D.3), se nesmí pohybovat, běží-li motor na volnoběh.

Úkon	Výsledek
Současně použijte páku ovládání plynu (obr. 19.B) a pojistnou páku plynu (obr. 19.C).	Páky se musí pohybovat volně a nenásilně.
Uvolněte páku ovládání plynu (obr. 19.B) a pojistnou páku plynu (obr. 19.C)	Páky se musejí vrátit automaticky a rychle do neutrální polohy a motor se musí vrátit do volnoběhu.
Stiskněte páku ovládání plynu (obr. 19.B).	Páka ovládání plynu zůstane zablokována (obr. 19.B).
Pohybuje spínačem spuštění/zastavení motoru (obr. 19.A),	Spínač se musí snadno pohybovat z jedné polohy do druhé.

⚠ Když se kterýkoli z výsledků odlišuje od informací uvedených v následujících tabulkách, nelze stroj používat! Doručte stroj do servisního střediska z důvodu provedení potřebných kontrol a oprav.

6.3 UVEDENÍ DO PROVOZU

Před nastartováním motoru:

1. umístěte stroj v terénu do stabilní polohy;
2. sejměte kryt sekacího zařízení (obr. 1.M) (je-li použito);
3. ujistěte se, že nůž (obr. 1.D.2, obr. 1.D.3) (je-li použit) se nedotýká země nebo jiných předmětů.

6.3.1 Startování zastudena

⚠ Startováním „zastudena“ se rozumí startování prováděné min. 5 minut po zastavení motoru nebo po doplnění paliva.

DŮLEŽITÉ Aby nedošlo k deformacím, nesmí se převodová trubka při startování používat jako opěra pro ruku nebo pro koleno.

DŮLEŽITÉ Aby nedošlo k přetržení, nevytahujte lanko po celé délce, nenechte je otírat se o okraj otvoru vodítka pro lanko a rukojeť postupně uvolňujte, aby lanko do otvoru nezajelo nekontrolovaně.

1. Zkontrolujte, zda spínač (obr. 19.A) je v poloze „I“.
2. **Pouze u modelů se sytičem:** Zapněte sytič umístěním páky do polohy „B“ (obr. 19.E).
3. Stiskněte tlačítko zařízení na obohacení směsi (obr. 19.F) 10krát pro obohacení směsi v karburátoru. Ujistěte se, že při stisknutí tlačítka je otvor zakrytý prstem.

4. Držte stroj pevně na terénu s jednou rukou na pohonné jednotce, abyste neztratili kontrolu při startování (obr. 21).
5. Zatáhněte pomalu za rukojeť startování 10–15 cm, až ucítíte odpor, a pak několikrát tahejte, dokud neuslyšíte první detonace.
6. **Pouze u modelů se sytíčem:**
Vypněte sytíč umístěním páky do polohy „A“ (obr. 19.E).
7. Zatáhněte znovu za rukojeť startování, dokud se motor nenastartuje.
8. Krátce pohněte pákou ovládání plynu (obr. 19.B) a uveďte motor do volnoběhu.
9. Před použitím stroje nechejte běžet motor na volnoběh aspoň po dobu jedné minuty.

DŮLEŽITÉ Pokud budete za rukojeť startovací lanka tahat opakovaně, může se motor zahřít a může být obtížné jej nastartovat. V případě zahlcení motoru (viz odst. 14).

6.3.2 Startování zatepla

Při startování zatepla (ihned po zastavení motoru) proveďte kroky 1–2–3–4–6–7 výše uvedeného postupu.

6.4 PRACOVNÍ ČINNOST


POZNÁMKA Před zahájením prvního sečení/řezání je vhodné získat potřebnou zručnost se strojem a nevhodnějšími sekacími technikami, naučit se správně navléct popruh, pevně uchopit stroj a provádět pohyby požadované pro realizaci pracovní činnosti.


Při práci se strojem postupujte následujícím způsobem:

- Vždy upevněte stroj ke správně nasazenému popruhu (odst. 6.1.1).
- Stroj vždy pevně držte oběma rukama, přičemž pohonná jednotka se musí nacházet na pravé straně těla a řezací jednotka pod úrovní opasku.

6.4.1 Pracovní techniky

6.4.1.a Strunová hlava

 **Používejte POUZE nylonové struny. Použití kovových strun, plastifikovaných kovových strun a/nebo strun nevhodných pro strunovou hlavu může způsobit vážná zranění a ublížení na zdraví.**

 **Nepoužívejte stroj k zametání po naklonění strunové hlavy. Výkon motoru může způsobit vymrštění předmětů a malých**


kamenů až do vzdálenosti 15 metrů a více, čímž může způsobit škody a ublížení na zdraví osob.

a. Sekání za pohybu (kosení)

Postupujte pravidelně, obloukovým pohybem podobným použití klasické kosey, bez naklonění strunové hlavy během uvedené operace (obr. 22).

Zkuste nejdříve sekat na správnou výšku na malé ploše, abyste poté dosáhli rovnoměrné výšky udržováním strunové hlavy v konstantní vzdálenosti od terénu.

U náročnějšího sečení může být užitečné naklonit strunovou hlavu přibližně o 30° doleva.

 **Nepostupujte uvedeným způsobem v případech, že existuje možnost vymrštění předmětů, které mohou ublížit osobám, zvířatům nebo způsobit škody.**

b. Přesné řezání (dokončovací práce)

Udržujte stroj mírně nakloněný, aby se spodní část strunové hlavy nedotýkala terénu a aby se úroveň sekání nacházela v požadovaném bodě; žací ústrojí je třeba neustále držet v dostatečné vzdálenosti od operátora.

c. Sekání v blízkosti plotů/základů

Pomalou přibližte strunovou hlavu k plotům, kolíkům, skalám, stěnám apod., aniž byste je zasáhli s použitím síly (obr. 23).

Když struna narazí na odolnou překážku, může se přetřhnout nebo opotřebovat; když se zachytí do oplocení, může se prudce přetřhnout.

V každém případě řezání kolem chodníků, základů, stěn atd. může způsobit větší opotřebení struny než obvykle.

d. Řezání kolem stromů

Kráčejte kolem stromu zleva doprava, pomalu se přibližujte ke kmenům, tak, abyste nenarazili strunou na strom, a udržujte strunovou hlavu lehce nakloněnou dopředu (obr. 24).

Mějte na paměti, že nylonová struna se může roztrhnout nebo poškodit malé keře a že náraz nylonové struny na kmen keře nebo stromu s jemnou kůrou jej může vážně poškodit.

6.4.1.b Nůž se třemi, čtyřmi a osmi břity

Začněte sekat vegetaci shora a žacími nožem postupujte směrem dolů tak, že budete sekat rostliny na malé kousky (obr. 25).

6.4.1.c Pilový kotouč (je-li povolen)

⚠ Při používání pilového kotouče tam, kde je to povoleno, je potřeba vždy namontovat příslušný kryt (kap. 4.4.2). Kotouč musí být vždy dobře nabroušen, aby se snížilo riziko zpětného rázu.

⚠ Při sekání malých stromů předvídejte směr spadnutí stromu a zohledněte i směr větru.

Pro dosažení dobrého výsledku při sekání malých stromů sekejte rychlými pohyby směrem k větvím nebo kmenu a motor mějte na maximální otáčky. Vyhybte se oblasti napravo od nože, protože v tomto prostoru je vysoké nebezpečí zpětného rázu nebo zastavení nože z důvodu směru otáčení (obr. 26).

6.4.2 Nastavení délky struny vyčnívající ze strunové hlavy během pracovní činnosti

Tento stroj je vybaven hlavou s poloautomatickým uvolňováním struny.

Délka struny vyčnívající ze strunové hlavy se nastavuje:

- když se struna opotřebením zmenší na příliš malou délku;
- když zaznamenáte vyšší otáčení motoru než obvykle;
- když si povšimnete poklesu účinnosti sekání.

Pro uvolnění další části struny:

- klepněte strunovou hlavou o terén (obr. 27) s pákou ovládání plynu stisknutou až na doraz;
- dojde k automatickému uvolnění struny a nůž pro řezání struny (obr. 32.A) odřeže přebytečnou část struny.

6.5 RADY PRO POUŽITÍ

Během používání je vhodné pravidelně odstraňovat rostliny, které se obtočí kolem stroje, aby nedošlo k přehřátí motoru (obr. 1.A) v důsledku zachycení trávy pod ochranným krytem žacího ústrojí (obr. 1.E.1, obr. 1.E.2).

Postupujte níže uvedeným způsobem:

- zastavte stroj (odst. 6.6);
- sundejte kryt svíčky (obr. 19.H);
- nasadte si pracovní rukavice;
- zachycenou trávu odstraňte šroubovákem, abyste umožnili správné ochlazování motoru.

POZNÁMKA Během prvních 6–8 hodin provozu stroje se vyhybte vytáčení motoru na maximální otáčky.

6.6 ZASTAVENÍ

Pro zastavení stroje:

- uvolněte páku ovládání plynu (obr. 19.B) a po několik sekund nechte motor běžet na volnoběh;
- uveďte spínač (obr. 19.A) do polohy „O“;
- vyčkejte do zastavení řezacího zařízení.

⚠ Po uvedení plynu na minimum je potřeba několika sekund na zastavení řezacího zařízení.

DŮLEŽITÉ Vždy zastavte stroj během přesunů mezi jednotlivými pracovními prostory.

⚠ Motor by mohl být ihned po vypnutí horký. Nedotýkejte se. Hrozí nebezpečí popálení.

6.7 PO POUŽITÍ

- Odpojte kryt svíčky.
- Při zastaveném sekacím zařízení nasadte ochranný kryt nože.
- Před umístěním stroje v jakémkoli prostředí nechte vychladnout motor.
- Proveďte vyčištění (odst. 7.4).
- Zkontrolujte, zda žádné součásti nejsou uvolněné nebo poškozené. V případě potřeby vyměňte poškozené součásti a utáhněte případně povolené šrouby a svorníky.

DŮLEŽITÉ Zastavte stroj (odst. 6.6), odpojte kryt svíčky (obr. 19.H) a nasadte kryt nože vždy, když necháváte stroj bez dohledu.

7. BĚŽNÁ ÚDRŽBA

7.1 VŠEOBECNÉ INFORMACE

DŮLEŽITÉ Bezpečnostní pokyny, které je třeba během používání stroje dodržovat, jsou popsány v kap. 2. Důsledně dodržujte uvedené pokyny, abyste se vyhnuli vážným rizikům a nebezpečím.

⚠ Před jakýmkoli úkonem údržby:

- zastavte stroj;
- odpojte kryt svíčky (obr. 19.H);

- **při zastaveném sekacím zařízení nasadte ochranný kryt nože (s výjimkou případů, kdy se jedná o zásahy na samotném noži);**
- **před umístěním stroje v jakémkoli prostředí nechte vychladnout motor;**
- **používejte vhodný oděv, pracovní rukavice a ochranné brýle;**
- **přečtěte si příslušné pokyny;**

- Intervaly údržby a jednotlivé úkony jsou shrnuty v „tabulce údržby“ (viz kap. 13). Níže uvedená tabulka má za úkol vám pomoci při udržování účinnosti a bezpečnosti vašeho stroje. Jsou v ní uvedeny základní úkony a interval, po kterém má být každý z nich proveden. Proveďte příslušný úkon podle toho, který ze dvou termínů pro provedení údržby nastane jako první.
- Použití neoriginálních náhradních dílů a příslušenství by mohlo mít negativní dopady na činnost a na bezpečnost stroje. Výrobce odmítá jakoukoli odpovědnost v případě ublížení na zdraví osob a škod na majetku, způsobených uvedenými výrobky.
- Originální náhradní díly jsou dodávány dílnami servisní služby a autorizovanými prodejci.

DŮLEŽITÉ Všechny úkony údržby a seřizování, které nejsou popsány v tomto návodu, musí být provedeny vaším prodejcem nebo specializovaným střediskem.

7.2 PŘÍPRAVA SMĚSI

Tento stroj je vybaven dvoutaktním motorem, který vyžaduje směs benzínu a mazacího oleje.

DŮLEŽITÉ Použití čistého benzínu poškodí motor a povede k propadnutí záruky.

DŮLEŽITÉ Používejte jen kvalitní paliva a maziva, jen tak bude zachován výkon a zaručena trvanlivost mechanických částí.

7.2.1 Vlastnosti benzínu

Používejte jen bezolovnatý benzín (zelený benzín) s minimálním oktanovým číslem 90.

DŮLEŽITÉ Zelený benzín je náchylný vytvářet v kanystru úsady, pokud jej skladujete déle než dva měsíce. Používejte vždy čerstvý benzín!

7.2.2 Vlastnosti oleje

Používejte jen syntetický olej nejvyšší kvality určený pro dvoutaktní motory.

U vašeho prodejce jsou dostupné oleje speciálně navržené pro tento typ motoru, které zaručí vysoké výkony.

DŮLEŽITÉ Pro zjištění poměru používaného oleje a benzínu viz tabulku „TECHNICKÉ ÚDAJE“.

7.2.3 Příprava a uchování směsi

Pro přípravu směsi:

1. do vhodného kanystru nalijte asi poloviční množství benzínu;
2. přidejte všechnen olej;
3. vlijte zbytek benzínu;
4. zavřete uzávěr a dobře protřepejte.

DŮLEŽITÉ Směs má sklony ke stárnutí. Nepřipravujte nadměrné množství směsi, aby se netvořily úsady.

DŮLEŽITÉ Kanystry se směsí a s benzínem uchovávejte odděleně a dobře je označte, abyste se vyhnuli jejich záměně v okamžiku použití.

DŮLEŽITÉ Kanystry s benzínem a se směsí pravidelně čistěte, abyste odstranili případné úsady.

7.3 DOPLŇOVÁNÍ PALIVA

Před doplněním paliva:

1. kanystr se směsí pořádně zatřepejte;
2. umístěte stroj na plochu do stabilní polohy a s uzávěrem nádrže na směs otočeným směrem nahoru (obr. 19.G).

POZNÁMKA Na uzávěru nádrže na směs (obr. 19.G) je následující symbol:



Nádrž na směs.

3. Vyčistěte uzávěr nádrže a okolní prostor, aby se při doplňování paliva nedostaly do nádrže nečistoty.
4. Uzávěr palivové nádržky otevírejte opatrně, aby tlak z nádrže unikal postupně.
5. Palivo nalévejte pomocí nálevky a dbejte na to, abyste nádrž nenaplňli až po okraj.

7.4 ČIŠTĚNÍ STROJE A MOTORU

Po použití stroj vždy vyčistěte.

Za účelem omezení rizika požáru:

- udržujte stroj a především motor zbavený zbytků rostlin, listů a nadměrného tuku;

- pravidelně čistěte žebra válce stlačeným vzduchem a prostor u tlumiče udržujte čistý od pilin, větviček, listů a dalších nečistot.
- Aby se zabránilo přehřátí a poškození motoru, musejí být mřížky pro nasávání chladicího vzduchu čisté a nesmějí být ucpané pilinami a nečistotami.

7.5 UPEVNŮVACÍ MATICE A ŠROUBY

- Udržujte dotažení matic a šroubů, abyste si mohli být stále jisti bezpečným fungováním stroje.
- Pravidelně kontrolujte, zda jsou rukojeti řádně upevněny.

8. MIMOŘÁDNÁ ÚDRŽBA

8.1 MAZÁNÍ ÚHLOVÉHO PŘEVODU

Mažte tukem na bázi lithia.

Uvolněte šroub (obr. 28.A) a zavádějte tuk tak, že ručně otáčíte hřídelem, dokud tuk nebude vycházet ven; pak zašroubujte šroub (obr. 28.A).

8.2 MAZÁNÍ OHEBNÉHO HŘÍDELE

Mažte tukem na bázi lithia.

1. Odpojte trubku (obr. 28.B) ze strany motoru;
2. vytáhněte ohebnou hřídel (obr. 28.C);
3. nanášejte tuk tak, že ručně otáčejte hřídelem, dokud se tuk nedostane na celý povrch; pak vše znovu namontujte zpět (odst. 4.6)

8.3 ČIŠTĚNÍ VZDUCHOVÉHO FILTRU

DŮLEŽITÉ Čištění vzduchového filtru je zásadní pro dobré fungování a životnost stroje. Nepracujte bez filtru nebo s poškozeným filtrem, abyste motor nenávratně nepoškodili.

Čištění je potřeba provádět každých 15 pracovních hodin.

• Typ I

Pro čištění filtru:

1. odšroubujte šrouby (obr. 29.B), demontujte kryt (obr. 29.A) a vyjměte filtrační vložku (obr. 29.C);
2. filtr vyfoukejte stlačeným vzduchem zevnitř, aby se odstranil prach a nečistoty (obr. 30);
3. namontujte filtrační vložku (obr. 29.C) a kryt (obr. 29.A) a zašroubujte šrouby (obr. 29.B).

• Typ II

Pro čištění filtru:

1. odšroubujte knoflík (obr. 29.B), demontujte kryt (obr. 29.A) a vyjměte filtrační vložku (obr. 29.C);
2. filtr vyfoukejte stlačeným vzduchem zevnitř, aby se odstranil prach a nečistoty (obr. 30);
3. namontujte filtrační vložku (obr. 29.C) a kryt (obr. 29.A) a zašroubujte knoflík (obr. 29.D).

8.4 SVÍČKA

Pravidelně demontujte a čistěte svíčku a ocelovým kartáčem odstraňte případné úsady (obr. 31). Zkontrolujte a nastavte správnou vzdálenost mezi elektrodami (obr. 31).

Namontujte svíčku a přiloženým klíčem ji dotáhněte na doraz.

Svíčku je potřeba vyměnit za novou s podobnými vlastnostmi v případě spálené elektrody nebo opotřebovaného izolátoru, každopádně vždy po 100 hodinách fungování.

8.5 ÚDRŽBA ŽACÍHO ÚSTROJÍ

Při provádění zásahů na řezacím zařízení buďte opatrní, neboť se může pohybovat, i když je kabel svíčky odpojen.

Na tomto stroji je určeno použití žacích ústrojí označených kódem uvedeným v tabulce Technické parametry.

Vzhledem k vývoji výrobku by mohla být řezací zařízení uvedená v tabulce „Technické parametry“ časem vyměněna za jiná s obdobnými vlastnostmi pro vzájemnou zaměnitelnost a bezpečnost provozu.

⚠ Nedotýkejte se řezacího zařízení, dokud neodpojíte kabel svíčky a dokud se řezací zařízení úplně nezastaví.

⚠ Nasadte si ochranné rukavice.

8.5.1 Broušení/vyvažování nože

⚠ Z bezpečnostních důvodů je důležité, aby bylo broušení a vyvažování prováděno ve specializovaném středisku, které má kompetence a disponuje vybavením vhodným pro provádění potřebných úkonů, a nehrozí tedy poškození nože nebo není narušena bezpečnost při následné práci s ním.

Nože se třemi, čtyřmi a osmi břity lze použít z obou stran. Když je jedna strana hrotů opotřebovaná, je možné nůž otočit a použít druhou stranu hrotů.

Když jsou obě strany hrotů opotřebenovány, je třeba je nabrousit.

⚠ *Pilový kotouč nelze otočit, proto jej lze použít jen z jedné strany.*

8.5.2 Výměna nože

⚠ *Nůž se nesmí nikdy opravovat, ale je třeba jej vyměnit při prvních náznacích poškození nebo překročení mezních hodnot broušení.*

Ohledně úkonů výměny si přečtěte kap. 4.5.3 a kap. 4.5.4.

8.5.3 Výměna struny ve strunové hlavě

• Typ I

Řiďte se postupem uvedeným na (obr. 33).

• Typ II

Zkraťte novou strunu na potřebnou délku (obr. 34.A).

4. Otáčejte otočnou rukojetí navíjení (obr. 35.A) až po vyrovnání značky, která se nachází na otočné rukojeti (obr. 35.B), se značkou, která se nachází na těle strunové hlavy (obr. 35.C).
5. Zasuňte konec struny (obr. 35.D) do jednoho ze dvou výstupních otvorů a vysuňte strunu z protilehlého otvoru.
6. Vyrovnajte části struny vycházející z obou otvorů tak, aby byly stejné.
7. Otáčejte otočnou rukojetí navíjení (obr. 36.A) ve směru šipek pro navíjení struny a strunu vysuňte z obou otvorů tak, aby vyčnívala přibližně 175 mm (obr. 36.B).

V případě, že by uvnitř strunové hlavy zůstala stará struna, nebo v případě zlomení struny uvnitř strunové hlavy vyjměte starou či zlomenou strunu níže popsaným způsobem:

1. stiskněte jazýčky nacházející se na bocích strunové hlavy v místě označeném „PUSH“ (obr. 37.A) a odpojte spodní část hlavy (obr. 37.B);
2. odstraňte strunu, která zůstala uvnitř;
3. umístěte cívkou (obr. 38.A) zpět do jejího uložení;
4. zavřete strunovou hlavu uchycením jazýčků (obr. 38.B) do příslušných drážek (obr. 38.C) a jejich zatlačením až nadoraz, dokud nezaznamenáte „cvaknutí“, které zajistí spodní část strunové hlavy (obr. 38.D) v příslušné poloze.

8.6 NABROUŠENÍ NOŽE PRO ŘEZÁNÍ STRUNY

1. Odšroubujte šroub (obr. 32.C) a vyjměte nůž pro řezání struny (obr. 32.A) z krytu (obr. 32.B).
2. Upevněte nůž pro řezání struny (obr. 32.A) do svěráku a při broušení použijte plochý pilník. Dbejte přítom na zachování původního úhlu sekání.
3. Namontujte nůž pro řezání struny (obr. 32.A) do krytu (obr. 32.B).

8.7 SEŘÍZENÍ VOLNOBĚHU

⚠ *Pokud se řezací zařízení otáčí, i když je motor na volnoběh, je potřeba kontaktovat prodejce, aby motor seřídil:*

8.8 KARBURÁTOR

Karburátor je seřízen z továrny tak, aby podával maximální výkon v každém provozním režimu s minimálními emisemi škodlivých plynů a s ohledem na platné předpisy.

V případě nízkých výkonů se obraťte na prodejce, aby zkontroloval proces spalování a motor.

9. SKLADOVÁNÍ

DŮLEŽITÉ *Bezpečnostní pokyny, které je třeba dodržovat během skladování, jsou popsány v odst. 2.4. Důsledně dodržujte uvedené pokyny, abyste se vyhnuli vážným rizikům a nebezpečím.*

Pokud je stroj potřeba uskladnit na dobu delší než 2–3 měsíce, je potřeba provést určitá opatření, aby nedošlo k problémům při novém započetí práce nebo k trvalému poškození motoru.

Před uskladněním stroje:

1. Na otevřeném prostranství a se studeným motorem vyprázdňete palivovou nádrž.
2. Nastartujte motor a nechte ho běžet na volnoběh, dokud se nezastaví, aby se spotřebovalo veškeré palivo, které zůstalo v karburátoru.
3. Nechte ochladit motor.
4. Odpojte kryt svíčky (obr. 19.H).
5. Důkladně vyčistěte stroj.
6. Zkontrolujte, zda stroj neutrpěl škody. V případě potřeby se obraťte na autorizované servisní středisko.
7. Stroj skladujte:
 - na suchém místě;
 - tam, kde je chráněn před povětrnostními vlivy;
 - s řádně nasazeným krytem nože;
 - na místě, kam nemají přístup děti;

- před uskladněním stroje se ujistěte, že jste vyjmuli klíče a odložili nářadí použité při údržbě.

Před opětovným uvedením do provozu připravte stroj, jak je uvedeno v kapitole „6. Použití stroje“.

10. MANIPULACE A PŘEPRAVA

Při manipulaci nebo přepravě stroje je potřeba:

- Zastavte stroj.
- Odpojte kryt svíčky (obr. 19.H).
- Použijte silné pracovní rukavice.
- Při zastaveném sekacím zařízení nasad'te ochranný kryt nože.
- Uchopte stroj výhradně za rukojeti a nasměrujte řezací zařízení v opačném směru vůči směru přepravy.

Při přepravě stroje na motorovém vozidle:

- umístit stroj tak, aby nepředstavoval pro nikoho nebezpečí;
- řádně jej připevnit k přepravnímu prostředku lany nebo řetězy, aby se zabránilo jeho převrácení a možnému poškození, spojenému s únikem paliva.

11. SERVISNÍ SLUŽBA A OPRAVY

Tento návod poskytuje veškeré pokyny, potřebné pro obsluhu stroje a pro správnou základní údržbu, kterou může provádět uživatel. Všechny úkony seřizování a údržby, které nejsou popsány v tomto návodu, musí být provedeny vaším prodejcem nebo specializovaným střediskem, které disponuje znalostmi a vybavením, které je nutné pro správné provedení potřebných prací při současném zachování původní bezpečnostní úrovně stroje.

Úkony prováděné u neautorizovaných subjektů nebo úkony prováděné nequalifikovaným personálem mají za následek propadnutí jakékoli formy záruky a zprošťují výrobce jakékoli povinnosti či odpovědnosti.

- Opravy a údržbu v záruce mohou provádět výhradně autorizované servisní dílny.
- Autorizované servisní dílny používají výhradně originální náhradní díly. Originální náhradní díly a příslušenství byly vyvinuty specificky pro dané stroje.
- Neoriginální náhradní díly a příslušenství nejsou schváleny a jejich použití způsobí propadnutí záruky.
- Doporučuje se svěřit stroj jednou ročně autorizované servisní dílně za účelem provedení údržby, servisu a kontroly bezpečnostních zařízení.

12. ZÁRUČNÍ PODMÍNKY

Záruka se vztahuje na všechny vady materiálu a na výrobní vady. Uživatel bude muset pozorně sledovat všechny pokyny dodané v přiložené dokumentaci.

Záruka se nevztahuje na škody způsobené:

- chybějícím seznámením s průvodní dokumentací;
- nepozorností;
- nevhodným nebo nedovoleným použitím a montáží;
- použitím neoriginálních náhradních dílů;
- použitím příslušenství, které nebylo dodáno nebo schváleno výrobcem.

Záruka se dále nevztahuje na:

- běžné opotřebení spotřebních materiálů jako řezací zařízení a pojistné šrouby;
- běžné opotřebení.

Kupující je chráněn vlastními národními zákony. Práva kupujícího vyplývající z vlastních národních zákonů nejsou nijak omezena touto zárukou.

13. TABULKA ÚDRŽBY

Interval	Úkon údržby												
	STROJ					MOTOR							
	Kontrola všech spojů (viz kap. 7.5)	Bezpečnostní kontroly / ověření funkčnosti ovládacích prvků (viz kap.6.2)	Celkové čištění a kontrola (viz kap.7.4)	Mazání uhlíového převodu a ohebné trubky (viz kap.8.1, 8.2)	Kontrola hladiny/dodání paliva (viz kap.7.3)	Celkové čištění a kontrola (viz kap.7.4)	Čištění vzduchového filtru (viz kap.8.3)	Výměna vzduchového filtru (viz kap.8.3)	Čištění zapalovací svíčky (viz kap.8.4)	Výměna zapalovací svíčky (viz kap.8.4)	Upevnění šroubů tlumiče*	Výměna palivového filtru*	Čištění vypouštěcího otvoru/válce a žeber válce*
Před každým použitím	✓	✓	✓		✓	✓							
15 hodin							✓						
30 hodin				✓			✓				✓		
45 hodin				✓			✓						
60 hodin				✓			✓						
75 hodin				✓			✓						
90 hodin				✓			✓						
105 hodin				✓			✓	✓		✓		✓	
120 hodin				✓			✓						
135 hodin				✓			✓						
150 hodin				✓			✓						
165 hodin				✓			✓						
180 hodin				✓			✓						
195 hodin				✓			✓						
210 hodin				✓			✓	✓				✓	
225 hodin				✓			✓						
240 hodin				✓			✓						
255 hodin				✓			✓						
270 hodin				✓			✓						✓
280 hodin				✓			✓						
300 hodin				✓			✓						

* Úkony, které musí provádět váš prodejce nebo autorizované servisní středisko.

14. IDENTIFIKACE ZÁVAD

ZÁVADA	PRAVDĚPODOBNÁ PŘÍČINA	ŘEŠENÍ
1. Motor nespustí nebo přestane běžet	Nesprávný postup startování.	Řiďte se pokyny (viz kap. 6.3).
	Znečištěná svíčka nebo nesprávná vzdálenost mezi elektrodami	Zkontrolujte svíčku (viz odst. 8.4).
	Ucpaný vzduchový filtr	Vyčistěte a/nebo vyměňte filtr (viz odst. 8.3).
	Problémy s karburací	Kontaktujte autorizované servisní středisko.
2. Motor nastartuje, ale má malý výkon.	Ucpaný vzduchový filtr	Vyčistěte a/nebo vyměňte filtr (viz odst. 8.3).
	Problémy s karburací	Kontaktujte autorizované servisní středisko.
3. Motor běží nepravidelně a pod zátěží nemá výkon.	Znečištěná svíčka nebo nesprávná vzdálenost mezi elektrodami	Zkontrolujte svíčku (viz odst. 8.4).
	Problémy s karburací	Kontaktujte autorizované servisní středisko.
4. Motor nadměrně kouří	Nesprávné složení směsi.	Připravte směs podle pokynů (viz odst. 7.2).
	Problémy s karburací	Kontaktujte autorizované servisní středisko.
5. Zahlcení motoru	Opakovaně jste použili rukojeť startování při zapnutém startéru.	Demontujte svíčku (obr. 31) a opatrně zatáhněte za rukojeť startovacího lanka (obr. 19.I), abyste odstranili nadbytek paliva; pak osušte elektrody svíčky a namontujte ji zpět do motoru.
6. Řezací zařízení otáčí, i když je motor na volnoběh	Chybně seřizené spalování	Kontaktujte autorizované servisní středisko.
7. Stroj začíná anomálním způsobem vibrovat	Poškození nebo povolené součásti.	Stroj zastavte a odpojte kabel svíčky (obr. 19.H). Zkontrolujte případná poškození. Zkontrolujte, zda některé součásti nejsou uvolněné a podle potřeby je utáhněte. Přezkoušení, výměny nebo opravy nechte provést v autorizovaném servisním středisku.
8. Stroj dostal vnější zásah	Poškození nebo povolené součásti.	Stroj zastavte a odpojte kabel svíčky (obr. 19.H). Zkontrolujte případná poškození. Zkontrolujte, zda některé součásti nejsou uvolněné a podle potřeby je utáhněte. Přezkoušení, výměny nebo opravy nechte provést v autorizovaném servisním středisku.

Pokud problémy přetrvávají i po provedení výše uvedených řešení, obraťte se na svého prodejce.

DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ (Istruzioni Originali)
(Direttiva Macchine 2006/42/CE, Allegato II, parte A)

1. La Società: ST. S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy

2. Dichiaro sotto la propria responsabilità, che la macchina:

Tagliaerba/tagliabordi a motore portatile manualmente (taglio erba)

a) Tipo / Modello Base:	TR 625 J
c) Numero di Serie:	22A••TRB000001 ÷ 99L••TRB999999
d) Motore:	a scoppio

3. È conforme alle specifiche delle direttive:

- MD: 2006/42/EC
- OND: 2000/14/EC, Annex V- 2005/88/EC

D. Lgs.262/2002, ANNEX V (Italy)

e) Ente certificatore: /

- EMCD: 2014/30/EU
- RoHS II: 2011/65/EU - 2015/863/EU

4. Riferimento alle norme armonizzate:

EN ISO 11806-1:2011
EN ISO 14982:2009
EN IEC 63000:2018

g) Livello di potenza sonora misurato:	109,1 dB(A)
h) Livello di potenza sonora garantito:	112 dB(A)
i) Ampiezza di taglio:	38 cm

n) Persona autorizzata a costituire il Fascicolo Tecnico:	ST. S.p.A. Via del Lavoro, 6 31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia
---	--

o) Castelfranco Veneto, 01/10/2022

CEO Stiga Group
Sean Robinson



UK DECLARATION OF CONFORMITY

(Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008, S.I. 2008 No. 1597, Annex II, part A)

1. The company: ST. S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy
2. Hereby declares under its own responsibility that the machine:

portable hand-held powered brush-cutter (grass cutting)

- | | |
|-----------------------|---------------------------------|
| a) Homologation type: | TR 625 J |
| c) Serial number: | 22A••TRB000001 ÷ 99L••TRB999999 |
| d) Engine: | petrol |

3. Conforms to UK Regulations:

- S.I. 2008/1597 - Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008
- S.I. 2001/1701 - Schedule 8 - Noise Emission in the Environment by Equipment for use Outdoors Regulations 2001
- e) Notified body: /
- S.I. 2016/1091 - Electromagnetic Compatibility Regulations 2016
- S.I. 2012/3032 - The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012

4. Reference to harmonised standards:

EN ISO 11806-1:2011
EN ISO 14982:2009
EN IEC 63000:2018

- | | |
|----------------------------------|-------------|
| g) Measured sound power level: | 109,1 dB(A) |
| h) Guaranteed sound power level: | 112 dB(A) |
| i) Cutting width: | 38 cm |

- | | |
|---|--|
| n) Person authorised to compile the technical file: | ST. S.p.A.
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia |
|---|--|

- o) Castelfranco Veneto, 01/10/2022

CEO Stiga Group
Sean Robinson



UK Importer: STIGA LTD
Unit 8, Bluewater Estate Plympton,
Devon, PL7 4JH, England



DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ (Istruzioni Originali)
(Direttiva Macchine 2006/42/CE, Allegato II, parte A)

1. La Società: ST. S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy

2. Dichiaro sotto la propria responsabilità, che la macchina:

Decespugliatore/tagliaerba a motore portatile manualmente (taglio erba)

a) Tipo / Modello Base:	BC 625 - BC 625 J - BC 625 D
c) Numero di Serie:	22A••TRB000001 ÷ 99L••TRB999999
d) Motore:	a scoppio

3. È conforme alle specifiche delle direttive:

- MD: 2006/42/EC
- OND: 2000/14/EC, Annex V- 2005/88/EC

D. Lgs.262/2002, ANNEX V (Italy)

e) Ente certificatore: /

- EMCD: 2014/30/EU
- RoHS II: 2011/65/EU - 2015/863/EU

4. Riferimento alle norme armonizzate:

EN ISO 11806-1:2011

EN ISO 14982:2009

EN IEC 63000:2018

g) Livello di potenza sonora misurato:	110,1 dB(A)
h) Livello di potenza sonora garantito:	112 dB(A)
j) Potenza netta installata:	1,0 kW

n) Persona autorizzata a costituire il Fascicolo Tecnico:	ST. S.p.A. Via del Lavoro, 6 31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia
---	--

o) Castelfranco Veneto, 01/10/2022

CEO Stiga Group

Sean Robinson



UK DECLARATION OF CONFORMITY

(Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008, S.I. 2008 No. 1597, Annex II, part A)

1. The company: ST. S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy

2. Hereby declares under its own responsibility that the machine:

portable hand-held powered brush-cutter (grass cutting)

a) Homologation type:	BC 625 - BC 625 J - BC 625 D
c) Serial number:	22A••TRB000001 ÷ 99L••TRB999999
d) Engine:	petrol

3. Conforms to UK Regulations:

- S.I. 2008/1597 - Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008
- S.I. 2001/1701 - Schedule 8 - Noise Emission in the Environment by Equipment for use Outdoors Regulations 2001
- e) Notified body: /
- S.I. 2016/1091 - Electromagnetic Compatibility Regulations 2016
- S.I. 2012/3032 - The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012

4. Reference to harmonised standards:

EN ISO 11806-1:2011
EN ISO 14982:2009
EN IEC 63000:2018

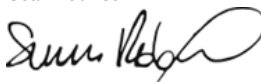
g) Measured sound power level: 110,1 dB(A)
h) Guaranteed sound power level: 112 dB(A)
j) Net power installed: 1,0 kW

n) Person authorised to compile the technical file: ST. S.p.A.
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia

o) Castelfranco Veneto, 01/10/2022

CEO Stiga Group

Sean Robinson



UK Importer: STIGA LTD
Unit 8, Bluewater Estate Plympton,
Devon, PL7 4JH, England



DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ (Istruzioni Originali)
(Direttiva Macchine 2006/42/CE, Allegato II, parte A)

1. La Società: ST. S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy

2. Dichiaro sotto la propria responsabilità, che la macchina:

Decespugliatore/tagliaerba a motore portatile manualmente (taglio erba)

a) Tipo / Modello Base:	BC 536 - BC 536 D - BC 636 - BC 636 D
c) Numero di Serie:	22A••TRB000001 ÷ 99L••TRB999999
d) Motore:	a scoppio

3. È conforme alle specifiche delle direttive:

- MD: 2006/42/EC
- OND: 2000/14/EC, Annex V- 2005/88/EC

D. Lgs.262/2002, ANNEX V (Italy)

e) Ente certificatore: /

- EMCD: 2014/30/EU
- RoHS II: 2011/65/EU - 2015/863/EU

4. Riferimento alle norme armonizzate:

EN ISO 11806-1:2011
EN ISO 14982:2009
EN IEC 63000:2018

g) Livello di potenza sonora misurato:	108,67 dB(A)
h) Livello di potenza sonora garantito:	113 dB(A)
j) Potenza netta installata:	1,2 kW

n) Persona autorizzata a costituire il Fascicolo Tecnico:	ST. S.p.A. Via del Lavoro, 6 31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia
---	--

o) Castelfranco Veneto, 01/10/2022

CEO Stiga Group

Sean Robinson



UK DECLARATION OF CONFORMITY

(Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008, S.I. 2008 No. 1597, Annex II, part A)

1. The company: ST. S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy

2. Hereby declares under its own responsibility that the machine:

portable hand-held powered brush-cutter (grass cutting)

a) Homologation type:	BC 536 - BC 536 D - BC 636 - BC 636 D
c) Serial number:	22A••TRB000001 ÷ 99L••TRB999999
d) Engine:	petrol

3. Conforms to UK Regulations:

- S.I. 2008/1597 - Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008
- S.I. 2001/1701 - Schedule 8 - Noise Emission in the Environment by Equipment for use Outdoors Regulations 2001
- e) Notified body: /
- S.I. 2016/1091 - Electromagnetic Compatibility Regulations 2016
- S.I. 2012/3032 - The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012

4. Reference to harmonised standards:

EN ISO 11806-1:2011
EN ISO 14982:2009
EN IEC 63000:2018

g) Measured sound power level: 108,67 dB(A)

h) Guaranteed sound power level: 113 dB(A)

j) Net power installed: 1,2 kW

n) Person authorised to compile the technical file:

ST. S.p.A.
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia

o) Castelfranco Veneto, 01/10/2022

CEO Stiga Group

Sean Robinson



UK Importer: STIGA LTD
Unit 8, Bluewater Estate Plympton,
Devon, PL7 4JH, England



DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ (Istruzioni Originali)
(Direttiva Macchine 2006/42/CE, Allegato II, parte A)

1. La Società: ST. S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy

2. Dichiaro sotto la propria responsabilità, che la macchina:

Decespugliatore a motore portatile manualmente (taglio erba)

a) Tipo / Modello Base:	BC 546 - BC 546 D - BC 646 - BC 646 D - BC 646 DX - BC 646 F
c) Numero di Serie:	22A••TRB000001 ÷ 99L••TRB999999
d) Motore:	a scoppio

3. È conforme alle specifiche delle direttive:

- MD: 2006/42/EC
- OND: 2000/14/EC, Annex V- 2005/88/EC
D. Lgs.262/2002, ANNEX V (Italy)
- e) Ente certificatore: /

- EMCD: 2014/30/EU
- RoHS II: 2011/65/EU - 2015/863/EU

4. Riferimento alle norme armonizzate:

EN ISO 11806-1:2011
EN ISO 14982:2009
EN IEC 63000:2018

BC 546 - BC 546 D - BC 646 - BC 646 D - BC 646 DX **BC 646 F**

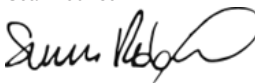
g) Livello di potenza sonora misurato:	97,64 dB(A)	100 dB(A)
h) Livello di potenza sonora garantito:	113 dB(A)	113 dB(A)
j) Potenza netta installata:	1,5 kW	1,5 kW

n) Persona autorizzata a costituire il Fascicolo Tecnico: ST. S.p.A.
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia

o) Castelfranco Veneto, 01/10/2022

CEO Stiga Group

Sean Robinson



UK DECLARATION OF CONFORMITY

(Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008, S.I. 2008 No. 1597, Annex II, part A)

1. The company: ST. S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy

2. Hereby declares under its own responsibility that the machine:

portable hand-held powered brush-cutter (grass cutting)

a) Homologation type:	BC 546 - BC 546 D - BC 646 - BC 646 D - BC 646 DX - BC 646 F
c) Serial number:	22A••TRB000001 ÷ 99L••TRB999999
d) Engine:	petrol

3. Conforms to UK Regulations:

- S.I. 2008/1597 - Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008
- S.I. 2001/1701 - Schedule 8 - Noise Emission in the Environment by Equipment for use Outdoors Regulations 2001
- e) Notified body: /
- S.I. 2016/1091 - Electromagnetic Compatibility Regulations 2016
- S.I. 2012/3032 - The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012

4. Reference to harmonised standards:

EN ISO 11806-1:2011
EN ISO 14982:2009
EN IEC 63000:2018

BC 546 - BC 546 D - BC 646 - BC 646 D - BC 646 DX **BC 646 F**

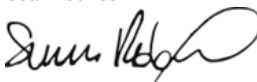
g) Measured sound power level:	97,64 dB(A)	100 dB(A)
h) Guaranteed sound power level:	113 dB(A)	113 dB(A)
j) Net power installed:	1,5 kW	1,5 kW

n) Person authorised to compile the technical file: ST. S.p.A.
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia

o) Castelfranco Veneto, 01/10/2022

CEO Stiga Group

Sean Robinson



UK Importer: STIGA LTD
Unit 8, Bluewater Estate Plympton,
Devon, PL7 4JH, England



DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ (Istruzioni Originali)
(Direttiva Macchine 2006/42/CE, Allegato II, parte A)

1. La Società: ST. S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy

2. Dichiaro sotto la propria responsabilità, che la macchina:

Decespugliatore a motore portatile manualmente (taglio erba)

a) Tipo / Modello Base:	BC 556 - BC 556 D - BC 656 - BC 656 D - BC 656 DX
c) Numero di Serie:	22A••TRB000001 ÷ 99L••TRB999999
d) Motore:	a scoppio

3. È conforme alle specifiche delle direttive:

- MD: 2006/42/EC
- OND: 2000/14/EC, Annex V- 2005/88/EC

D. Lgs.262/2002, ANNEX V (Italy)

e) Ente certificatore: /

- EMCD: 2014/30/EU
- RoHS II: 2011/65/EU - 2015/863/EU

4. Riferimento alle norme armonizzate:

EN ISO 11806-1:2011

EN ISO 14982:2009

EN IEC 63000:2018

**BC 556 - BC 556 D - BC 656 -
BC 656 D**

BC 656 DX

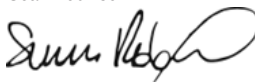
g) Livello di potenza sonora misurato:	97,64 dB(A)	110,34 dB(A)
h) Livello di potenza sonora garantito:	113 dB(A)	113 dB(A)
j) Potenza netta installata:	1,7 kW	1,7 kW

n) Persona autorizzata a costituire il Fascicolo Tecnico: ST. S.p.A.
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia

o) Castelfranco Veneto, 01/10/2022

CEO Stiga Group

Sean Robinson



UK DECLARATION OF CONFORMITY

(Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008, S.I. 2008 No. 1597, Annex II, part A)

1. The company: ST. S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy

2. Hereby declares under its own responsibility that the machine:

portable hand-held powered brush-cutter (grass cutting)

a) Homologation type:	BC 556 - BC 556 D - BC 656 - BC 656 D - BC 656 DX
c) Serial number:	22A••TRB000001 ÷ 99L••TRB999999
d) Engine:	petrol

3. Conforms to UK Regulations:

- S.I. 2008/1597 - Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008
- S.I. 2001/1701 - Schedule 8 - Noise Emission in the Environment by Equipment for use Outdoors Regulations 2001
- e) Notified body: /
- S.I. 2016/1091 - Electromagnetic Compatibility Regulations 2016
- S.I. 2012/3032 - The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012

4. Reference to harmonised standards:

EN ISO 11806-1:2011
EN ISO 14982:2009
EN IEC 63000:2018

BC 556 - BC 556 D - BC 656 - BC 656 DX
BC 656 D

g) Measured sound power level:	97,64 dB(A)	110,34 dB(A)
h) Guaranteed sound power level:	113 dB(A)	113 dB(A)
j) Net power installed:	1,7 kW	1,7 kW

n) Person authorised to compile the technical file: ST. S.p.A.
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia

o) Castelfranco Veneto, 01/10/2022

CEO Stiga Group
Sean Robinson



UK Importer: STIGA LTD
Unit 8, Bluewater Estate Plympton,
Devon, PL7 4JH, England



<p>FR (Traduction de la notice originale)</p> <p>Déclaration CE de Conformité (Directive Machines 2006/42/CE, Annexe II, partie A)</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. La Société 2. Déclare sous sa propre responsabilité que la machine : Débroussailluse portable à moteur, coupe du gazon a) Type / Modèle de Base c) Série d) Moteur essence 3. Est conforme aux prescriptions des directives : e) Organisme de certification 4. Renvoi aux Normes harmonisées g) Niveau de puissance sonore mesuré h) Niveau de puissance sonore garanti j) Puissance nette installée n) Personne habilitée à établir le Dossier Technique : o) Lieu et Date 	<p>EN (Translation of the original instruction)</p> <p>EC Declaration of Conformity (Machine Directive 2006/42/EC, Annex II, part A)</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. The Company 2. Herby declares under its own responsibility that the machine: portable hand-held powered brush-cutter, grass cutting a) Type / Base Model c) Serial number d) Engine: petrol 3. Conforms to directive specifications: e) Certifying body 4. Reference to harmonised Standards g) Sound power level measured h) Sound power level guaranteed j) Net power installed n) Person authorised to create the Technical Folder: o) Place and Date 	<p>DE (Übersetzung der Originalbetriebsanleitung)</p> <p>EG-Konformitätserklärung (Maschinenrichtlinie 2006/42/EG, Anhang II, Teil A)</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Die Gesellschaft 2. Erklärt auf eigene Verantwortung, dass die Maschine: Motorbetriebener Freischneider / rasenschnitt a) Typ / Basismodell c) Seriennummer d) Verbrennungsmotor 3. Den Anforderungen der folgenden Richtlinien entspricht: e) Zertifizierungsstelle 4. Bezugnahme auf die harmonisierten Normen g) Gemessener Schallleistungspegel h) Garantiertes Schallleistungspegel j) Installierte Nettoleistung n) Zur Verfassung der technischen Unterlagen befugte Person: o) Ort und Datum
<p>NL (Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing)</p> <p>EG-verklaring van overeenstemming (Richtlijn Machines 2006/42/CE, Bijlage II, deel A)</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Het bedrijf 2. Verklaart onder zijn eigen verantwoordelijkheid dat de machine: Met de hand draagbare bosmaaier met motor / grasmaaier a) Type / Basismodel c) Seriennummer d) benzinemotor 3. Voldoet aan de specificaties van de richtlijnen: e) Certificatie-instituut 4. Verwijzing naar de Geharmoniseerde normen g) Gemeten niveau van geluidsvermogen h) Gegarandeerd niveau van geluidsvermogen j) Netto geïnstalleerd vermogen n) Bevoegd persoon voor het opstellen van het Technisch Dossier o) Plaats en Datum 	<p>ES (Traducción del Manual Original)</p> <p>Declaración de Conformidad CE (Directiva Máquinas 2006/42/CE, Anexo II, parte A)</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. La Empresa 2. Declara bajo su propia responsabilidad que la máquina: Desbrozadora de motor portátil manualmente / corte hierba a) Tipo / Modelo Base c) Matrícula d) motor de explosión 3. Cuple con las especificaciones de las directivas: e) Ente certificador 4. Referencia a las Normas armonizadas g) Nivel de potencia sonora medido h) Nivel de potencia sonora garantizado j) Potencia neta instalada n) Persona autorizada a realizar el Manual Técnico: o) Lugar y Fecha 	<p>PT (Tradução do manual original)</p> <p>Declaração CE de Conformidade (Diretiva de Máquinas 2006/42/CE, Anexo II, parte A)</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. A Empresa 2. Declara sob a própria responsabilidade que a máquina: Roçadora manual motorizada / corte da relva a) Tipo / Modelo Base c) Matrícula d) motor a explosão 3. É conforme às especificações das diretivas: e) Órgão certificador 4. Referência às Normas harmonizadas g) Nivel medido de potência sonora h) Nivel garantido de potência sonora j) Potência líquida instalada n) Pessoa autorizada a elaborar o Caderno Técnico o) Local e Data
<p>EL (Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης)</p> <p>ΕΚ-Δήλωση συμμόρφωσης (Οδηγία Μηχανών 2006/42/CE, Παράρτημα II, μέρος Α)</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Η Εταιρία 2. Δηλώνει υπεύθυνα ότι η μηχανή: Φορητό χειροκατευθυνόμενο θαμνοκοπτικό βενζίνης / κοπή της χλόης a) Τύπος / Βασικό Μοντέλο c) Αριθμός μητρώου d) κινητήρας εσωτερικής ανάφλεξης 3. Συμμορφώνεται με τις προδιαγραφές της οδηγίας: e) Οργανισμός πιστοποίησης 4. Αναφορά στους Κανονισμούς εναρμόνισης g) Στάθμη μέτρησης ακουστικής ισχύος h) Στάθμη εγγυημένης ακουστικής ισχύος j) Καθαρή εγκαταστημένη ισχύς n) Εξουσιοδοτημένο άτομο για την κατάρτιση του Τεχνικού Φυλλαδίου: o) Τόπος και Χρόνος 	<p>TR (Orijinal Talimatların Tercümesi)</p> <p>AT Uygunluk Beyanı (2006/42/CE Makine Direktifi, Ek II, bölüm A)</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Şirket 2. Şahsi sorumluluğunda aşağıdaki makinenin: Elde taşınabilir motorlu çal biçme makinesi / çim kesimi a) Tip / Standart model c) Sicil numarası d) patlamalı motor 3. Aşağıdaki direktiflerin özelliklerine uygun olduğunu beyan etmektedir: e) Sertifikalandıran kurum 4. Harmonize standartlara atf g) Harçülen ses güç seviyesi h) Garanti edilen ses güç seviyesi j) Kurulu net güç n) Teknik Dosyası oluşturmaya yetkili kişi: o) Yer ve Tarih 	<p>МК (Превод на оригиналните упатства)</p> <p>Декларација за усогласеност со ЕУ (Директива за машини 2006/42/CE, Анекс II, дел А)</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Компанијата 2. изјавува со целосна лична одговорност дека следната машина: Поткаструвач за грмушки / косење трева a) Тип / основен модел b) етикета г) мотор: мотор со согорување 3. Усогласено со спецификациите според директивите: д) тело за сертификација е) Референци за усогласени нормативи ж) Акустички притисок з) измерено ниво на звучна моќност 4. Ниво на гарантирана звучна моќност и) овластено лице за составување на Техничката брошура o) место и датум

<p>NO (Oversettelse av original bruksanvisning)</p> <p>EF- Samsvarserklæring (Maskindirektiv 2006/42/EF, Vedlegg II, del A)</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Firmaet 2. Erklærer på eget ansvar at maskinen: Bærbar, håndholdt motordrevet ryddesag / gressklipping a) Type / Modell c) Serienummer d) Forbrenningsmotor 3. Oppfyller kravene i direktivene: e) Sertifiseringsorgan 4. Henvisning til harmoniserte standarder g) Målt lydeffektivité h) Garantert lydeffektivité j) Installert nettoeffekt n) Person som har fullmakt til å utføre teknisk dokumentasjon: o) Sted og dato 	<p>SV (Översättning av bruksanvisning i original)</p> <p>EG-försäkran om överensstämmelse (Maskindirektiv 2006/42/EG, bilaga II, de la)</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Företaget 2. Försäkrar på eget ansvar att maskinen Motordriven bärbar manuell röjsåg / gräsklipping a) Typ / Basmodell c) Serienummer d) förbränningsmotor 3. Överensstämmer med föreskrifterna i direktivet e) Intygsorgan_ Anmält organ 4. Referens till harmoniserade standarder g) Uppmått ljudeffektivité h) Garanterad ljudeffektivité j) Installerad nettoeffekt n) Auktoriserad person för upprättandet av den tekniska dokumentationen: o) Ort och datum 	<p>DA (Oversættelse af den originale brugsanvisning)</p> <p>EF-overensstemmelseserklæring (Maskindirektiv 2006/42/EF, bilag II, del A)</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Firmaet 2. Erklærer på eget ansvar, at maskinen: Bærbar, håndholdt motordreven buskrydder / klipping af græsset a) Type / Model c) Serienummer d) forbrændingsmotor 3. Er i overensstemmelse med specifikationerne ifølge direktiverne: e) Certificeringsorgan 4. Henvisning til harmoniserede standarder g) Målt lydeffektivité h) Garanteret lydeffektivité j) Installeret nettoeffekt n) Person, der har bemyndigelse til at udarbejde det tekniske dossier: o) Sted og dato
<p>FI (Alkuperäisten ohjeiden käännö)</p> <p>EY-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS (Kone-direktiivi 2006/42/EY, Lite II, osa A)</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Yritys 2. Vakuuttaa omalla vastuullaan, että kone: Käsin kannateltava moottorikäyttöinen raivaussaha / ruohonleikkuri a) Tyyppi / Perusmalli c) Sarjanumero d) räjähdysoottori 3. On yhdenmukainen seuraavien direktiivien asettamien vaatimusten kanssa: e) Sertifointiyritys 4. Viitatus harmonisoituihin standardeihin g) Mitattu äänitehotaso h) Taattu äänitehotaso j) Asennettu nettoteho Ilmastointikone-Niitokone / maan ilmaus/haraus n) Teknisten asiakirjojen laatimiseen valtuutettu henkilö: o) Paikka ja päivämäärä 	<p>CS (Překlad původního návodu k používání)</p> <p>ES – Prohlášení o shodě (Směrnice o Strojních zařízeních 2006/42/ES, Příloha II, část A)</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Společnost 2. Prohlašuje na vlastní odpovědnost, že stroj: Ručně přenosný motorový křovinořez / sekačka na trávu a) Typ / Základní model c) Výrobní číslo d) spalovací motor 3. Je ve shodě s nařízeními směrnic: e) Certifikační orgán 4. Odkazy na Harmonizované normy g) Naměřená úroveň akustického výkonu h) Zaručená úroveň akustického výkonu j) Čistý instalovaný výkon n) Osoba autorizovaná pro vytvoření Technického spisu: o) Místo a Datum 	<p>PL (Tłumaczenie instrukcji oryginalnej)</p> <p>Deklaracja zgodności WE (Dyrektywa maszynowa 2006/42/WE, Załącznik II, część A)</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Spółka 2. Oświadczam na własną odpowiedzialność, że maszyna: Ręczna, przenośna kosa spalinowa do zarośli / cięcie trawy a) Typ / Model podstawowy c) Numer seryjny d) silnik o zapłonie iskrowym 3. Spełnia podstawowe wymogi następujących Dyrektyw: e) Jednostka certyfikująca 4. Odniesienie do Norm zharmonizowanych g) Zmierzony poziom mocy akustycznej h) Gwarantowany poziom mocy akustycznej j) Moc zainstalowana netto n) Osoba upoważniona do zredagowania Dokumentacji technicznej: o) Miejsowość i data
<p>HU (Eredeti használati utasítás fordítása)</p> <p>EK-megfelelőségi nyilatkozata (2006/42/EK gépirányelv, II. melléklet "A" rész)</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Alulírott Vállalat 2. Felelősségének teljes tudatában kijelenti, hogy az alábbi gép: Hordozható motoros kézi bozótírtó / fűnyírás a) Típus / Alaptípus c) Gyártási szám d) robbanómotor 3. Megfelel az alábbi irányelvek előírásainak: e) Tanúsító szerv 4. Hivatkozás a harmonizált szabványokra g) Mért zajteljesítmény szint h) Garantált zajteljesítmény szint j) Nettó beépített teljesítmény n) Műszaki Dosszié szerkesztésére felhatalmazott személy: o) Helye és ideje 	<p>RU (Перевод оригинальных инструкций)</p> <p>Декларация соответствия нормам ЕС (Директива о машинном оборудовании 2006/42/ЕС, Приложение II, часть А)</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Предприятие 2. Заявляет под собственную ответственность, что машина: Портативный моторизованный кусторез / стрижка газона a) Тип / Базовая модель c) Паспорт d) двигатель внутреннего сгорания 3. Соответствует требованиям следующих директив: e) Сертифицирующий орган 4. Ссылки на гармонизированные нормы g) Измеренный уровень звуковой мощности h) Гарантируемый уровень звуковой мощности j) Чистая установленная мощность n) Лицо, уполномоченное на подготовку технической документации: o) Место и дата 	<p>HR (Prijevod originalnih uputa)</p> <p>EK Izjava o sukladnosti (Direktiva 2006/42/EZ o strojevima, dodatak II, dio A)</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Tvrtka: 2. pod vlastitom odgovornošću izjavljuje da je stroj: Prijenosni motorni ručno upravljani čistač šikare / košenje trave a) Vrsta / Osnovni model c) Matični broj d) motor s unutarnjim izgaranjem 3. sukladan s temeljnim zahtjevima direktiva: e) Certifikacijsko tijelo 4. Primjenjene su sljedeće harmonizirane norme: g) Izmjerena razina zvučne snage h) Zajamčena razina zvučne snage j) Neto instalirana snaga n) Osoba ovlaštena za pravljenje Tehničke datoteke: o) Mjesto i datum

<p>SL (Prevod izvirnih navodil)</p> <p>ES izjava o skladnosti (Direktiva 2006/42/ES), priloga II, del A)</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Družba 2. pod lastno odgovornostjo izjavlja, da je stroj: Prenosna motorna kosa / košnja trave a) Tip / osnovni model c) Serijska številka d) motor z notranjim izgorevanjem 3. Skladen je z določili direktiv : <ol style="list-style-type: none"> e) Ustanova, ki izda potrdilo 4. Sklicevanje na usklajene predpise g) Izmerjen nivo zvočne moči h) Zagotovljen nivo zvočne moči j) Neto instalirana moč n) Oseba, pooblaščenca za sestavo tehnične knjižice: o) Kraj in datum 	<p>BS (Prijevod originalnih uputa)</p> <p>EZ izjava o sukladnosti (Direktiva o mašinama 2006/42/EZ, Prilog II, deo A)</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Firma 2. Daje izjavu pod vlastitom odgovornošću da je mašina: Ručna motorna trimer kosilica / Košenje trave <ol style="list-style-type: none"> a) Tip / Osnovni model c) Serijski broj d) motor s unutrašnjim izgaranjem 3. sukladna s osnovnim zahtjevima direktive: e) Certifikaciono tijelo 4. Pozivanje na usklađene norme g) Izmjereni nivo zvučne snage h) Garantovani nivo zvučne snage j) Neto instalirana snaga n) Osoba ovlaštena za izradu tehničke brošure: o) Mjesto i datum 	<p>SK (Preklad pôvodného návodu na použitie)</p> <p>ES vyhlásenie o zhode (Smernica o Strojných zariadeniach 2006/42/ES, Príloha II, časť A)</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Spoločnosť 2. Vyhlasuje na vlastnú zodpovednosť, že stroj: Ručne prenosný motorový krovínorez / kosačka na trávu <ol style="list-style-type: none"> a) Typ / Základný model c) Výrobné číslo d) spaľovací motor 3. Je v zhode s nariadeniami smerníc: <ol style="list-style-type: none"> e) Certifikačný orgán 4. Odkaz na Harmonizované normy g) Nameraná úroveň akustického výkonu h) Zaručená úroveň akustického výkonu j) Čistý inštalovaný výkon n) Osoba autorizovaná na vytvorenie Technického spisu: o) Miesto a Dátum
<p>RO (Traducerea manualului fabricantului)</p> <p>CE -Declaratie de Conformitate (Directiva Maşini 2006/42/CE, Anexa II, partea A)</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Societatea 2. Declară pe propria răspundere că maşina: Maşină de tăiat arboret cu motor portabil manual/ tăiat iarba a) Tip / Model de bază c) Număr de serie d) motor cu combustie 3. Este în conformitate cu specificaţiile directivelor: <ol style="list-style-type: none"> e) Organism de certificare 4. Referinţă la Standardele armonizate g) Nivel de putere sonoră măsurat h) Nivel de putere sonoră garantat j) Putere netă instalată n) Persoană autorizată să întocmească Dosarul Tehnic o) Locul şi Data 	<p>LT (Originalių instrukcijų vertimas)</p> <p>EB atitikties deklaracija (Mašinių direktyva 2006/42/CE, Priedas II, dalis A)</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Bendrovė 2. Prisiima atsakomybę, kad įrenginys: Nešiojama rankinė motorinė krūmajovė / žales plaušana a) Tipas / Bazinis Modelis c) Serijos numeris d) vidaus degimo variklis 3. Atitinka direktyvose pateiktas specifikacijas: <ol style="list-style-type: none"> e) Sertifikavimo įstaiga 4. Nuoroda į suderintas Normas g) Išmatuotas garso galios lygis h) Užtikrinamas garso galios lygis j) Instaliuota naudingoji galia n) Autorizuotas asmuo sudaryti Techninę Dokumentaciją: o) Vieta ir Data 	<p>LV (Instrukciju tulkojums no oriģinālvalodas)</p> <p>EK atbilstības deklarācija (Direktīva 2006/42/EK par mašīnām, pielikums II, daļa A)</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Uzņēmums 2. Uzņemasies par to pilnu atbildību, paziņojot, ka mašīna: Ar piedziņu aprīkots roturamais portatīvs krūmgriezis / žāles plaušana a) Tips / Bāzes modelis c) Serijas numurs d) iekšdedzes motors 3. Atbilst šādu direktīvu prasībām: <ol style="list-style-type: none"> e) Sertifikācijas iestāde 4. Atsaucē uz harmonizētiem standartiem g) Izmērītās skaņas intensitātes līmenis h) Garantētās skaņas intensitātes līmenis j) Uzstādītā neto jauda n) Pilnvarotais darbinieks, kas sagatavoja tehnisko dokumentāciju: o) Vieta un datums
<p>SR (Prevod originalnih uputstval)</p> <p>EC deklaracija o usaglašenosti (Direktiva o mašinama 2006/42/EC, Prilog II, deo A)</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Preduzeće 2. Daje izjavu pod vlastitom odgovornošću da je mašina: Ručna motorna trimer kosačica / košenje trave a) Tip / Osnovni model c) Serijski broj d) motor s unutrašnjim sagorevanjem 3. u skladu s osnovnim zahtevima direktiva: <ol style="list-style-type: none"> e) Sertifikaciono telo 4. Pozivanje na usklađene norme g) Izmereni nivo zvučne snage h) Garantovani nivo zvučne snage j) Neto instalirana snaga n) Osoba ovlašćena za sastavljanje tehničke brošure o) Mesto i datum 	<p>BG (Превод на оригиналните инструкции)</p> <p>EO декларация за съответствие (Директива Машина 2006/42/EO, Приложение II, част А)</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Дружеството 2. На собствена отговорност декларира, че машината: Преносим ръчен моторен храксторез / рязане на трева a) Вид / Базисен модел в) Сериен номер г) мотор с вътрешно горене 3. Е в съответствие със спецификата на директивите: <ol style="list-style-type: none"> д) Сertiфициращ орган 4. Базирано на хармонизираните норми ж) Ниво на измерена акустична мощност и) Гарантирано ниво на акустична мощност к) Нетна инсталирана мощност р) Лице, упълномощено да състави Техническата Документация: o) Место и дата 	<p>ET (Algupärased kasutusjuhendi tõlge)</p> <p>EÜ vastavusdeklaratsioon (Masinadirektiiv 2006/42/EÜ, Lisa II, osa A)</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Firma 2. Kinnitab omal vastutusel, et masin: Käesantav mootoriga võsaloikur / muruniitja a) Tüüp / Põhimudel c) Matrikel d) Sise põlemismootor 3. Vastab direktiivide nõuetele: <ol style="list-style-type: none"> e) Kinnitav asutus 4. Viide ühtlustatud standarditele g) Mõõdetud helivõimsuse tase h) Garanteeritud helivõimsuse tase j) Installeeritud netovõimsus n) Tehnilise Lehe autoriseeritud koostaja: o) Koht ja Kuupäev

IT • Il contenuto e le immagini del presente manuale d'uso sono stati realizzati per conto di ST. S.p.A. e sono tutelati da diritto d'autore – È vietata ogni riproduzione o alterazione anche parziale non autorizzata del documento.

BG • Съдържанието и изображенията в настоящото ръководство са извършени за ST. S.p.A. и са защитени с авторски права – Забранява се всяко неотторизирано възпроизвеждане или промяна, дори и отчасти на документа.

BS • Sadržaj i slike iz ovog korisničkog priručnika napravljeni su isključivo za ST. S.p.A. i zaštićeni su autorskim pravima – zabranjena je svaka neovlaštena reprodukcija ili izmjena dokumenta, djelomično ili u potpunosti.

CS • Obsah a obrázky v tomto návodu k použití byly zpracovány jménem společnosti ST. S.p.A. a jsou chráněny autorským právem – Reprodukce či nepovolené pozměňování tohoto dokumentu, a to i částečné, je zakázáno.

DA • Indhold og illustrationer i denne vejledning er blevet skabt på vegne af ST. S.p.A. og er beskyttet af ophavsret – Enhver gengivelse eller ændring, også delvis, af dokumentet uden autorisation hertil er forbudt.

DE • Inhalt und Bilder dieser Bedienungsanleitung wurden im Namen von ST. S.p.A. erstellt und sind urheberrechtlich geschützt – Jede nicht genehmigte Vervielfältigung oder Veränderung, auch auszugsweise, dieses Dokuments ist verboten.

EL • Το περιεχόμενο και οι εικόνες στο παρόν εγχειρίδιο χρήσης δημιουργήθηκαν για λογαριασμό της εταιρείας ST. S.p.A. και προστατεύονται από πνευματικά δικαιώματα – Απαγορεύεται οποιαδήποτε αναπαραγωγή ή τροποποίηση, έστω και μερική, του εγχειρίδιου χωρίς έγκριση.

EN • The content and images in this User Manual were produced expressly for ST. S.p.A. and are protected by copyright – any unauthorised reproduction or modification to the document, either partially or in full, is prohibited.

ES • El contenido y las imágenes del presente manual de uso han sido creados por ST. S.p.A. y están protegidos por los derechos de autor – Se prohíbe toda reproducción o modificación, incluso parcial, no autorizada del documento.

ET • Käesoleva kasutusjuhendi sisu ja kujutised on toodetud konkreetselt ettevõttele ST. S.p.A. ja neile rakendub autoriõigusseseadus – dokumendi igasugune osaline või täielik ilma loata reprodutseerimine või muutmine on keelatud.

FI • Tämän käyttöoppaan sisältö ja kuvat on valmistettu ST. S.p.A. -yhtiön toimesta ja niitä suojaa tekijänoikeuslaki. – Asiakirjan kaikenlainen kopioiminen tai muuttaminen, osittainkin, on kielletty ilman erityistä lupaa.

FR • Le contenu et les images du présent manuel d'utilisation ont été réalisés pour le compte de ST. S.p.A. et sont protégés par un droit d'auteur – Toute reproduction ou modification non autorisée, même partielle, du document, est interdite.

HR • Sadržaj i slike u ovom priručniku za uporabu izrađeni su za tvrtku ST. S.p.A. te su obuhvaćeni autorskim pravima – Zabranjuje se neovlašteno umnožavanje ili prilagodba, djelomična ili u cijelosti, ovog dokumenta.

HU • Ennek a használati útmutatónak a tartalma és a benne szereplő képek kizárólag a ST. S.p.A. számára készültek és szerzői joggal védettek – tilos a dokumentum bármely részének vagy egészének engedély nélküli sokszorosítása és módosítása.

LT • Šio naudotojų vadovo turinys ir paveikslėliai skirti tik „ST. S.p.A.“ ir yra saugomi autorių teisėmis – dokumentą atgaminti ar modifikuoti, visiškai arba iš dalies, yra draudžiami.

LV • Šis lietotāja rokasgrāmatas saturs un attēli ir veidoti tikai ST. S.p.A. un ir aizsargāti ar autortiesībām. Jebkāda dokumenta vai tā daļas prettiesiska kopēšana vai pārveide ir stingri aizliegta.

MK • Содржината и сликите во Упатството за корисникот се подготвени исклучиво за ST. S.p.A. и се заштитени со авторски права – забрането е секое делумно или целосно неовластено репродуцирање или измена на документот.

NL • De inhoud en de afbeeldingen van deze gebruikshandleiding werden gerealiseerd voor rekening van ST. S.p.A. en zijn beschermd door het auteursrecht – Elke niet-geautoriseerde reproductie of wijziging, ook gedeeltelijke, van het document is verboden.

NO • Innholdet og bildene i denne brukerveiledningen er utført på oppdrag fra ST. S.p.A. og er beskyttet ved opphavsrett – Enhver gjengivelse eller endring, selv kun delvis, er forbudt.

PL • Treść oraz ilustracje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi powstały na zlecenie spółki ST. S.p.A. i są chronione prawami autorskimi – Zabrania się wszelkiego kopiowania bądź modyfikowania, także częściowego, niniejszego dokumentu bez uzyskania stosownej zgody.

PT • As imagens e os conteúdos contidos no presente Manual do Utilizador foram expressamente criados para uso exclusivo da ST. S.p.A., encontrando-se protegidos por direitos de autor. Qualquer tipo de reprodução ou alteração, parcial ou integral, não autorizadas deste Manual estão expressamente proibidas.

RO • Conținutul și imaginile din manualul de utilizare de față au fost realizate în numele ST. S.p.A. și sunt protejate de drepturi de autor – Este interzisă orice reproducere sau modificare chiar și parțială neautorizată a documentului.

RU • Тесты и изображения, содержащиеся в настоящем руководстве, были созданы в интересах ST. S.p.A. и защищены авторскими правами – Любое несанкционированное воспроизведение или изменение документа запрещено.

SK • Obsah a obrázky v tomto návode na používanie boli spracované menom spoločnosti ST. S.p.A. a sú chránené autorským právom – Reprodukcie či nepovolené pozměňovanie tohto dokumentu, a to aj čiastočné, je zakázané.


SL • Vsebine in slike v tem uporabniškem priručniku so izdelane za podjetje ST. S.p.A. in so zaščitene z avtorskimi pravicami – vsakršno nepooblaščenno razmnoževanje ali spreminjanje dokumenta, v celoti ali delno, je prepovedano.

SR • Sadržaj i slike ovog priručnika za upotrebu su napravljeni u ime ST. S.p.A. i zaštićeni su autorskim pravima – Zabranjena je svaka potpuna ili delimična reprodukcija ili izmena dokumenta bez odobrenja.

SV • Innehållet och bilderna i denna användarhandbok har framställts för ST. S.p.A. och skyddas av upphovsrätt – all form av reproduktion eller ändring, även partiell, som inte auktoriserats är förbjuden.

TR • Bu Kullanıcı Kilavuzundaki içerik ve resimler açığa ST. S.p.A. için üretilmiştir ve telif hakkı ile korunmaktadır – dokümanın izinsiz olarak tamamen ya da kısmen herhangi bir şekilde çoğaltılması ya da dağıtılması yasaktır.



.....	 LWA dB
Type:	
Art.N -s/n	



FR

Cet appareil,
ses accessoires,
piles et cordons
se recyclent

À DÉPOSER
EN MAGASIN
OU
À DÉPOSER
EN DÉCHÈTERIE

Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



FR

ST. S.p.A.

Via del Lavoro, 6

31033 Castelfranco Veneto (TV) ITALY

STIGA LTD (UK Importer)

Unit 8, Bluewater Estate Plympton,

Devon, PL7 4JH, England